叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 食品收藏简要指南(a Brief Guide To The Food Collection) 000001

2. 食品收藏简要指南(a Brief Guide To The Food Collection) 000002

3. 食品收藏简要指南(a Brief Guide To The Food Collection) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

食品收藏简要指南(A brief guide to the Food Collection)

[træn'skraɪbd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	-	[dʒɔːrdʒ]	[iː]	.	[er]	[ænd; ənd]	['wɪljəm]	['spɑːtɪswʊd]	[ɪ'dɪʃn]	[baɪ]
Transcribed	**from**	**the**	**1872**	**George**	**E**	**.**	**Eyre**	**and**	**William**	**Spottiswoode**	**edition**	**by**
转录	从	这	-	乔治	E	.	艾尔	和	威廉	斯波蒂斯伍德	版	经过

['deɪvɪd]	[praɪs]	.
David	**Price**	**.**
大卫	价格	.

根据 1872 年 George E. Eyre 和 William Spottiswoode 的版本，由 David Price 转录。

['saɪəns]	[ænd; ənd]	[ɑːrt]	[dɪ'pɑːrtmənt]
SCIENCE	**AND**	**ART**	**DEPARTMENT**
科学	和	艺术	部门

科学与艺术系

[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kə'mɪti]	[ʌv; əv]	['kaʊns(ə)l]	[ɑːn]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	.
OF	**THE**	**COMMITTEE**	**OF**	**COUNCIL**	**ON**	**EDUCATION**	**.**
的	这	委员会	的	理事会	在	教育	.

教育委员会。

['bɛθnəl]	[griːn]	[brɑːntʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
BETHNAL	**GREEN**	**BRANCH**	**OF**	**THE**
贝斯纳尔	绿色的	分支	的	这

贝斯纳尔格林分会

[saʊθ]	['kenzɪŋtən]	[mju'ziːəm]	.
SOUTH	**KENSINGTON**	**MUSEUM**	**.**
南	肯辛顿	博物馆	.

南肯辛顿博物馆。

[ə; eɪ]	[briːf]	[gaɪd]
A	**BRIEF**	**GUIDE**
一个	简短的	指导

简要指南

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði]	[fuːd]	[kə'lekʃ(ə)n]	.
THE	**FOOD**	**COLLECTION**	**.**
这	食物	收藏	.

食品收藏。

(	[fɜːrst]	['ɪʃuː]	.	)
(	**FIRST**	**ISSUE**	**.**	**)**
(	第一的	问题	.	)

（第一期）

['lʌndən]	:
LONDON	**:**
伦敦	:

伦敦:

['prɪntɪd]	[baɪ]	[dʒɔːrdʒ]	[iː]	.	[er]	[ænd; ənd]	['wɪljəm]	['spɑːtɪswʊd]	,
PRINTED	**BY**	**GEORGE**	**E**	**.**	**EYRE**	**AND**	**WILLIAM**	**SPOTTISWOODE**	**,**
打印	经过	乔治	E	.	艾尔	和	威廉	斯波蒂斯伍德	,

由乔治·E·艾尔和威廉·斯波蒂斯伍德印刷

[ˈprintərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [moʊst] [ˈeksələnt] [ˈmædʒəsti] .

PRINTERS	TO	THE	QUEEN'S	MOST	EXCELLENT	MAJESTY	.
打印机	到	这	女王的	最多	出色的	威严	.

女王陛下的御用印刷商。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈmædʒəstiːz] [ˈsteɪʃəneri] [ˈɑːfɪs] . - .

FOR	HER	MAJESTY'S	STATIONERY	OFFICE	.	1872	.
为了	她	陛下的	静止的	办公室	.	-	.

英国皇家文具局出品。1872年。

[praɪs] [wʌn] [ˈpeni] . - .

Price	One	Penny	.	29951	.
价格	一	一分钱	.	-	.

价格一便士.29951。

[piː] . [θriː]

p	.	3
p	.	3

第3页

[ðə; ði] [ˈbɛθnəl] [griːn] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˈkenzɪŋtən] [mjuˈziːəm] .

THE	BETHNAL	GREEN	BRANCH	OF	THE	SOUTH	KENSINGTON	MUSEUM	.
这	贝斯纳尔	绿色的	分支	的	这	南	肯辛顿	博物馆	.

南肯辛顿博物馆贝斯纳尔格林分馆。

[ˈʌndər] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈkaʊns(ə)l] [ɑːn]

UNDER	THE	DIRECTION	OF	THE	LORDS	OF	THE	COMMITTEE	OF	COUNCIL	ON
在下面	这	方向	的	这	领主们	的	这	委员会	的	理事会	在

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

EDUCATION	.
教育	.

在枢密院教育委员会的指导下。

[lɔːrd] [ˈprezɪdənt] , [ðə; ði] [ˈmɑːrkwɪs] [ʌv; əv] [ˈrɪpən] , [keɪ] . [dʒiː] .

Lord	President	,	The	MARQUESS	OF	RIPON	,	K	.	G	.
主	总统	,	这	侯爵	的	里蓬	,	K	.	G	.

首席大法官，里彭侯爵，KG

[vaɪs] - [ˈprezɪdənt] , [ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .

Vice	-	President	,	The	Right	Hon	.
副	-	总统	,	这	正确的	尊敬的	.

副总统阁下

[ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈfɔːrstər] , [em] . [piː] .

W	.	E	.	FORSTER	,	M	.	P	.
W	.	E	.	福斯特	,	M	.	P	.

WE FORSTER，议员

[aɪ] . [ɪn] [ˈtreɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [mjuˈziːəm][ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][æt; ət]

I	.	In	tracing	the	origin	of	the	Branch	Museum	of	Science	and	Art	at
我	.	在	追踪	这	起源	的	这	分支	博物馆	的	科学	和	艺术	在

['bɛθnəl] [griːn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə][rɪˈfɜːr] ,

Bethnal	Green	it	will	be	necessary	to	refer	,
贝斯纳尔	绿色的	它	将要	是	必要的	到	参考	,

一、在追溯贝斯纳尔格林科学与艺术分馆的起源时，有必要参考以下资料：

[ðoʊ] [ˈbriːfli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈperənt][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] , [æt; ət] [saʊθ] [ˈkenzɪŋtən]

though	briefly	,	to	the	early	days	of	the	parent	institution	,	at	South	Kensington
尽管	简要地	,	到	这	早期的	天	的	这	父母	机构	,	在	南	肯辛顿

,

,

,

虽然篇幅很短，但可以简要回顾一下母校在南肯辛顿的早期历史。

[frʌm; frəm] [wens] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['edɪfɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]['kɑ:ntents]

from	whence	a	considerable	portion	of	the	new	edifice	and	of	its	contents
从	何处	一个	大量	部分	的	这	新的	大厦	和	的	它是	内容

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'raɪvd] .

have	been	derived	.
有	到过	衍生的	.

新建筑及其内部物品的相当一部分都来源于此。

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'zi:əm][stændz][ɑ:n] - ['eikəs][ʌv; əv][lænd] ,

The	South	Kensington	Museum	stands	on	12	acres	of	land	,
这	南	肯辛顿	博物馆	站立	在	-	英亩	的	土地	,

南肯辛顿博物馆占地12英亩。

[ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv] - , 000l . ,

acquired	by	the	Government	at	a	cost	of	60	,	000l	.	,
获得	经过	这	政府	在	一个	成本	的	-	,	000l	.	,

政府以60000英镑的价格购得。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['pə:tʃəst] [baɪ][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] [kə'mɪʃənəz] [fɔ:r; fər]

being	a	portion	of	the	estate	purchased	by	Her	Majesty's	Commissioners	for
存在	一个	部分	的	这	财产	购买	经过	她	陛下的	委员	为了

[ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

the	Exhibition	of	1851	,
这	展览	的	-	,

它是女王陛下为举办1851年博览会而购买的地产的一部分，

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rplʌs]['proʊsi:dz][ʌv; əv][ðæt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

out	of	the	surplus	proceeds	of	that	undertaking	.
出去	的	这	剩余	收益	的	那	承诺	.

从该项目的盈余收益中支出。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[hɪr] , [ɪn] - , [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] , ['tʃi:fli] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [wʊd]

Here	,	in	1855	,	a	spacious	building	was	constructed	,	chiefly	of	iron	and	wood
这里	,	在	-	,	一个	宽敞	建筑	曾是	建造	,	主要	的	铁	和	木头

,

,

,

1855年，这里建造了一座宽敞的建筑物，主要由铁和木材构成。

['ʌndər][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɜ:r] ['wɪljəm] ['kju:bɪt] , [si:] . [i:] . , [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st]

under	the	superintendence	of	the	late	Sir	William	Cubitt	,	C	.	E	.	,	at	a	cost
在下面	这	督察	的	这	晚的	先生	威廉	库比特	,	C	.	E	.	,	在	一个	成本

[ʌv; əv] - , 000l . ,

of	15	,	000l	.	,
的	-	,	000l	.	,

在已故土木工程师威廉·库比特爵士的监督下，耗资 15,000 英镑。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['sevrəl] [ˌmɪsə'leɪniəs] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kærəktər] ['meɪnli]
intended **to** **receive** **several** **miscellaneous** **collections** **of** **a** **scientific** **character** **mainly**
故意的 到 收到 一些 各种各样的 收藏 的 一个 科学 特点 主要
[ə'kwaɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,
acquired **from** **the** **Exhibition** **of** **1851** **,**
获得 从 这 展览 的 - ,

旨在接收几批主要来自 1851 年博览会的科学类杂项藏品，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] [haust] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] .
and **which** **had** **been** **temporarily** **housed** **in** **various** **places** **.**
和 哪个 有 到过 暂时地 房屋 在 各种各样的 地方 .

这些物品曾被临时安置在不同的地方。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ɔːl'redi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,
In **addition** **to** **the** **collections** **already** **alluded** **to** **,**
在 添加 到 这 收藏 已经 暗示 到 ,

除了前面已经提到的收藏品之外，

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [ɑːrt] [kə'lekʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət] ['mɔːlbərə]
the **whole** **of** **the** **Fine** **Art** **collections** **which** **had** **been** **exhibited** **at** **Marlborough**
这 所有的 的 这 美好的 艺术 收藏 哪个 有 到过 展出 在 马尔堡
[haʊs] [sɪns] - [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'muːvd] ['ðɪðər] ,
House **since** **1852** **were** **also** **removed** **thither** **,**
房子 自从 - 是 还 已移除 那里 ,

自1852年以来一直在马尔伯勒府展出的所有美术藏品也被转移到了那里。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [loʊnz] [baɪ][hɜːr; hər]
and **these** **were** **supplemented** **by** **numerous** **and** **valuable** **loans** **by** **Her**
和 这些 是 补充 经过 很多的 和 有价值的 贷款 经过 她
['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Majesty **the** **Queen** **and** **others** **.**
威严 这 女王 和 其他的 .

此外，女王陛下和其他人还提供了大量有价值的贷款。

[viː] . [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ɑːn][dʒuːn] 22nd , - , [æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən]
V **.** **This** **building** **was** **opened** **on** **June** **22nd** **,** **1857** **,** **as** **The** **South** **Kensington**
V . 这 建筑 曾是 打开 在 六月 22nd , - , 作为 这 南 肯辛顿
[mjuˈziːəm] .
Museum **.**
博物馆 .

五、该建筑于 1857 年 6 月 22 日作为南肯辛顿博物馆开放。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə][ɪts] ['pɜːrpəs] ,
Although **in** **many** **respects** **well** **suited** **to** **its** **purpose** **,**
虽然 在 许多 尊重 出色地 适合 到 它是 目的 ,

虽然在很多方面都非常适合其用途，

[ðɪs] ['aɪərn] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'vaʊɪdli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempəreri] ['kærəktər] ,
this **iron** **building** **was** **avowedly** **of** **a** **temporary** **character** **,**
这 铁 建筑 曾是 公开地 的 一个 暂时的 特点 ,

这座铁皮建筑显然是临时性的，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]

and	from	the	first	it	was	intended	to	replace	it	by	buildings	of
和	从	这	第一的	它	曾是	故意的	到	代替	它	经过	建筑物	的

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['kærəktər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] [mə'tɪriəlz] .

a	more	architectural	character	and	of	more	substantial	materials	.
一个	更多的	建筑	特点	和	的	更多的	重大的	材料	.

从一开始，它的目的就是要用更具建筑特色、采用更坚固材料建造的建筑物来取代它。

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɜːrmənənt] ['bɪldɪŋz] [wʌz; wəz] [kə'menst] [æt; ət][wʌns] ,

The	erection	of	these	permanent	buildings	was	commenced	at	once	,
这	勃起	的	这些	永恒的	建筑物	曾是	开始	在	一次	,

这些永久性建筑物的建造工作立即开始。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

and	at	the	beginning	of	the	year	1865	sufficient	progress	had	been	made
和	在	这	开始	的	这	年	-	充足的	进步	有	到过	制成

[tuː; tə]['rendər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ['bɪldɪŋ] ['nesəseri] .

to	render	the	removal	of	the	iron	building	necessary	.
到	使成为	这	移动	的	这	铁	建筑	必要的	.

到 1865 年初，工程进展已足够顺利，拆除铁制建筑势在必行。

[piː] . [fɔːr]

p	.	4
p	.	4

第4页

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] “

It	appeared	to	the	Lords	of	the	Committee	of	Council	on	Education	that	“
它	出现	到	这	领主	的	这	委员会	的	理事会	在	教育	那	“

[ðɪs] ['aɪərn] ['bɪldɪŋ] [maɪt] ['juːsfəli] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['pɔːʃənz] ,

this	iron	building	might	usefully	be	divided	into	three	portions	,
这	铁	建筑	可能	有用	是	分割	进入	三	部分	,

教育委员会的议员们认为，“这座铁皮建筑可以有效地分成三个部分，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɔːʃənz] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] [ɪn]

and	that	one	of	these	portions	might	be	offered	to	the	proper	authorities	in
和	那	一	的	这些	部分	可能	是	提供	到	这	恰当的	当局	在

[ðə; ði] [nɔːrθ] ,

the	north	,
这	北	,

其中一部分可能会提供给北方的相关当局。

[iːst] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv] ['lʌndən] [rɪ'spektɪvli] , [æt; ət][ə; eɪ]['nɑːmɪn(ə)l][sʌm; səm] ,

east	,	and	south	of	London	respectively	,	at	a	nominal	sum	,
东方	,	和	南	的	伦敦	分别	,	在	一个	名义上的	和	,

分别位于伦敦东部和南部，名义金额为：

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dɪstrɪkt][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,

in	order	to	assist	in	the	formation	of	district	museums	,
在	命令	到	协助	在	这	形成	的	区	博物馆	,

为了协助建立地区博物馆，

[sɪ'kjʊrəti] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɔːrʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['mænər] ,

security	being	required	for	the	completion	of	each	portion	in	a	suitable	manner	,
安全	存在	必需的	为了	这	完成	的	每个	部分	在	一个	合适的	方式	,

为确保各部分顺利完成，需要提供适当的担保。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɪts]['pɜːrmənənt] [əˌproʊpri'eɪʃn] [tuː; tə]['pʌblɪk]['juːzɪz] .

and	for	its	permanent	appropriation	to	public	uses	.
和	为了	它是	永恒的	拨款	到	民众	用途	.

并将其永久划拨用于公共用途。

" ['æftər][sʌm; səm] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

"	After	some	correspondence	with	other	Departments	of	the	Government	,
"	后	一些	一致	和	其他	部门	的	这	政府	,

"在与政府其他部门进行了一些通信之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['meʒərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] .

it	was	decided	that	measures	should	be	taken	for	carrying	out	this	proposal	.
它	曾是	决定	那	措施	应该	是	已采取	为了	携带	出去	这	提议	.

经决定，应采取措施落实该提议。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ɑːn] [meɪ] [sɪks] , - ,

On	May	6	,	1865	,
在	可能	6	,	-	,

1865年5月6日，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]['nəublmən][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]

a	meeting	of	noblemen	and	gentlemen	interested	in	the	establishment	of
一个	会议	的	贵族	和	先生们	感兴趣的	在	这	建立	的

[sə'bɜːrbən][ɔːr][ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['dɪstrɪkt][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][wʌz; wəz][held][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ]

Suburban	or	Metropolitan	District	Museums	was	held	at	the	South
郊区	或者	大都会	区	博物馆	曾是	握住	在	这	南

['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] ,

Kensington	Museum	,
肯辛顿	博物馆	,

一群对建立郊区或都市区博物馆感兴趣的贵族和绅士在南肯辛顿博物馆举行了一次会议。

[ðə; ði][lɔːrd] ['prezɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ɜːrl] ['grænvɪl] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,

the	Lord	President	of	the	Council	,	Earl	Granville	,	being	in	the	chair	,
这	主	总统	的	这	理事会	,	伯爵	格兰维尔	,	存在	在	这	椅子	,

枢密院议长格兰维尔伯爵担任主席，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][wʌz; wəz] ['fʊli] [dɪ'skʌst] ,

at	which	the	proposal	was	fully	discussed	,
在	哪个	这	提议	曾是	完全	讨论	,

会上对该提案进行了充分讨论。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪ'zaɪər][wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

and	a	strong	desire	was	expressed	by	the	representatives	of	the	various
和	一个	强的	欲望	曾是	表达	经过	这	代表	的	这	各种各样的

[sə'bɜːrbən] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

suburban	districts	of	the	north	,
郊区	地区	的	这	北	,

北部各郊区代表表达了强烈的愿望，

[iːst] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,

east	,	and	south	of	London	to	secure	a	share	of	this	building	,
东方	,	和	南	的	伦敦	到	安全的	一个	分享	的	这	建筑	,

为了确保拥有这座大楼的股份，我们向伦敦东部和南部进发。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [felt] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [prə'vaɪdɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][saɪt] .

the	great	difficulty	felt	in	each	case	being	the	providing	of	a	suitable	site	.
这	伟大的	困难	毛毡	在	每个	案件	存在	这	提供	的	一个	合适的	地点	.

每起事件中最大的困难都是找到合适的场地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət]

It	was	decided	that	after	a	period	of	six	months	each	district	should	be	at
它	曾是	决定	那	后	一个	时期	的	六	几个月	每个	区	应该	是	在

['lɪbərti] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ɪts][kleɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ['bɪldɪŋ] ,

liberty	to	put	in	its	claim	to	a	portion	of	the	iron	building	,
自由	到	放	在	它是	宣称	到	一个	部分	的	这	铁	建筑	,

最终决定，六个月后，每个区都可以自由地对该铁建筑的一部分提出所有权要求。

[ænd; ənd][send][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] [dɪ'pɑːrtmənt] .

and	send	its	application	to	the	Science	and	Art	Department	.
和	发送	它是	应用	到	这	科学	和	艺术	部门	.

并将申请提交给科学与艺术系。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ɑːn] [mɑːrtʃ] 7th [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] (-) ['mɪstər] . [naʊ] [sɜːr][æn'toʊnioʊ]['breidi] [ə'drest]

On	March	7th	in	the	following	year	(	1866	)	Mr	.	now	Sir	Antonio	Brady	addressed
在	行进	7th	在	这	下列的	年	(	-	)	先生	.	现在	先生	安东尼奥	布雷迪	已解决

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] :

the	following	letter	to	the	Lord	President	of	the	Council	:
这	下列的	信	到	这	主	总统	的	这	理事会	:

次年（1866年）3月7日，安东尼奥·布雷迪爵士（现为爵士）致函枢密院议长，内容如下：

['strætfərd] , [iː] . , ['sɛvən] [mɑːrtʃ] - .

Stratford	,	E	.	,	7	March	1866	.
斯特拉特福德	,	E	.	,	7	行进	-	.

斯特拉特福德，东，1866 年 3 月 7 日。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] ,

May	it	please	your	Lordship	,
可能	它	请	你的	领主	,

大人，请您谅解。

[wen] [aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]

When	I	and	others	acting	with	me	had	the	honour	of	attending	the
什么时候	我	和	其他的	表演	和	我	有	这	荣誉	的	参加	这

['miːtɪŋ] [held] ['ʌndər][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪps] ['prezɪdənsi] ,

meeting	held	under	your	Lordship's	presidency	,
会议	握住	在下面	你的	领主的	总统职位	,

当我和其他与我同行的人有幸出席由阁下主持召开的会议时，

[ɪn][ðə; ði] ['lektʃər] [ruːm] [ʌv; əv] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] , [ɑːn][ðə; ði] 6th [meɪ] [læst] ,

in	the	Lecture	Room	of	South	Kensington	Museum	,	on	the	6th	May	last	,
在	这	演讲	房间	的	南	肯辛顿	博物馆	,	在	这	6th	可能	最后的	,

5月6日，在南肯辛顿博物馆的演讲厅，

[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['loʊk(ə)l][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,

on	the	subject	of	Local	Metropolitan	Museums	,
在	这	主题	的	当地的	大都会	博物馆	,

关于地方都市博物馆，

[aɪ][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [pliː] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] ['ɑːtɪzænz] [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid]

I	put	in	a	plea	on	behalf	of	the	million	artisans	inhabiting	the	densely	populated
我	放	在	一个	恳求	在	代表	的	这	百万	工匠	居住	这	密集地	人口稠密

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] ['distrikts] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] ['lʌndən] ;

manufacturing	and	labouring	districts	in	the	East	of	London	;
制造业	和	劳动	地区	在	这	东方	的	伦敦	;

我代表居住在伦敦东部人口稠密的制造业和劳动区的一百万工匠提出请求；

[ænd; ənd][aɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪt][moʊst]['ædmərəbli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['veri] ['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	I	pointed	to	a	site	most	admirably	placed	in	the	very	centre	of	the
和	我	尖	到	一个	地点	最多	令人钦佩地	放置	在	这	非常	中心	的	这

[iːst] - [end] ,

East	-	end	,
东方	-	结尾	,

我指着一个位置绝佳的地点，它位于东区的中心地带。

[wɪtʃ] [aɪ] [ðen] [hoʊpt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][prə'poʊzd] [mju'ziːəm] .

which	I	then	hoped	might	be	made	available	for	the	proposed	museum	.
哪个	我	然后	希望	可能	是	制成	可用的	为了	这	建议的	博物馆	.

我当时希望这些资源能够用于拟建的博物馆。

[ðə; ði][lænd][ɪn]['kwestʃən] , [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] 4½ ['eikəs] , [ɪz][kloʊz][tuː; tə][maɪl] - [end]['steɪʃ(ə)n] ,

The	land	in	question	,	containing	about	4½	acres	,	is	close	to	Mile	-	end	Station	,
这	土地	在	问题	,	包含	关于	4½	英亩	,	是	关闭	到	英里	-	结尾	车站	,

这块土地面积约4.5英亩，靠近麦尔安德车站。

[wʌn][maɪl][frʌm; frəm] ['ʃɔːrˌdɪtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['iːstərn] ['reɪlweɪ] ;

one	mile	from	Shoreditch	on	the	Great	Eastern	Railway	;
一	英里	从	肖尔迪奇	在	这	伟大的	东	铁路	;

距肖尔迪奇一英里，位于大东部铁路沿线；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hækni] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [hiːθ] [roʊdz] ,

it	is	near	the	junction	of	the	Hackney	and	Cambridge	Heath	Roads	,
它	是	靠近	这	交汇处	的	这	哈克尼	和	剑桥	希思	道路	,

它位于哈克尼路和剑桥希思路的交汇处附近。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ]['netwɜːrk][ʌv; əv] ['reɪlweɪz] , [ænd; ənd] ['ɔmnɪˌbʌsiz] [rʌn][ɪn][ɔːl]

and	is	the	centre	of	a	network	of	railways	,	and	omnibuses	run	in	all
和	是	这	中心	的	一个	网络	的	铁路	,	和	公共汽车	跑步	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

它是铁路网的中心，公共汽车开往四面八方。

[æt; ət]['tʌpəniˌ'tuːpeni][ænd; ənd] ['θrɪpəni] [ferz] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] ['lʌndən] .

at	twopenny	and	threepenny	fares	to	and	from	all	parts	of	London	.
在	两便士	和	三便士	票价	到	和	从	全部	部分	的	伦敦	.

往返伦敦各地的票价为两便士或三便士。

[ðə; ði][saɪt][ɪz][ə'baʊt][wʌn][maɪl][ænd; ənd] [θriː] ['kwɔːrtərz][frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ

The	site	is	about	one	mile	and	three	quarters	from	the	Bank	of	England	,
这	地点	是	关于	一	英里	和	三	四分之一	从	这	银行	的	英格兰	,

该地点距离英格兰银行约一英里四分之三英里。

[ænd; ənd] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][poʊst] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [saɪt]

and	two	miles	from	the	General	Post	Office	,	and	taking	the	proposed	site
和	二	英里	从	这	一般的	邮政	办公室	,	和	采取	这	建议的	地点

[æz; əz][ə; eɪ]['sentər] ,

as	a	centre	,
作为	一个	中心	,

距离总邮局两英里，并以拟建地点为中心，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] [tuː] [maɪlz][ɑːr; ər] [kəm'praɪzd] [ə; eɪ]

within	a	radius	of	two	miles	are	comprised	a
之内	一个	半径	的	二	英里	是	包括	一个

半径两英里范围内的区域包括

[piː] . [faɪv]

p	.	5
p	.	5

[lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪk'stensɪv] ['distrikts] , [vɪz] . :

large	portion	of	the	following	extensive	districts	,	viz	.	:
大的	部分	的	这	下列的	广泛的	地区	,	即	.	:

以下各大区域的大部分，即:

['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] , ['ʃɔːrˌdɪtʃ] , ['fɪnzbərɪ] , [ˌes 'tiː] . ['luːks] , [oʊld] [striːt] , ['hɑːkstən] , ['ɪzlɪŋtən] ,

City	of	London	,	Shoreditch	,	Finsbury	,	St	.	Luke's	,	Old	Street	,	Hoxton	,	Islington	,
城市	的	伦敦	,	肖尔迪奇	,	芬斯伯里	,	英石	.	路加的	,	老的	街道	,	霍克斯顿	,	伊斯灵顿	,

[diː][boʊ'vwɑːr] [taʊn] ,

De	Beauvoir	Town	,
德	波伏娃	镇	,

伦敦金融城、肖尔迪奇、芬斯伯里、圣卢克、老街、霍克斯顿、伊斯灵顿、德博瓦尔镇

['kænənbɛri] , ['bɔlz] [pɑːnd] , ['kɪŋzlænd] , ['dɔːlstən] , ['klæptən] , ['hɑːmərtən] , ['hækni] , [vɪk'tɔːriə][pɑːrk]

Canonbury	,	Ball's	Pond	,	Kingsland	,	Dalston	,	Clapton	,	Homerton	,	Hackney	,	Victoria	Park
坎农伯里	,	球的	池塘	,	金斯兰	,	达尔斯顿	,	克莱普顿	,	霍默顿	,	哈克尼	,	维多利亚	公园

, [oʊld][fɔːrd] , [baʊ; boʊ] ,

,	Old	Ford	,	Bow	,
,	老的	福特	,	弓	,

坎农伯里、鲍尔斯庞德、金斯兰、达尔斯顿、克拉普顿、霍默顿、哈克尼、维多利亚公园、老福特、弓、

['stepni] , ['laimhajs] , ['pɑːplər] ([ɪn'kluːdɪŋ] [west] ['ɪndiə] [dɑːks]) , [pɑːrts][ʌv; əv] ['rɑːðərhaɪð]

Stepney	,	Limehouse	,	Poplar	(	including	West	India	Docks	)	,	parts	of	Rotherhithe
斯蒂普尼	,	莱姆豪斯	,	白杨	(	包括	西方	印度	码头	)	,	部分	的	罗瑟希德

[ænd; ənd] ['bɜːrmənd,zi] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['sɜːri] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [dɑːks]) ,

and	Bermondsey	(	including	Surrey	and	Commercial	Docks	)	,
和	伯蒙德西	(	包括	萨里	和	商业的	码头	)	,

斯蒂普尼、莱姆豪斯、波普勒（包括西印度码头）、罗瑟希德和伯蒙德西的部分地区（包括萨里码头和商业码头），

['ʃædwɛl] , ['wɑːpɪŋ] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] - [ɪn] - [ðə; ði] - [iːst] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['lʌndən] [ænd; ənd]

Shadwell	,	Wapping	,	St	.	George's	-	in	-	the	-	East	(	including	London	and
沙德韦尔	,	瓦平	,	英石	.	乔治的	-	在	-	这	-	东方	(	包括	伦敦	和

[ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] [dɑːks]) , ['taʊər] , ['hwait,tʃæpəl] , [ænd; ənd][maɪl] - [end] .

St	.	Katharine's	Docks	)	,	Tower	,	Whitechapel	,	and	Mile	-	end	.
英石	.	凯瑟琳的	码头	)	,	塔	,	白教堂	,	和	英里	-	结尾	.

沙德韦尔、瓦平、东圣乔治（包括伦敦和圣凯瑟琳码头）、塔区、白教堂和麦尔安德。

[ðɪs] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [tuː] [maɪlz]['reɪdiəs] [im'breisiz] [ðə; ði][en] . [iː] . [ænd; ənd][iː] . ['poʊst(ə)l] ['distrikts] ,

This	circle	of	two	miles	radius	embraces	the	N	.	E	.	and	E	.	postal	districts	,
这	圆圈	的	二	英里	半径	拥抱	这	N	.	E	.	和	E	.	邮政	地区	,

这个半径为两英里的圆圈包含了东北和东部邮政区。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][en] . ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][iː] . [siː] . [ænd; ənd][es] . [iː] . ['distrikts] .

part	of	the	N	.	district	,	and	parts	of	the	E	.	C	.	and	S	.	E	.	districts	.
部分	的	这	N	.	区	,	和	部分	的	这	E	.	C	.	和	S	.	E	.	地区	.

北部地区的一部分，以及东部和东部地区的一部分。

[ðə; ði][lænd][ɪn] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [bɔːt] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ɪn] [kɪŋ] ['dʒeɪmzɪz] [reɪn]

The	land	in	question	was	bought	as	a	gift	to	the	poor	in	King	James's	reign
这	土地	在	问题	曾是	买	作为	一个	礼物	到	这	贫穷的	在	国王	詹姆斯的	在位

,

,
,

这块土地是詹姆斯国王统治时期购买的，作为礼物赠予穷人。

[wen] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] ['lʌndən] [wʌz; wəz]['oʊpən] [fiːldz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌs'tiːz] ,

when	this	part	of	London	was	open	fields	,	and	the	trustees	,
什么时候	这	部分	的	伦敦	曾是	打开	字段	,	和	这	受托人	,

当伦敦的这片区域还是一片开阔的田野时，受托人.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃærəti] [kə'mɪʃənəz] ,

with	the	consent	of	the	Charity	Commissioners	,
和	这	同意	的	这	慈善	委员	,

经慈善事务委员会同意，

[hæv; həv] [ju'nænɪməsli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði][lænd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

have	unanimously	agreed	to	sell	the	land	for	the	purposes	of	the
有	一致	同意	到	卖	这	土地	为了	这	目的	的	这

[prə'poʊzd] [mju'zi:əm] ,

proposed	museum	,
建议的	博物馆	,

各方一致同意出售土地，用于拟建博物馆的用途。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'vest][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] - ['mʌni] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kən'dɪʃənəli] ['ɔ:fərd]

and	to	invest	the	purchase	-	money	,	which	has	been	conditionally	offered
和	到	投资	这	购买	-	钱	,	哪个	有	到过	有条件地	提供

[ænd; ənd] [ək'septɪd] .

and	accepted	.
和	公认	.

并将已提供并被接受的购买资金进行投资。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [ðæt] ,

I	have	now	the	pleasure	of	informing	your	Lordship	that	,
我	有	现在	这	乐趣	的	通知	你的	领主	那	,

我现在荣幸地向阁下报告：

[ɪf] [ðɪs] [saɪt][ɪz][ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔ:θəraɪzd] ,

if	this	site	is	acceptable	to	the	Government	,	I	am	authorised	,
如果	这	地点	是	可接受	到	这	政府	,	我	是	授权	,

如果政府认可此网站，我即获得授权。

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

on	the	part	of	the	committee	acting	with	me	,
在	这	部分	的	这	委员会	表演	和	我	,

就与我一同行事的委员会而言，

[tu:; tə] [ˌgærən'ti:] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] - ['mʌni] ['nesəseri] [tu:; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði] [fi:] ['sɪmp(ə)l]

to	guarantee	to	raise	the	purchase	-	money	necessary	to	acquire	the	fee	simple
到	保证	到	增加	这	购买	-	钱	必要的	到	获得	这	费用	简单的

,

,

,

保证筹集到取得永久产权所需的购买资金，

[ænd; ənd][tu:; tə]['ɔ:fər] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][saɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

and	to	offer	this	magnificent	site	to	the	Government	for	the	purpose	of
和	到	提供	这	壮丽	地点	到	这	政府	为了	这	目的	的

[ɪ'rɛktɪŋ] [ˌðer'ɑ:n] [ə; eɪ][mju'zi:əm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [i:st] - [end][ʌv; əv] ['lʌndən] .

erecting	thereon	a	museum	for	the	East	-	end	of	London	.
竖立	其上	一个	博物馆	为了	这	东方	-	结尾	的	伦敦	.

并将这块绝佳的土地提供给政府，用于在此建造一座伦敦东区博物馆。

[ðə; ði][saɪt][ɪz] [mɑ:rkt] [red] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [mæps] ,

The	site	is	marked	red	in	the	accompanying	maps	,
这	地点	是	标记	红色的	在	这	随同	地图	,

该地点在随附地图中以红色标记。

[ænd; ənd][ɪz] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][plæn] [ˌhɪr'ʌntu] ['ænɛkst, ə'nɛkst] ;

and	is	more	particularly	described	in	the	plan	hereunto	annexed	;
和	是	更多的	特别	描述	在	这	计划	由此	附件	;

具体描述见附件计划；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ][moʊst] [kə'mændɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

it	will	be	seen	that	it	occupies	a	most	commanding	position	.
它	将要	是	已见	那	它	占据	一个	最多	指挥	位置	.

可以看出，它占据着极其重要的地位。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['suːtəb(ə)l][spɑːt] [ˌʌn'bɪlt] [ɑːn] ,

There	is	no	other	suitable	spot	unbuilt	on	,
那里	是	不	其他	合适的	点	未建成	在	,

没有其他未开发的合适地点了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['eni] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] - [end][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]

but	if	we	had	the	choice	of	any	ground	in	the	East	-	end	we	should
但	如果	我们	有	这	选择	的	任何	地面	在	这	东方	-	结尾	我们	应该

[ˌrekə'mend] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪt][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] .

recommend	the	position	of	this	site	in	preference	to	any	other	.
推荐	这	位置	的	这	地点	在	偏爱	到	任何	其他	.

但是，如果我们要在东区选择任何一块场地，我们都会推荐这个场地，而不是其他任何场地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə]['entər][ɑːn][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]['loʊk(ə)l][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] .

It	is	not	my	purpose	to	enter	on	the	advantages	of	local	museums	.
它	是	不是	我的	目的	到	进入	在	这	优势	的	当地的	博物馆	.

我的目的并非探讨地方博物馆的优势。

['æftər] [wʌt] [pæst] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] ,

After	what	passed	at	the	meeting	at	South	Kensington	,
后	什么	通过了	在	这	会议	在	南	肯辛顿	,

在南肯辛顿会议结束后，

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] - [end]

the	value	of	institutions	such	as	we	wish	to	see	established	in	the	East	-	end
这	价值	的	机构	这样的	作为	我们	希望	到	看	已确立的	在	这	东方	-	结尾

[ɪz] [əd'mɪtɪd] [ɑːn][ɔːl][hændz] ;

is	admitted	on	all	hands	;
是	承认	在	全部	双手	;

大家都认同，我们希望在东区建立的这类机构的价值；

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][dɪ'zaɪər] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]

but	what	I	desire	respectfully	to	submit	to	your	Lordship	is	the	kind	of
但	什么	我	欲望	尊敬	到	提交	到	你的	领主	是	这	种类	的

[mju'ziːəm] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [i'rektid] .

museum	which	those	acting	with	me	would	wish	to	see	erected	.
博物馆	哪个	那些	表演	和	我	会	希望	到	看	竖立	.

但我谨向阁下呈报的是，与我同行的伙伴们希望看到的博物馆类型。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['loʊk(ə)l][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ]

During	the	past	year	the	subject	of	local	museums	has	been	much
期间	这	过去的	年	这	主题	的	当地的	博物馆	有	到过	很多

['ventɪleɪtɪd] ,

ventilated	,
通风	,

过去一年来，地方博物馆的话题被广泛讨论。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][taɪm][hæz; həz][naʊ] [ə'raɪvd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə][prə'vaɪd]

and	as	the	time	has	now	arrived	when	it	seems	a	necessity	to	provide
和	作为	这	时间	有	现在	到达的	什么时候	它	似乎	一个	必要性	到	提供

[mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃənz] ,

more	room	for	the	great	national	collections	,
更多的	房间	为了	这	伟大的	国家的	收藏	,

而现在，似乎有必要为伟大的国家收藏品提供更多空间了，

[wi:; wi] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [meɪk]
we **respectfully** **submit** **that** **it** **is** **a** **good** **and** **fitting** **opportunity** **to** **make**
我们 尊敬 提交 那 它 是 一个 好的 和 配件 机会 到 制作
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃənz] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] [mɔ:r] [ək'sesəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [ɑ:r; ər] ,
the **national** **collections** **more** **useful** **and** **more** **accessible** **than** **they** **now** **are** **,**
这 国家的 收藏 更多的 有用 和 更多的 可访问 比 他们 现在 是 ,

我们认为，这是一个让国家馆藏比现在更有用、更容易获取的好机会。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðɪs] ['splendɪd] [saɪt] [meɪ] [ɪn'du:s] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði]
and **I** **trust** **this** **splendid** **site** **may** **induce** **the** **Government** **to** **entertain** **the**
和 我 相信 这 灿烂 地点 可能 诱导 这 政府 到 招待 这
[ˌprɔpə'ziʃənz] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][səb'mɪt][fɔ:r; fər][ðer; ðər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
propositions **I** **have** **the** **honour** **to** **submit** **for** **their** **consideration** **.**
命题 我 有 这 荣誉 到 提交 为了 他们的 考虑 .

我希望这个绝佳的网站能够促使政府考虑我荣幸地提交给他们审议的建议。

1st .
1st **.**
1st .

第一。

[frʌm; frəm][in'kwaiəriz] [meɪd] [sɪns] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [læst] [meɪ] ,
From **inquiries** **made** **since** **the** **meeting** **last** **May** **,**
从 查询 制成 自从 这 会议 最后的 可能 ,

根据自去年五月会议以来进行的调查，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['ʌtərli] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ɪm'præktɪkəbl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
it **is** **found** **that** **it** **will** **be** **utterly** **and** **entirely** **impracticable** **for** **a**
它 是 成立 那 它 将要 是 完全地 和 完全 不切实际 为了 一个
['pɜ:rmənənt] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [i'rektid] [baɪ]['loʊk(ə)l] ['efərts] ,
permanent **building** **to** **be** **erected** **by** **local** **efforts** **,**
永恒的 建筑 到 是 竖立 经过 当地的 努力 ,

经查明，仅靠当地力量建造永久性建筑物是完全不可能的。

[ɔ:r][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['nesəseri] [stɑ:f] [ɪf] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɜ:r; wər] ['ʌðərwaɪz] [prə'vaɪdɪd] ;
or **to** **maintain** **the** **necessary** **staff** **if** **a** **building** **were** **otherwise** **provided** **;**
或者 到 维持 这 必要的 职员 如果 一个 建筑 是 否则 假如 ;

或者，如果另有建筑物可供使用，则需维持必要的人员配备；

[ænd; ənd][wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz]
and **we** **feel** **that** **this** **could** **only** **efficiently** **be** **done** **by** **the** **Government** **as**
和 我们 感觉 那 这 可以 仅有的 高效 是 完毕 经过 这 政府 作为
[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][wʌn] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ski:m] .
a **part** **of** **one** **comprehensive** **scheme** **.**
一个 部分 的 一 综合的 方案 .

我们认为，只有政府将其纳入一个综合方案中，才能有效地完成这项工作。

[wi:; wi][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['efərts] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [fʌndz] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər]
We **find** **it** **will** **require** **all** **our** **efforts** **to** **raise** **the** **funds** **to** **pay** **for**
我们 寻找 它 将要 要求 全部 我们的 努力 到 增加 这 资金 到 支付 为了
[ðə; ði][saɪt] ,
the **site** **,**
这 地点 ,

我们发现，我们需要竭尽全力筹集资金来支付网站建设费用。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz][wi:; wi] ['hʌmbli] [səb'mɪt][tu:; tə][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp]
and **under** **these** **circumstances** **we** **humbly** **submit** **to** **your** **Lordship**
和 在下面 这些 情况 我们 谦卑地 提交 到 你的 领主

在这种情况下，我们谦卑地向阁下臣服。

[piː] . [sɪks]

p	**.**	**6**
p	.	6

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [saɪt] ,

that	**the**	**Government**	**should**	**,**	**in**	**exchange**	**for**	**the**	**site**	**,**
那	这	政府	应该	,	在	交换	为了	这	地点	,

政府应该以该地块作为交换，

[teɪk] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['mætər] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [oʊn] [hændz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ə'fer] .

take	**the**	**whole**	**matter**	**into**	**their**	**own**	**hands**	**as**	**a**	**national**	**affair**	**.**
拿	这	所有的	事情	进入	他们的	自己的	双手	作为	一个	国家的	事务	.

他们将整个事件视为国家大事，自行处理。

2ndly .

2ndly	**.**
2ndly	.

[ðə; ðɪ] [skiːm] [ðæt] [kə'mendz] [ɪt'self] [moʊst] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] [ɪz] ,

The	**scheme**	**that**	**commends**	**itself**	**most**	**to**	**our**	**minds**	**is**	**,**
这	方案	那	赞扬	本身	最多	到	我们的	思想	是	,

我们最认可的方案是：

[nɑːt] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ðɪ] [ˌsjuːpə'fluːɪtiz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ['piːsmiːl] [ə'mʌŋst] ['sevrəl]

not	**to**	**distribute**	**the**	**superfluities**	**of**	**the**	**British**	**Museum**	**piecemeal**	**amongst**	**several**
不是	到	分发	这	多余的	的	这	英国	博物馆	零散地	在	一些

['loʊk(ə)l] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,

local	**museums**	**,**
当地的	博物馆	,

不将大英博物馆的多余藏品零散地分配给几个地方博物馆，

[bʌt; bət] [ðæt] ['tɪpɪk(ə)l] [kə'lekʃənz] ['iləstreitɪŋ] [wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

but	**that**	**typical**	**collections**	**illustrating**	**one**	**branch**	**of**	**science**	**should**	**be**	**arranged**	**in**
但	那	典型的	收藏	图示	一	分支	的	科学	应该	是	安排	在

[wʌn] [ʌv; əv] ['sevrəl] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mə'trɑːpəlɪs] .

one	**of**	**several**	**museums**	**in**	**different**	**quarters**	**of**	**the**	**metropolis**	**.**
一	的	一些	博物馆	在	不同的	四分之一	的	这	都会	.

但是，展示某一科学分支的典型藏品应该陈列在大都市不同区域的几家博物馆之一中。

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [ɪts] ['pleθərə] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɛərɪŋ] [ðə; ðɪ]

The	**British**	**Museum**	**would**	**thus**	**be**	**relieved**	**of**	**its**	**plethora**	**without**	**impairing**	**the**
这	英国	博物馆	会	因此	是	松了口气	的	它是	过多	没有	损害	这

['vælјuː] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [kə'lekʃ(ə)n] ;

value	**of**	**any**	**one**	**collection**	**;**
价值	的	任何	一	收藏	;

这样一来，大英博物馆的藏品数量就会减少，而且不会损害任何一件藏品的价值；

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ðɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [kə'lekʃənz] [meɪ] [biː; bi] [kept] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] [pleɪs]

for	**instance**	**,**	**the**	**natural**	**history**	**collections**	**may**	**be**	**kept**	**together**	**in**	**one**	**place**
为了	实例	,	这	自然的	历史	收藏	可能	是	保留	一起	在	一	地方

, [ðə; ðɪ] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

,	**the**	**ethnological**	**in**	**another**	**,**
,	这	民族学	在	其他	,

例如，自然历史藏品可能放在一个地方，民族学藏品可能放在另一个地方。

[soʊ] [ðæt] ['eniwʌn] [ri'kwaiərɪŋ][tu:; tə] ['stʌdi] ['eni] [pər'tɪkjələr] [brænʧ] [wʊd] [noʊ] [tu:; tə] [wʌt] [mju'zi:əm]
so **that** **anyone** **requiring** **to** **study** **any** **particular** **branch** **would** **know** **to** **what** **museum**
所以 那 任何人 需要 到 学习 任何 特别的 分支 会 知道 到 什么 博物馆
[tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt] .
to **resort** **.**
到 采取 .

这样，任何需要研究某个特定分支的人都知道该去哪个博物馆。

[ɪn] ['eni] [plæn][ʌv; əv][ə; eɪ][mju'zi:əm] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **any** **plan** **of** **a** **museum** **that** **may** **be** **adopted** **for** **the** **improvement** **of** **the**
在 任何 计划 的 一个 博物馆 那 可能 是 已采用 为了 这 改进 的 这
['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] ,
working **classes** **,**
在职的 课程 ,

任何旨在改善工人阶级生活的博物馆规划，

[wi:; wi] [səb'mɪt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['benɪfɪt] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,
we **submit** **that** **if** **they** **are** **to** **benefit** **by** **it** **to** **the** **fullest** **extent** **,**
我们 提交 那 如果 他们 是 到 益处 经过 它 到 这 最 程度 ,

我们认为，如果他们要从中受益最大化，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] [ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
it **must** **be** **placed** **in** **a** **neighbourhood** **accessible** **to** **them** **,** **and**
它 必须 是 放置 在 一个 邻里 可访问 到 他们 , 和
[mʌst; məst][bi:; bi]['oʊpən][ʌv; əv][æn; ən] ['i:vnɪŋ] .
must **be** **open** **of** **an** **evening** **.**
必须 是 打开 的 一个 晚上 .

它必须建在居民可以方便到达的街区，并且必须晚上开放。

[wi:; wi] [səb'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [meɪd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ɪn][ðə; ði]['waɪdɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,
We **submit** **that** **it** **be** **made** **educational** **in** **the** **widest** **sense** **of** **the** **word** **,**
我们 提交 那 它 是 制成 教育 在 这 最宽 感觉 的 这 单词 ,

我们认为，它应该具有最广泛意义上的教育意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [kən'vi:niənt] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [rɪ'freʃmənt] - [ru:mz; rʊmz][bi:; bi] ['ædɪd]
and **that** **convenient** **and** **comfortable** **refreshment** **-** **rooms** **be** **added**
和 那 方便的 和 舒服的 清爽 - 房间 是 额外
[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
to **the** **other** **attractions** **of** **the** **place** **.**
到 这 其他 景点 的 这 地方 .

此外，还应增设舒适便捷的茶点室，作为该地其他景点的补充。

[aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [jʊr; jər]
I **am** **to** **request** **that** **your** **Lordship** **will** **be** **pleased** **to** **communicate** **your**
我 是 到 要求 那 你的 领主 将要 是 高兴 到 交流 你的
[wɪʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,
wishes **in** **this** **matter** **,**
愿望 在 这 事情 ,

我谨请求阁下将您对此事的意愿转达给我。

[ðæt] [wi:; wi] , [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt] ,
that **we** **,** **on** **our** **part** **,**
那 我们 , 在 我们的 部分 ,

就我们而言，

[meɪ] [æt; ət][wʌns] [teɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] [mi:nz] [tu:; tə] [gɪv] ['li:g(ə)l] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,
may **at** **once** **take** **the** **necessary** **means** **to** **give** **legal** **effect** **to** **this** **arrangement** **,**
可能 在 一次 拿 这 必要的 方法 到 给 合法的 影响 到 这 安排 ,

可立即采取必要措施使该安排具有法律效力，

[ɪf] [kən'kɝ:d] [ɪn][baɪ][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] .
if **concurred** **in** **by** **your** **Lordship** **.**
如果 同意 在 经过 你的 领主 .

如果阁下同意的话。

[ðə; ði][lænd] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'ɑ:kjupaɪd] [wʊd] [bi:; bi][ə'veɪləb(ə)l] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [əg'ri:mənts]
The **land** **being** **unoccupied** **would** **be** **available** **immediately** **the** **preliminary** **agreements**
这 土地 存在 空置 会 是 可用的 立即地 这 初步的 协议
[wɜ:r; wər]['faɪnəli] ['setld] .
were **finally** **settled** **.**
是 最后 定居 .

由于土地尚未被占用，初步协议最终敲定后，该土地即可立即投入使用。

[aɪ][hæv; həv] , & [si:] .
I **have** **,** **&** **c** **.**
我 有 , & c .

我有，等等。

([saɪnd]) [æn'toʊnioʊ]['breidi] , [dʒeɪ] . [pi:] . ,
(**Signed** **)** **Antonio** **Brady** **,** **J** **.** **P** **.** **,**
(签名) 安东尼奥 布雷迪 , J . P . ,

（签名）安东尼奥·布雷迪，太平绅士

['ɑ:nəreri] ['sekrəteri] .
Honorary **Secretary** **.**
名誉 秘书 .

名誉秘书。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ɜ:rl] ['grænvɪl] , [keɪ] . [dʒi:] . , [lɔ:rd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
To **the** **Right** **Honourable** **Earl** **Granville** **,** **K** **.** **G** **.** **,** **Lord** **President** **of** **Her**
到 这 正确的 尊敬的 伯爵 格兰维尔 , K . G . , 主 总统 的 她
['mædʒəsti:z][moʊst] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] .
Majesty's **Most** **Honourable** **Privy** **Council** **.**
陛下的 最多 尊敬的 私处 理事会 .

致尊敬的格兰维尔伯爵阁下，KG，女王陛下最尊贵的枢密院院长。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðɪs] ['letər] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]['teɪkən]['ɪntu:] ['feɪvərəbl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði]
This **letter** **was** **at** **once** **taken** **into** **favourable** **consideration** **by** **the** **Lords** **of** **the**
这 信 曾是 在 一次 已采取 进入 有利 考虑 经过 这 领主 的 这
[kə'mɪti] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][ɑ:n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Committee **of** **Council** **on** **Education** **,**
委员会 的 理事会 在 教育 ,

这封信立即得到了教育委员会上议院议员们的积极考虑。

[ɜ:rl] ['grænvɪl] [ænd; ənd]['mɪstər] . [bru:s] ['bi:ɪŋ] [rɪ'spektɪvli] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] .
Earl **Granville** **and** **Mr** **.** **Bruce** **being** **respectively** **President** **and** **Vice** **-** **President** **.**
伯爵 格兰维尔 和 先生 . 布鲁斯 存在 分别 总统 和 副 - 总统 .

厄尔·格兰维尔和布鲁斯先生分别是总裁和副总裁。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] ,
A **change** **of** **Government** **shortly** **afterwards** **took** **place** **which** **caused** **some** **delay** **,**
一个 改变 的 政府 不久 然后 采取 地方 哪个 导致 一些 延迟 ,
[bʌt; bət][ɑ:n] [dɪ'sembər] [sɪks] ,
but **on** **December** **6** **,**
但 在 十二月 6 ,

此后不久政府更迭，造成了一些延误，但12月6日，

- , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bʌkɪŋəm] ['biːɪŋ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɔri] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

1866	,	the	Duke	of	Buckingham	being	President	and	Mr	.	Corry	Vice	-	President	,
-	,	这	公爵	的	白金汉	存在	总统	和	先生	.	科里	副	-	总统	,

1866年，白金汉公爵担任主席，科里先生担任副主席。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] [pæst] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvərəbl]

a	minute	was	passed	recommending	the	proposal	to	the	favourable
一个	分钟	曾是	通过了	推荐	这	提议	到	这	有利

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːds] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['treʒəri] ,

consideration	of	the	Lords	Commissioners	of	Her	Majesty's	Treasury	,
考虑	的	这	领主	委员	的	她	陛下的	财政部	,

会议通过了一份备忘录，建议将该提案提交给女王陛下的财政部大臣们予以考虑。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðæt] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l][kɔːst] [maɪt] [biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn]

and	asking	that	an	estimate	of	the	probable	cost	might	be	included	in
和	问	那	一个	估计	的	这	可能	成本	可能	是	包括	在

[ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [jɪr] .

the	votes	of	the	ensuing	year	.
这	投票	的	这	随后	年	.

并要求将可能的成本估算纳入下一年的投票中。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəgræf] [ə'kɜːrz] [ɪn] [ðɪs] ['mɪnɪt] : —

The	following	paragraph	occurs	in	this	minute	:	—
这	下列的	段落	发生	在	这	分钟	:	—

以下段落发生于本分钟：—

“ [maɪ] [lɔːds] [rɪ'gret] [ðæt] ['mɪstər] . ['breɪdiːz] ['ɔːfər] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['bɛθnəl] [griːn] [kæn; kən][biː; bi]

“	My	Lords	regret	that	Mr	.	Brady's	offer	on	behalf	of	Bethnal	Green	can	be
“	我的	领主	后悔	那	先生	.	布雷迪的	提供	在	代表	的	贝斯纳尔	绿色的	能	是

[ə'djuːs] [æz; əz][ðə; ði][soʊl] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['distrikts]

adduced	as	the	sole	proof	of	the	practical	earnestness	of	the	several	districts
已提出	作为	这	唯一	证明	的	这	实际的	认真	的	这	一些	地区

[ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs][tuː; tə][ækt][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]['dɪstrɪkt][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] .

of	the	metropolis	to	act	in	establishing	district	museums	.
的	这	都会	到	行为	在	建立	区	博物馆	.

“各位阁下感到遗憾的是，布雷迪先生代表贝斯纳尔格林提出的提议，竟然不能作为证明大都会各区在建立区级博物馆方面具有实际诚意的唯一证据。

[ðer; ðər] ['lɔːrdʃɪp] , ['ðerfɔːr] , [prə'poʊz]

Their	Lordships	,	therefore	,	propose
他们的	领地	,	所以	,	提出

因此，各位阁下提议

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

[ðæt] [ðə; ði]['aɪərn] ['kɑːləmz] , ['flɔːrɪŋ] , [sterz] , ['wɪndoʊ] ['fɪtɪŋz] , ['hiːtɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] ,

that	the	iron	columns	,	flooring	,	stairs	,	window	fittings	,	heating	arrangements	,
那	这	铁	列	,	地板	,	楼梯	,	窗户	配件	,	加热	安排	,

铁柱、地板、楼梯、窗户配件、供暖设备

& [siː] . [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ['bɪldɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [i'rektid] [æz; əz] [suːn]

&	c	.	of	the	whole	of	the	iron	building	should	be	re	-	erected	as	soon
&	c	.	的	这	所有的	的	这	铁	建筑	应该	是	关于	-	竖立	作为	很快

[æz; əz] ['præktɪkəbl] [æt; ət] ['bɛθnəl] [griːn] ,

as	practicable	at	Bethnal	Green	,
作为	切实可行的	在	贝斯纳尔	绿色的	,

整个铁结构建筑应尽快在贝斯纳尔格林重建。

[ɑːn][ðə; ði] [friː] [saɪt][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][loʊ'kæləti] ,

on	the	free	site	provided	by	the	locality	,
在	这	自由的	地点	假如	经过	这	地点	,

在当地提供的免费网站上，

[bʌt; bət] [ðæt] [brɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪt] [ruːf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['aɪərn] ;

but	that	brick	walls	and	a	slate	roof	should	be	used	instead	of	iron	;
但	那	砖	墙壁	和	一个	石板	屋顶	应该	是	用过的	反而	的	铁	;

但应该使用砖墙和石板屋顶，而不是铁皮；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ðə; ði][kɔːst] [wɪl] [biː; bi] - , 000l .

and	they	estimate	that	the	cost	will	be	20	,	000l	.
和	他们	估计	那	这	成本	将要	是	-	,	000l	.

他们估计费用将为 20,000 升。

[ðə; ði][wɜːrks] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] ['neɪtʃər] .

The	works	would	thus	be	of	a	permanent	nature	.
这	作品	会	因此	是	的	一个	永恒的	自然	.

因此，这些作品将具有永久性。

" [eks] . [ðə; ði] ['treʒəri] ([ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .

"	X	.	The	Treasury	(	the	Right	Hon	.
"	X	.	这	财政部	(	这	正确的	尊敬的	.

"X. 财政部（尊敬的财政部长）

[biː] . [dɪz'reli] ['biːɪŋ] [ðen] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər]) [ək'septɪd] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə]

B	.	Disraeli	being	then	Chancellor	of	the	Exchequer	)	accepted	the	proposal	to
B	.	迪斯雷利	存在	然后	校长	的	这	国库	)	公认	这	提议	到

[ˌɑːr 'iː] - [ɪ'rekt][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ɪts] ['meɪntənəns] ,

re	-	erect	the	structure	and	to	provide	for	its	maintenance	,
关于	-	直立	这	结构	和	到	提供	为了	它是	维护	,

时任财政大臣的本杰明·迪斯雷利接受了重建该建筑并负责其维护的提议。

[ænd; ənd][ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv][faɪv] , 000l .

and	a	vote	of	5	,	000l	.
和	一个	投票	的	5	,	000l	.

以及 5,000 票。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz]['græntɪd][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [tɔːrdz] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]

on	account	was	granted	by	the	House	of	Commons	towards	the	cost	of
在	帐户	曾是	的确	经过	这	房子	的	公共领域	向	这	成本	的

[rɪ'muːv(ə)l][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

removal	and	re	-	erection	of	the	building	,
移动	和	关于	-	勃起	的	这	建筑	,

这笔款项由下议院拨付，用于支付该建筑物的拆除和重建费用。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ə'roʊz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['liːg(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

but	some	delay	arose	in	consequence	of	legal	difficulties	as	to	the
但	一些	延迟	出现	在	结果	的	合法的	困难	作为	到	这

[kən'veɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

conveyance	of	the	ground	.
输送	的	这	地面	.

但由于土地转让方面的法律困难，造成了一些延误。

[baɪ][ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] ['efərts] [ʌv; əv][sɜːr][æn'toʊnioʊ]['breidi] , [ðə; ði] [rev] . ['septiməs] ['hænsərd] , ['rektər]

By	the	untiring	efforts	of	Sir	Antonio	Brady	,	the	Rev	.	Septimus	Hansard	,	rector
经过	这	不懈	努力	的	先生	安东尼奥	布雷迪	,	这	牧师	.	塞普蒂默斯	汉萨德	,	校长

[ʌv; əv] ['bɛθnəl] [griːn] ,

of	Bethnal	Green	,
的	贝斯纳尔	绿色的	,

在安东尼奥·布雷迪爵士和贝斯纳尔格林教区牧师塞普蒂默斯·汉萨德的不懈努力下，

['mɪstər] . [dʒeɪ] . [em] . - , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['mɪlɚ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

Mr	**.**	**J**	**.**	**M**	**.**	**Clabon**	**,**	**Dr**	**.**	**J**	**.**	**Millar**	**,**	**and**	**others**	**,**
先生	.	J	.	M	.	-	,	博士	.	J	.	米勒	,	和	其他的	,

JM Clabon 先生、J. Millar 博士及其他人士

['hɑːrtɪli] ['sekəndid][baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]

heartily	**seconded**	**by**	**the**	**trustees**	**of**	**the**	**land**	**and**	**supported**	**by**	**the**
衷心地	附议	经过	这	受托人	的	这	土地	和	有	经过	这

['gʌvərnmənt] ,

Government	**,**
政府	,

得到土地受托人的热烈附议，并得到政府的支持，

[ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [sə:'maunt] ,

these	**difficulties**	**were**	**at**	**length**	**surmounted**	**,**
这些	困难	是	在	长度	克服	,

这些困难最终都被克服了。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] (- [vɪkt] .

a	**special**	**Act**	**of**	**Parliament**	**having**	**been**	**obtained**	**for**	**the**	**purpose**	**(**	**31**	**Vict**	**.**
一个	特别的	行为	的	议会	拥有	到过	获得	为了	这	目的	(	-	维克特	.

议会为此目的制定了一项特别法案（31 Vict.

[siː] . [eɪt] .) , [ænd; ənd][ɑːn] - ['februeri] - , [ðə; ði] [fɔːr] ['dʒent(ə)lmən] [ə'bʌv] [neɪmd] ,

c	**.**	**8**	**.**	**)**	**,**	**and**	**on**	**13**	**February**	**1869**	**,**	**the**	**four**	**gentlemen**	**above**	**named**	**,**
c	.	8	.	)	,	和	在	-	二月	-	,	这	四	先生们	多于	命名	,

c. 8.)，1869年2月13日，上述四位先生，

['æktɪŋ] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][səb'skraɪbɚz][tuː; tə][ðə; ði] [fʌnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

acting	**on**	**behalf**	**of**	**the**	**subscribers**	**to**	**the**	**fund**	**for**	**the**	**purchase**	**of**	**the**
表演	在	代表	的	这	订阅者	到	这	基金	为了	这	购买	的	这

[saɪt] ,

site	**,**
地点	,

代表为购买该网站而向基金捐款的投资者行事，

[ə'tendid] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] , ['daʊnɪŋ] [striːt] ,

attended	**at**	**the**	**Council**	**Chamber**	**,**	**Downing**	**Street**	**,**
参加	在	这	理事会	商会	,	唐宁	街道	,

在唐宁街议会厅出席

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti]

and	**presented**	**to**	**the**	**Lord**	**President**	**and**	**Vice**	**-**	**President**	**of**	**the**	**Committee**
和	呈现	到	这	主	总统	和	副	-	总统	的	这	委员会

[ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪt] . [['sɛvən]]

of	**Council**	**on**	**Education**	**the**	**title**	**-**	**deeds**	**of**	**the**	**site**	**.**	**[**	**7**	**]**
的	理事会	在	教育	这	标题	-	契约	的	这	地点	.	[	7	]

并向教育委员会主席和副主席呈递了该地的地契。[7]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

['æftər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

After	the	removal	of	the	materials	had	taken	place	the	erection	of	the
后	这	移动	的	这	材料	有	已采取	地方	这	勃起	的	这

['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [kə'menst] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][plænz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

building	was	at	once	commenced	in	accordance	with	plans	prepared	for	the
建筑	曾是	在	一次	开始	在	根据	和	计划	准备	为了	这

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt]['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl]

Department	of	Science	and	Art	under	the	direction	of	Major	-	General
部门	的	科学	和	艺术	在下面	这	方向	的	主要的	-	一般的

[skɔt] ,

Scott	,
斯科特	,

材料移除完毕后，大楼的建造工作立即按照斯科特少将指导下为科学与艺术部制定的计划展开。

[siː] . [biː] .

C	.	B	.
C	.	B	.

CB

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] (-) [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli]

At	the	beginning	of	the	present	year	(	1872	)	the	building	was	sufficiently
在	这	开始	的	这	展示	年	(	-	)	这	建筑	曾是	足够

[əd'vænst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] .

advanced	for	the	reception	of	objects	.
先进的	为了	这	接待	的	对象	.

到本年度（1872年）年初，该建筑已经足够先进，可以接收物品了。

[tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'lekʃənz] , ['fɔːrmərli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['aɪərn] ['bɪldɪŋz] ,

Two	important	collections	,	formerly	exhibited	in	the	iron	buildings	,
二	重要的	收藏	,	以前	展出	在	这	铁	建筑物	,

两批重要的藏品，以前在铁皮建筑中展出，

[ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mjuˈziːəm] ['redi] [fɔːr; fər][træns'fɜːr][tuː; tə] ['bɛθnəl] [griːn]

already	existed	in	the	South	Kensington	Museum	ready	for	transfer	to	Bethnal	Green
已经	存在	在	这	南	肯辛顿	博物馆	准备好	为了	转移	到	贝斯纳尔	绿色的

,

,

,

原藏品已存放于南肯辛顿博物馆，准备移至贝斯纳尔格林博物馆。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['prɑːdʌkt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]

the	Animal	Products	Collection	intended	to	illustrate	the	various	applications	of
这	动物	产品	收藏	故意的	到	阐明	这	各种各样的	应用程序	的

['ænɪm(ə)l] ['sʌbstənsiz] [tuː; tə] [ɪn'dʌstriəl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

animal	substances	to	industrial	purposes	,
动物	物质	到	工业的	目的	,

动物产品系列旨在展示动物物质在工业领域的各种应用，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [kə'lekʃ(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mjuˈziːəm] .

and	the	Food	Collection	,	one	of	the	most	popular	divisions	of	the	Museum	.
和	这	食物	收藏	,	一	的	这	最多	受欢迎的	部门	的	这	博物馆	.

还有食品收藏馆，这是博物馆最受欢迎的部门之一。

[ðiːz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ˌentəˈmɑːlədʒi][ˈriːs(ə)ntli]
These , with an important series of examples of Economic Entomology recently
这些 , 和 一个 重要的 系列 的 示例 的 经济的 昆虫学 最近
[fɔːrmd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈændruː] [ˈmɜːrri] ,
formed by Mr . Andrew Murray ,
形成 经过 先生 . 安德鲁 默里 ,

这些，以及安德鲁·默里先生最近提出的一系列重要的经济昆虫学实例，

[naʊ] [ˈɑːkjupaɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈgæləriz] ,
now occupy the whole of the space on the ground floor under the galleries ,
现在 占据 这 所有的 的 这 空间 在 这 地面 地面 在下面 这 画廊 ,

现在占据了画廊下方整个底层空间，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːnfɪdəntli]
and it is confidently
和 它 是 自信地

而且它很有信心

[piː] . [eɪt]
p . 8
p . 8

第8页

[biˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd][əˈbaɪdɪŋ] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l]
believed that they will prove of great and abiding interest and educational
相信 那 他们 将要 证明 的 伟大的 和 遵守 兴趣 和 教育
[ˈvæljuː] ,
value ,
价值 ,

相信它们将具有极大的持久趣味性和教育价值。

[ˈfɔːmiŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː][noʊ] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv]
forming as they do no inconsiderable contribution towards the establishment of
成型 作为 他们 做 不 微不足道的 贡献 向 这 建立 的
[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [treɪd] [mjuˈziːəm] ,
a complete trade museum ,
一个 完全的 贸易 博物馆 ,

它们为建立一个完整的贸易博物馆做出了不可忽视的贡献。

[ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] - [end][ʌv; əv][ðə; ði][məˈtrɑːpəlɪs][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn]
the necessity for which at the East - end of the metropolis has long been
这 必要性 为了 哪个 在 这 东方 - 结尾 的 这 都会 有 长的 到过
[ˈrɛkəgˌnaɪzd] .
recognised .
已确认 .

大都市东部地区对此的必要性早已得到认可。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [ˈgæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ɑːr; ər][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [əˈsaɪnd] [tuː; tə]
The galleries of the building on the first floor are at present assigned to
这 画廊 的 这 建筑 在 这 第一的 地面 是 在 展示 分配 到
[ˈpeintiŋz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [faɪn] [ɑːrt][ˈɑːbdʒekts] ,
Paintings and other Fine Art objects ,
绘画 和 其他 美好的 艺术 对象 ,

该建筑一楼的展厅目前主要用于展示绘画和其他艺术品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][ɑ:n][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [ɪn'detɪd]

and	the	Lords	of	the	Committee	of	Council	on	Education	are	indebted
和	这	领主	的	这	委员会	的	理事会	在	教育	是	负债累累

[tu:; tə][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ˌlɪbə'rælətɪ][ʌv; əv][sɜ:r] ['ritʃəd] ['wɔlis] ,

to	the	generous	liberality	of	Sir	Richard	Wallace	,
到	这	慷慨的	自由主义	的	先生	理查德	华莱士	,

教育委员会的各位成员都对理查德·华莱士爵士的慷慨解囊表示感谢。

[bɑ:rt] . , [fɔ:r; fər][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:rt] ['treʒərz] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst][ˌʌnig'zɑ:mpld]

Bart	.	,	for	the	loan	of	a	collection	of	Art	Treasures	of	almost	unexampled
巴特	.	,	为了	这	贷款	的	一个	收藏	的	艺术	宝藏	的	几乎	史无前例

['bju:ti] [ænd; ənd]['vælju:] ,

beauty	and	value	,
美丽	和	价值	,

感谢巴特先生借出一批美轮美奂、价值连城的艺术珍品。

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

occupying	the	whole	of	the	space	assigned	to	this	division	.
占领	这	所有的	的	这	空间	分配	到	这	分配	.

占据分配给该部门的全部空间。

[ði:z] [ɑ:rt] ['treʒərz] , [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] ['hɑɹtfə-d] , [keɪ] . [dʒi:] . , ['dʊrɪŋ]

These	Art	Treasures	,	collected	by	the	late	Marquis	of	Hertford	,	K	.	G	.	,	during
这些	艺术	宝藏	,	集	经过	这	晚的	侯爵	的	赫特福德	,	K	.	G	.	,	期间

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] - ['jɪrz] ,

a	period	of	30	years	,
一个	时期	的	-	年	,

这些艺术珍品是已故赫特福德侯爵KG在30年间收集的。

[hæv; həv] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪk] ,

have	hitherto	been	comparatively	unknown	to	the	English	public	,
有	迄今为止	到过	比较	未知	到	这	英语	民众	,

此前，英国公众对他们相对陌生。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] ['hævɪŋ] [bɪn] ['speʃəli] [brɔ:t] ['oʊvər][frʌm; frəm]['pærɪs]

a	large	portion	of	the	objects	having	been	specially	brought	over	from	Paris
一个	大的	部分	的	这	对象	拥有	到过	特别	带来	超过	从	巴黎

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [θri:] [mʌnθs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][sɜ:r] ['ritʃəd] ['wɔlis] .

within	the	last	three	months	at	the	expense	of	Sir	Richard	Wallace	.
之内	这	最后的	三	几个月	在	这	费用	的	先生	理查德	华莱士	.

其中很大一部分物品是理查德·华莱士爵士在过去三个月内特地从巴黎运来的。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [wel] - ['laɪtɪd]

The	basement	of	the	building	contains	a	range	of	spacious	and	well	-	lighted
这	地下室	的	这	建筑	包含	一个	范围	的	宽敞	和	出色地	-	照明

[ru:mz; rʊmz] .

rooms	.
房间	.

该建筑的地下室设有多个宽敞明亮的房间。

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz] [rɪ'freʃmənt] [ru:mz; rʊmz] ,

A	portion	of	this	will	serve	as	Refreshment	Rooms	,
一个	部分	的	这	将要	服务	作为	清爽	房间	,

其中一部分将用作茶点室，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'poʊzd][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

and	it	is	proposed	to	use	the	remainder	for	educational	purposes	,
和	它	是	建议的	到	使用	这	余	为了	教育	目的	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['laɪbreri] ,

including	a	Library	,
包括	一个	图书馆	,

剩余部分拟用于教育用途，包括建设图书馆。

[ænd; ənd][ruːmz; rʊmz][ɪn] [wɪtʃ] ['klæsɪz] [meɪ] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

and	rooms	in	which	classes	may	receive	instruction	in	the	various	branches	of
和	房间	在	哪个	课程	可能	收到	操作说明	在	这	各种各样的	分支	的

['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] .

Science	and	Art	.
科学	和	艺术	.

以及可供学生进行科学和艺术各分支课程教学的教室。

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] 24th [dʒuːn] - [ðə; ði]

It	was	desired	by	Her	Majesty	the	Queen	that	on	the	24th	June	1872	the
它	曾是	想要的	经过	她	威严	这	女王	那	在	这	24th	六月	-	这

[mju'ziːəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊpənd][ɪn] [steɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɑːn]

Museum	should	be	opened	in	state	by	His	Royal	Highness	the	Prince	of	Wales	on
博物馆	应该	是	打开	在	状态	经过	他的	皇家	高度	这	王子	的	威尔士	在

[bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,

behalf	of	Her	Majesty	,
代表	的	她	威严	,

女王陛下希望，1872年6月24日，由威尔士亲王殿下代表女王陛下为博物馆举行国事开幕仪式。

[ðə; ði] [prɪns] ['biːɪŋ] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] .

the	Prince	being	accompanied	by	Her	Royal	Highness	the	Princess	of	Wales	.
这	王子	存在	伴随	经过	她	皇家	高度	这	公主	的	威尔士	.

王子由威尔士王妃殿下陪同。

['henri] [koʊl] ,

HENRY	COLE	,
亨利	油菜	,

亨利·科尔

[də'rektər] .

Director	.
导演	.

导演。

[ðə; ði] ['bɛθnəl] [griːn] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm][wʌz; wəz]['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði]

The	Bethnal	Green	Branch	of	the	South	Kensington	Museum	was	opened	to	the
这	贝斯纳尔	绿色的	分支	的	这	南	肯辛顿	博物馆	曾是	打开	到	这

['pʌblɪk][ɑːn] ['tuːzdeɪ] ,

public	on	Tuesday	,
民众	在	周二	,

南肯辛顿博物馆贝斯纳尔格林分馆于周二向公众开放。

[ðə; ði] 25th [dʒuːn] - , ['ʌndər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

the	25th	June	1872	,	under	the	following	regulations	,
这	25th	六月	-	,	在下面	这	下列的	法规	,

1872年6月25日，根据以下规定：

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] : — ['deɪli] ([ɪk'sept]
which **are** **the** **same** **as** **those** **of** **the** **South** **Kensington** **Museum** **:** **—** **Daily** **(** **except**
哪个 是 这 相同的 作为 那些 的 这 南 肯辛顿 博物馆 : — 日常的 (除了
['sʌndiz; -deiz]) .
Sundays **)** **.**
星期日) .

与南肯辛顿博物馆的开放时间相同：—每日（周日除外）。

[friː] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['tuːzdeɪ] , [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] , [frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] .
Free **admission** **on** **Monday** **,** **Tuesday** **,** **and** **Saturday** **,** **from** **10** **a** **.** **m** **.**
自由的 入学 在 周一 , 周二 , 和 周六 , 从 - 一个 . 米 .
[tuː; tə] - [piː] . [em] .
to **10** **p** **.** **m** **.**
到 - p . 米 .

周一、周二和周六上午10点至晚上10点免费入场

[ɑːn] ['wenzdeɪ] , ['θɜːrzdeɪ] , [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] (['stjʊdnts] - [deɪz]) , [əd'mɪʃ(ə)n] ['sɪkspəns] ,
On **Wednesday** **,** **Thursday** **,** **and** **Friday** **(** **Students** **'** **days** **)** **,** **admission** **sixpence** **,**
在 周三 , 周四 , 和 星期五 (学生 - 天) , 入学 六便士 ,
[frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][fɔːr] ,
from **10** **a** **.** **m** **.** **to** **4** **,**
从 - 一个 . 米 . 到 4 ,

周三、周四和周五（学生日），入场费六便士，上午 10 点至下午 4 点。

[faɪv] , [ɔːr][sɪks][piː] . [em] . , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
5 **,** **or** **6** **p** **.** **m** **.** **,** **according** **to** **the** **season** **.**
5 , 或者 6 p . 米 . , 根据 到 这 季节 .

根据季节不同，通常是下午5点或6点。

['tɪkɪts] [ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['stjʊdnts] - [deɪz] ([ə'veɪləb(ə)l][bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɛθnəl] [griːn]
Tickets **of** **Admission** **on** **Students** **'** **days** **(** **available** **both** **for** **the** **Bethnal** **Green**
门票 的 入学 在 学生 - 天 (可用的 两个都 为了 这 贝斯纳尔 绿色的
[mju'ziːəm][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm]) [ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [reɪts] :
Museum **and** **the** **South** **Kensington** **Museum** **)** **are** **issued** **at** **the** **following** **rates** **:**
博物馆 和 这 南 肯辛顿 博物馆) 是 发布 在 这 下列的 利率 :

学生日门票（贝斯纳尔格林博物馆和南肯辛顿博物馆均有售）按以下价格出售：

— ['wiːkli] , 6d . ; ['mʌnθli] , 1s .
— **weekly** **,** **6d** **.** **;** **monthly** **,** **1s** **.**
— 每周 , 6d . ; 月度 , 1s .

—每周，6天；每月，1先令。

6d . ; ['kwɔːrtərli] , 3s . ; [hæf] - ['jɪrli] , 6s . ; ['jɪrli] , 10s .
6d **.** **;** **quarterly** **,** **3s** **.** **;** **half** **-** **yearly** **,** **6s** **.** **;** **yearly** **,** **10s** **.**
6d . ; 季刊 , 3s . ; 一半 - 每年 , 6s . ; 每年 , 10s .

每季度 6 便士；每季度 3 先令；每半年 6 先令；每年度 10 先令。

['jɪrli] ['tɪkɪts] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['ɪʃuːd] [tuː; tə]['eni] [skuːl] [æt; ət] 1l . ,
Yearly **Tickets** **are** **also** **issued** **to** **any** **school** **at** **1l** **.** **,**
每年 门票 是 还 发布 到 任何 学校 在 1l . ,

任何学校也可以以 11 元的价格购买年度通行证。

[wɪtʃ] [wɪl] [æd'mɪt][ɔːl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [skuːlz] [ɑːn][ɔːl] ['stjʊdnts] - [deɪz] .
which **will** **admit** **all** **the** **pupils** **of** **such** **schools** **on** **all** **Students** **'** **days** **.**
哪个 将要 承认 全部 这 学生 的 这样的 学校 在 全部 学生 - 天 .

它将在所有学生上课日接收此类学校的所有学生。

[tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [seɪl] [stɔːl] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mju'ziːəm] .
To **be** **obtained** **at** **the** **Catalogue** **Sale** **Stall** **of** **each** **Museum** **.**
到 是 获得 在 这 目录 销售 摊位 的 每个 博物馆 .

可在各博物馆的目录销售摊位购买。

[piː] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

[dʒʊˈlaɪ] - .
July 1872 .
七月 - .

1872年7月。

[ə; eɪ] [briːf] [gaɪd]
A BRIEF GUIDE
一个 简短的 指导

简要指南

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] [fuːd] [kəˈlekʃ(ə)n] . [[naɪn]]
THE FOOD COLLECTION . [9]
这 食物 收藏 . [9]

食品收藏。[9]

* * * [æn; ən] [ˈɪnvəntɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] , [əˈreɪndʒd] [ˌælfəˈbetɪkli] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ]
*** * * An Inventory of the Collection , arranged alphabetically , and containing**
* * * 一个 存货 的 这 收藏 , 安排 按字母顺序 , 和 包含
[fʊlər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðɪs] [gaɪd] ,
fuller information than this Guide ,
更丰满 信息 比 这 指导 ,

*** 藏品清单，按字母顺序排列，包含比本指南更全面的信息，

[kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkætəlɔːg] [stɔːl] , [praɪs] [ˈsɪkspəns] .
can be obtained at the Catalogue Stall , Price Sixpence .
能 是 获得 在 这 目录 摊位 , 价格 六便士 .

可在商品目录摊位购买，价格六便士。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [kəˈlekʃ(ə)n] ([əˈrɪdʒənəli] [fɔːrmd] [ɪn] -) ,
The idea of the Food Collection (originally formed in 1857) ,
这 主意 的 这 食物 收藏 (起初 形成 在 -) ,

食品收藏的理念（最初形成于1857年），

[naʊ] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ˈkenzɪŋtən] [mjuˈziːəm][ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈloʊər]
now removed from the South Kensington Museum and arranged in the lower
现在 已移除 从 这 南 肯辛顿 博物馆 和 安排 在 这 降低
[ˈgæləri] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [mjuˈziːəm][æt; ət] [ˈbɛθnəl] [griːn] [wʌz; wəz]
Gallery on the North side of the Branch Museum at Bethnal Green was
画廊 在 这 北 边 的 这 分支 博物馆 在 贝斯纳尔 绿色的 曾是
[səˈdʒestɪd] [baɪ] [ˈtɔməs] [ˈtwaɪnɪŋ] ,
suggested by Thomas Twining ,
建议 经过 托马斯 缠绕 ,

现在，这些展品已从南肯辛顿博物馆移出，并安置在贝斯纳尔格林分馆北侧的下层展厅中，这一安排是由托马斯·特威宁提出的。

[ɛsˈkwɑɪər] . , [ʌv; əv] [ˈtwɪkənəm] ,
Esq . , of Twickenham ,
先生 . , 的 特威克纳姆 ,

特威克纳姆的先生

[æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk][mju'ziːəm] [ðæt]

as	part	of	a	plan	for	the	establishment	of	an	Economic	Museum	that
作为	部分	的	一个	计划	为了	这	建立	的	一个	经济的	博物馆	那

[ʃʊd; ʃəd] [kəm'praɪz] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] .

should	comprise	illustrations	of	every	-	day	life	for	the	working	classes	.
应该	包括	插图	的	每一个	-	天	生活	为了	这	在职的	课程	.

作为建立经济博物馆计划的一部分，该博物馆应包含工人阶级日常生活的插图。

[ðə; ði] [fuːd] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ɪts][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['kærid] [ɑːn]

The	Food	Collection	was	at	the	commencement	of	its	formation	carried	on
这	食物	收藏	曾是	在	这	开始	的	它是	形成	携带	在

['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['laɪən] ['pleɪˌfɛr] ,

under	the	direction	of	Dr	.	Lyon	Playfair	,
在下面	这	方向	的	博士	.	里昂	普莱费尔	,

食品收集活动最初是在里昂·普莱费尔博士的指导下进行的。

[em] . [piː] . , [ænd; ənd] , [æz; əz] [naʊ] ['kɔnstitjuːtid] ,

M	.	P	.	,	and	,	as	now	constituted	,
M	.	P	.	,	和	,	作为	现在	构成	,

MP，以及，就目前组成而言，

[hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

has	been	arranged	with	the	express	object	of	teaching	the	nature	and
有	到过	安排	和	这	表达	目的	的	教学	这	自然	和

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [ə'laɪk] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]

sources	of	the	food	which	rich	and	poor	alike	need	for	the	maintenance	of
来源	的	这	食物	哪个	富有的	和	贫穷的	同样	需要	为了	这	维护	的

[ðer; ðər] ['deɪli] [laɪf] .

their	daily	life	.
他们的	日常的	生活	.

其设立的明确目的是教授富人和穷人维持日常生活所需的食物的性质和来源。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑːgres] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ,

Considerable	progress	has	been	made	in	carrying	out	this	design	,
大量	进步	有	到过	制成	在	携带	出去	这	设计	,

该设计方案的实施已取得显著进展。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [briːf] [gaɪd] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

and	the	present	brief	Guide	is	intended	as	an	introduction	to	the	general
和	这	展示	简短的	指导	是	故意的	作为	一个	介绍	到	这	一般的

['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][plæn][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .

principles	and	plan	upon	which	the	Collection	has	been	arranged	.
原则	和	计划	之上	哪个	这	收藏	有	到过	安排	.

本简要指南旨在介绍本馆藏的总体原则和计划。

[tuː] [greɪt] ['ɑːbdʒekts][hæv; həv] [bɪn] [kept] [ɪn] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] : —

Two	great	objects	have	been	kept	in	view	in	the	Collection	:	—
二	伟大的	对象	有	到过	保留	在	看法	在	这	收藏	:	—

馆藏中一直保留着两件重要的藏品：——

[fɜːrst] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['sʌbstənsiz] [juːst] [æz; əz]

First	,	to	represent	the	chemical	compositions	of	the	various	substances	used	as
第一的	,	到	代表	这	化学	作品	的	这	各种各样的	物质	用过的	作为

[fuːd] ;

food	;
食物	;

首先，表示用作食品的各种物质的化学成分；

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs]

and	,	secondly	,	to	illustrate	the	natural	sources	from	which	the	various
和	,	第二	,	到	阐明	这	自然的	来源	从	哪个	这	各种各样的

[kaɪndz][ʌv; əv] [fuːd] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] .

kinds	of	food	have	been	obtained	.
种类	的	食物	有	到过	获得	.

其次，为了说明各种食物的天然来源。

[wer] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fuːd] [æd'mɪt][ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ðiːz]

Where	the	processes	of	the	preparation	of	food	admit	of	illustration	,	these
在哪里	这	流程	的	这	准备	的	食物	承认	的	插图	,	这些

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

are	also	exhibited	.
是	还	展出	.

凡是食品制备过程可以用图示说明的地方，都会予以说明。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] ;

There	are	many	methods	by	which	such	a	Collection	might	be	arranged	;
那里	是	许多	方法	经过	哪个	这样的	一个	收藏	可能	是	安排	;

此类藏品可以通过多种方式进行整理；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fuːd] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə]

but	the	Chemical	Composition	of	Food	has	recently	been	discovered	to
但	这	化学	作品	的	食物	有	最近	到过	发现	到

[hæv; həv][soʊ][kloʊz][ə; eɪ] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ɪts]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

have	so	close	a	connexion	with	its	action	on	the	system	,
有	所以	关闭	一个	连接	和	它是	行动	在	这	系统	,

但最近发现，食物的化学成分与其对身体系统的作用有着非常密切的联系。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [diːmd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .

that	it	has	been	deemed	advisable	to	follow	a	Chemical	arrangement	.
那	它	有	到过	被认为	建议	到	跟随	一个	化学	安排	.

经评估，采取化学处理方案是可取的。

[ɔːl] [fuːd] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəlz] [ɔːr]['elɪmənts; 'eləmənts][æz; əz]

All	food	is	found	to	be	composed	of	the	same	materials	or	elements	as
全部	食物	是	成立	到	是	由	的	这	相同的	材料	或者	元素	作为

[ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

the	Human	Body	.
这	人类	身体	.

研究发现，所有食物都与人体由相同的物质或元素组成。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði][fækt] ,

The	necessity	of	the	supply	of	food	from	day	to	day	depends	on	the	fact	,
这	必要性	的	这	供应	的	食物	从	天	到	天	取决于	在	这	事实	,

日常食品供应的必要性取决于以下事实：

[ðæt] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɑːr; ər] ['deɪli] ['weɪstɪd][baɪ][ðə; ði] ['prɑːsesɪz]

that	the	elements	of	the	human	body	are	daily	wasted	by	the	processes
那	这	元素	的	这	人类	身体	是	日常的	浪费	经过	这	流程

[ʌv; əv][laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

人体内的元素每天都在通过生命活动而损耗。

[æz; əz][ə; eɪ]['faɪər]['kænɑːt][bɜːrn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['fjuːəl] ,

As	a	fire	cannot	burn	without	a	supply	of	fuel	,
作为	一个	火	不能	烧伤	没有	一个	供应	的	燃料	,

没有燃料，火就无法燃烧。

['niːðər] [kæn; kən][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['deɪli] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fuːd] .

neither	can	the	human	body	live	without	its	daily	supplies	of	food	.
两者都不	能	这	人类	身体	居住	没有	它是	日常的	补给品	的	食物	.

人体也离不开每日所需的食物供应。

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

Composition	of	the	Human	Body	.
作品	的	这	人类	身体	.

人体组成。

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [fuːd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['deɪli] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] , [bʌt; bət] ,

Not	only	does	food	supply	the	daily	waste	of	the	human	body	,	but	,
不是	仅有的	做	食物	供应	这	日常的	浪费	的	这	人类	身体	,	但	,

食物不仅提供人体每日产生的废物，而且

[æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn][saɪz][frʌm; frəm][bɜːrθ][tuː; tə][ə'dʌlt; 'ædʌlt][eɪdʒ] ,

as	the	body	increases	in	size	from	birth	to	adult	age	,
作为	这	身体	增加	在	尺寸	从	出生	到	成人	年龄	,

随着身体从出生到成年阶段的体积不断增大，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [fuːd] .

it	is	supplied	with	materials	for	this	increase	by	the	aid	of	food	.
它	是	供应	和	材料	为了	这	增加	经过	这	援助	的	食物	.

它通过粮食获得增长所需的物质。

[ɪn]['ɔːrdər] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] [fuːd] [frʌm; frəm][ɪts][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

In	order	,	therefore	,	to	understand	the	value	of	food	from	its	composition	,
在	命令	,	所以	,	到	理解	这	价值	的	食物	从	它是	作品	,

因此，为了从食物的成分中了解其价值，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

it	is	necessary	to	know	the	composition	of	the	human	body	.
它	是	必要的	到	知道	这	作品	的	这	人类	身体	.

了解人体组成成分是必要的。

[dʒʌst][æz; əz]['eni] ['ʌðər] ['kɑːmpaʊnd] ['sʌbstəns] [kæn; kən][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs]

Just	as	any	other	compound	substance	can	be	submitted	to	chemical	analysis
只是	作为	任何	其他	化合物	物质	能	是	提交	到	化学	分析

[ænd; ənd][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts] [æsə'teind] ,

and	the	elements	of	which	it	consists	ascertained	,
和	这	元素	的	哪个	它	由	已确定	,

就像任何其他化合物都可以进行化学分析并确定其组成元素一样，

[soʊ][kæn; kən][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

so	can	the	composition	of	the	human	body	be	discovered	.
所以	能	这	作品	的	这	人类	身体	是	发现	.

这样就能发现人体的组成成分。

[sʌtʃ] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪ'kʌm] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n]

Such	analyses	of	course	become	difficult	in	proportion	to	the	complication
这样的	分析	的	课程	变得	难的	在	部分	到	这	并发症

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]['ænəlaɪzd] ,

of	the	body	analysed	,
的	这	身体	分析	,

当然，随着被分析物体的复杂程度增加，此类分析的难度也会相应增加。

[ænd; ənd]['oʊnli][æn; ən] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['kwɑːntətiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]

and	only	an	approach	to	the	true	quantities	in	which	the	elements
和	仅有的	一个	方法	到	这	真的	数量	在	哪个	这	元素

[ɪg'zɪst][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

exist	can	be	expected	.
存在	能	是	预期的	.

只有接近元素真实存在的数量才能有所期待。

[ɪn] [keɪs] [noʊ] . [wʌn] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ə; eɪ] . , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'næləsɪs][hæv; həv] [bɪn]
In **Case** **No** **.** **1** **,** **Division** **A** **.** **,** **the** **results** **of** **such** **an** **analysis** **have** **been**
在 案件 不 . 1 , 分配 一个 . , 这 结果 的 这样的 一个 分析 有 到过
[ə'temptɪd] ,
attempted **,**
尝试过 ,

在第1号案件A部分中，已经尝试进行此类分析，结果如下：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['elɪmənt] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
and **the** **quantities** **of** **each** **element** **entering** **into** **the** **composition** **of** **a**
和 这 数量 的 每个 元素 进入 进入 这 作品 的 一个
['hju:mən]['bɑ:di] ['weɪɪŋ] - [stoʊn][ɔ:r] - [paʊndz] [ɑ:r; ər] ([æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l]) [prɪ'zentɪd]
human **body** **weighing** **11** **stone** **or** **154** **pounds** **are** **(** **as** **far** **as** **possible** **)** **presented**
人类 身体 称重 - 石头 或者 - 磅 是 (作为 远的 作为 可能的) 呈现
[tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .
to **the** **eye** **.**
到 这 眼睛 .

并且，构成体重 11 英石（154 磅）的人体的每种元素的含量（尽可能地）以可视化的方式呈现给人们。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd][ðer; ðər] ['kwɑ:ntətiz] : —
The **following** **are** **the** **elements** **and** **their** **quantities** **:** **—**
这 下列的 是 这 元素 和 他们的 数量 : —

以下是各元素及其含量：—

['ʌltɪmət] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] .
Ultimate **Elements** **of** **the** **Human** **Body** **.**
最终的 元素 的 这 人类 身体 .

人体基本组成元素。

['paʊndz] .
lbs **.**
磅 .

磅。

[ɑ:z] .
ozs **.**
盎司 .

盎司。

[ˌdʒi:ˌɑ:r'ɛs] . [wʌn] .
grs **.** **1** **.**
grs . 1 .

grs.1.

['ɑ:ksɪdʒən] , [ə; eɪ][gæs] .
Oxygen **,** **a** **gas** **.**
氧 , 一个 气体 .

氧气，一种气体。

[ðə; ði]['kwɑ:ntəti] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] [wʊd] ['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] [speɪs] ['i:kwəl][tu:; tə][wʌn] , - ['kju:bɪk]
The **quantity** **contained** **in** **the** **body** **would** **occupy** **a** **space** **equal** **to** **1** **,** **314** **cubic**
这 数量 包含 在 这 身体 会 占据 一个 空间 平等的 到 1 , - 立方体
feet11100
feet11100
feet11100

体内物质的体积相当于1314立方英尺[11100]。

[pi:] . - .
p **.** **102** **.**
p . - .

第102页。

['kɑ:rbən] , [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] .

Carbon	,	**a**	**solid**	.
碳	,	一个	坚硬的	.

碳，一种固体。

[wen] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['ænɪmlz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ['ænɪm(ə)l] charcoal21003 .

When	**obtained**	**from**	**animals**	**it**	**is**	**called**	**animal**	**charcoal21003**	**.**
什么时候	获得	从	动物	它	是	称为	动物	charcoal21003	.

从动物身上获得的木炭称为动物木炭21003。

['haɪdrədʒən] , [ə; eɪ][gæs] .

Hydrogen	,	**a**	**gas**	.
氢	,	一个	气体	.

氢气，一种气体。

[ðə; ði] ['laɪtəst] ['bɑ:di][ɪn]['neɪtʃər] .

The	**lightest**	**body**	**in**	**nature**	**.**
这	最轻	身体	在	自然	.

自然界中最轻的物体。

[ðə; ði]['kwɑ:ntəti]['prez(ə)nt] [wʊd] ['ɑ:kjupaɪ][ə'baʊt][ˌtu:'tu:] , - ['kju:bɪk] feet14004 .

The	**quantity**	**present**	**would**	**occupy**	**about**	**2**	**,**	**622**	**cubic**	**feet14004**	**.**
这	数量	展示	会	占据	关于	2	,	-	立方体	feet14004	.

现有数量将占据约 2,622 立方英尺14004。

['naɪtrədʒən] , [ə; eɪ][gæs] .

Nitrogen	,	**a**	**gas**	.
氮	,	一个	气体	.

氮气，一种气体。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ɑ:kjupaɪ] , [wen] [fri:] , [ə'baʊt] - ['kju:bɪk] feet390

It	**would**	**occupy**	**,**	**when**	**free**	**,**	**about**	**46**	**cubic**	**feet390**
它	会	占据	,	什么时候	自由的	,	关于	-	立方体	feet390

空置时，它大约占用46立方英尺的空间。390

[faɪv] . ['kælsiəm] , [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] .

5	**.**	**Calcium**	**,**	**a**	**solid**	**.**
5	.	钙	,	一个	坚硬的	.

5. 钙，一种固体。

[ðə; ði][mə'tælɪk] [beɪs] [ʌv; əv][laɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [əb'teɪnd] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntəti]

The	**metallic**	**base**	**of**	**lime**	**which**	**has**	**not**	**yet**	**been**	**obtained**	**in**	**sufficient**	**quantity**
这	金属	根据	的	酸橙	哪个	有	不是	然而	到过	获得	在	充足的	数量

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][a:ts] .

to	**be**	**employed**	**in**	**the**	**arts**	**.**
到	是	受雇	在	这	艺术	.

尚未获得足够数量用于工艺的金属石灰基料。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði]['densəti][ʌv; əv] aluminium2006 .

It	**is**	**about**	**the**	**density**	**of**	**aluminium2006**	**.**
它	是	关于	这	密度	的	aluminium2006	.

这是关于铝的密度2006。

['fɑ:sfərəs] , [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] .

Phosphorus	,	**a**	**solid**	.
磷	,	一个	坚硬的	.

磷，一种固体。

[ðɪs] ['sʌbstəns] [ɪz][soʊ] [ɪn'flæməb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi][kept][ɪn] water112190

This	**substance**	**is**	**so**	**inflammable**	**that**	**it**	**can**	**only**	**be**	**kept**	**in**	**water112190**
这	物质	是	所以	易燃	那	它	能	仅有的	是	保留	在	water112190

这种物质极易燃，只能保存在水中。112190

['sɛvən] . ['klɔ:ri:n] , [ə; eɪ][gæs] .
7 . **Chlorine** , **a** **gas** .
7 . 氯 , 一个 气体 .

7. 氯气，一种气体。

[wen] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]['soʊdiəm][ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz] ['kɑ:mən] salt023828 .
When **combined** **with** **sodium** **it** **forms** **common** **salt023828** .
什么时候 合并 和 钠 它 表格 常见的 salt023828 .

它与钠结合形成食盐023828。

['sʌlfər] , [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] .
Sulphur , **a** **solid** .
硫 , 一个 坚硬的 .

硫磺，一种固体。

[ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['sʌbstəns] .
A **well** - **known** **substance** .
一个 出色地 - 已知 物质 .

一种众所周知的物质。

[ˌaɪ 'ti:][ju'naɪts][wɪð; wɪθ]['haɪdrədʒən] , ['fɔ:miŋ] [sʌlfjʊ'retɪd] ['haɪdrədʒən] ,
It **unites** **with** **hydrogen** , **forming** **sulphuretted** **hydrogen** ,
它 联合 和 氢 , 成型 硫化 氢 ,

它与氢结合，生成硫化氢。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [smel] [tu:; tə] [ˌdi:kəm'poʊzɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l]
which **gives** **the** **unpleasant** **smell** **to** **decomposing** **animal** **and** **vegetable**
哪个 给予 这 令人不快的 闻 到 分解 动物 和 蔬菜
matter02219
matter02219
matter02219

这使得腐烂的动植物物质散发出难闻的气味02219

[naɪn] . ['soʊdiəm] , [ə; eɪ]['met(ə)l] .
9 . **Sodium** , **a** **metal** .
9 . 钠 , 一个 金属 .

9. 钠，一种金属。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [floʊts] [ɑ:n]['wɔ:tər] ,
It **is** **so** **light** **that** **it** **floats** **on** **water** ,
它 是 所以 光 那 它 浮标 在 水 ,

它非常轻，可以漂浮在水面上。

[ænd; ənd][ɪz] [kept] [ɪn]['næfθəˌ'næpθə][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] oxidation0211610 .
and **is** **kept** **in** **naphtha** **to** **prevent** **its** **oxidation0211610** .
和 是 保留 在 石脑油 到 防止 它是 oxidation0211610 .

并保存在石脑油中以防止氧化0211610。

['flɔ:ri:nˌ'flʊri:n] , [ə; eɪ][gæs] .
Fluorine , **a** **gas** .
氟 , 一个 气体 .

氟，一种气体。

[ðɪs] ['sʌbstəns] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə][pər'mɪt][ʌv; əv]
This **substance** **has** **not** **been** **separated** **in** **such** **a** **manner** **as** **to** **permit** **of**
这 物质 有 不是 到过 分开 在 这样的 一个 方式 作为 到 允许 的
[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['prɑ:pərtiz] ,
an **examination** **of** **its** **properties** ,
一个 考试 的 它是 特性 ,

该物质尚未以允许对其性质进行检验的方式进行分离。

[ænd; ənd]['kænɑ:t][bi:; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

and	cannot	be	exhibited	.
和	不能	是	展出	.

不能展出。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ju'naɪtɪd][wɪð; wɪθ]['kælsiəm][ɪn][ðə; ði] bones02011 .

It	is	found	united	with	calcium	in	the	bones02011	.
它	是	成立	团结的	和	钙	在	这	bones02011	.

它与钙结合在骨骼中02011。

[pə'tæsiəm] , [ə; eɪ]['met(ə)l] .

Potassium	,	a	metal	.
钾	,	一个	金属	.

钾，一种金属。

[laɪk] ['soʊdiəm][ˌaɪ 'ti:] [floʊts] [ɑ:n]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [bɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fleɪm] [wen] [pleɪst] [ɑ:n]

Like	sodium	it	floats	on	water	,	and	burns	with	a	flame	when	placed	on
喜欢	钠	它	浮标	在	水	,	和	烧伤	和	一个	火焰	什么时候	放置	在

it0029012 .

it0029012	.
it0029012	.

它像钠一样漂浮在水面上，放在水面上会燃烧0029012。

['aɪərn] , [ə; eɪ]['met(ə)l] .

Iron	,	a	metal	.
铁	,	一个	金属	.

铁，一种金属。

[ɪn] [smɔ:l] ['kwɑ:ntətiz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] body0010013 .

In	small	quantities	it	is	necessary	to	the	health	of	the	body0010013	.
在	小的	数量	它	是	必要的	到	这	健康	的	这	body0010013	.

少量对身体健康是必要的0010013。

[mæg'ni:ziəm] , [ə; eɪ]['met(ə)l] .

Magnesium	,	a	metal	.
镁	,	一个	金属	.

镁，一种金属。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]['ɑ:ksɪdʒən][ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz] magnesia001214 .

Combined	with	oxygen	it	forms	magnesia001214	.
合并	和	氧	它	表格	magnesia001214	.

它与氧气结合形成氧化镁001214。

['sɪlɪkən] , [ə; eɪ][nɑ:n] - [mə'tælɪk] ['sʌbstəns] .

Silicon	,	a	non	-	metallic	substance	.
硅	,	一个	非	-	金属	物质	.

硅，一种非金属物质。

[wɪð; wɪθ]['ɑ:ksɪdʒən][ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz]['saɪˌleks][ɔ:r] ['sɪlɪkə] .

With	oxygen	it	forms	silex	or	silica	.
和	氧	它	表格	燧石	或者	二氧化硅	.

它与氧气结合形成硅石或二氧化硅。

[ˌaɪ 'ti:] ['entərz] ['ɪntu:][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] [ænd; ənd] hair00215400

It	enters	into	the	composition	of	the	teeth	and	hair00215400
它	进入	进入	这	作品	的	这	牙齿	和	hair00215400

它参与构成牙齿和头发00215400

['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] , [æz; əz] ['kɑ:pər] [ænd; ənd] ['mæŋgəni:z]
Other **elements** **have** **been** **found** **in** **the** **body** **,** **as** **copper** **and** **manganese**
其他 元素 有 到过 成立 在 这 身体 , 作为 铜 和 锰
, [bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [ˌæksə'dent(ə)l] .
, **but** **these** **are** **probably** **accidental** **.**
, 但 这些 是 大概 偶然 .

体内还发现了其他元素，如铜和锰，但这些很可能是偶然的。

[ði:z] ['elɪmənts; 'eləmənts] , [wen] [kəm'baɪnd] [tə'geðər] , [fɔ:rm][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['kɑ:mpaʊnd] ['bɑ:dɪz]
These **elements** **,** **when** **combined** **together** **,** **form** **a** **set** **of** **compound** **bodies**
这些 元素 , 什么时候 合并 一起 , 形式 一个 放 的 化合物 身体
[kɔ:ld] “ ['prɑ:ksɪmət]['prɪnsəp(ə)lz] ,
called **“** **proximate** **principles** **,**
称为 “ 邻近的 原则 ,

这些元素结合在一起，就形成了一组被称为“近因原理”的复合体。

” [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tɪsju:z, 'tɪʃu:z][ænd; ənd]['flu:ədz, 'flu:ɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] .
” **out** **of** **which** **the** **tissues** **and** **fluids** **of** **the** **body** **are** **formed** **.**
” 出去 的 哪个 这 组织 和 液体 的 这 身体 是 形成 .

身体的组织和体液均由其构成。

['prɑ:ksɪmət]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] .
Proximate **Principles** **of** **the** **Human** **Body** **.**
邻近的 原则 的 这 人类 身体 .

人体基本原理。

['paʊndz] .
lbs **.**
磅 .

磅。

[ɑ:z] .
ozs **.**
盎司 .

盎司。

[ˌdʒi:ˌɑ:r'ɛs] .
grs **.**
grs .

grs。

[wʌn] . ['wɔ:tər] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən][ænd; ənd]['haɪdrədʒən] gases11100
1 **.** **Water** **,** **composed** **of** **oxygen** **and** **hydrogen** **gases11100**
1 . 水 , 由 的 氧 和 氢 gases11100

1. 水，由氧气和氢气组成[11100]

[ˌtu:'tu:] . ['dʒelətɪn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] [ænd; ənd] ['meni] ['tɪsjʊ:z, 'tɪʃu:z][ʌv; əv]
2 **.** **Gelatin** **,** **of** **which** **the** **walls** **of** **the** **cells** **and** **many** **tissues** **of**
2 . 明胶 , 的 哪个 这 墙壁 的 这 细胞 和 许多 组织 的
[ðə; ði]['bɑ:di] ,
the **body** **,**
这 身体 ,

2. 明胶，是细胞壁和人体许多组织的主要成分，

[æz; əz][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][boʊnz] , [ɑ:r; ər] ['prɪnsəpli] composed15603 .
as **the** **skin** **and** **bones** **,** **are** **principally** **composed15603** **.**
作为 这 皮肤 和 骨头 , 是 主要 composed15603 .

皮肤和骨骼主要由15603组成。

[fæt] , [wɪtʃ] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði]['ædɪpoʊsˌædɪpoʊz] tissue12004 .
Fat **,** **which** **constitutes** **the** **adipose** **tissue12004** **.**
胖的 , 哪个 构成 这 脂肪 tissue12004 .

脂肪，即脂肪组织12004。

['fɑːsfeɪt] [ʌv; əv] [laɪm] , ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθi] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Phosphate	**of**	**Lime**	**,**	**forming**	**the**	**principal**	**part**	**of**	**the**	**earthy**	**matter**	**of**	**the**
磷酸盐	的	酸橙	,	成型	这	主要的	部分	的	这	泥土	事情	的	这

bones5130

bones5130

bones5130

磷酸钙是构成骨骼土质的主要成分[5130]

[faɪv] . ['faɪbrɪn,'fɪbrɪn] , ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] ['mʌslz] [ænd; ənd][ðə; ði][klɑːt][ænd; ənd] ['glɔbjuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

5	**.**	**Fibrin**	**,**	**forming**	**the**	**muscles**	**and**	**the**	**clot**	**and**	**globules**	**of**	**the**
5	.	纤维蛋白	,	成型	这	肌肉	和	这	凝块	和	小球	的	这

blood4406 .

blood4406 **.**

blood4406 .

5. 纤维蛋白，构成肌肉、血凝块和血球4406。

['æl'bjuːmən] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] nerves4307 .

Albumen	**,**	**found**	**in**	**the**	**blood**	**and**	**nerves4307**	**.**
蛋白	,	成立	在	这	血	和	nerves4307	.

蛋白，存在于血液和神经中4307。

['kɑːrbənət] [ʌv; əv] [laɪm] , ['ɔːlsoʊ] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] bone1008 .

Carbonate	**of**	**Lime**	**,**	**also**	**entering**	**into**	**the**	**composition**	**of**	**bone1008**	**.**
碳酸盐	的	酸橙	,	还	进入	进入	这	作品	的	bone1008	.

碳酸钙也是骨骼的组成成分之一[1008]。

['klɔːraɪd] [ʌv; əv]['soʊdiəm] , ['kɑːmən] salt033769 .

Chloride	**of**	**Sodium**	**,**	**common**	**salt033769**	**.**
氯化物	的	钠	,	常见的	salt033769	.

氯化钠，食盐033769。

['flɔːraɪd,'flʊraɪd][ʌv; əv]['kælsiəm] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] bones03010 .

Fluoride	**of**	**Calcium**	**,**	**found**	**in**	**the**	**bones03010**	**.**
氟化物	的	钙	,	成立	在	这	bones03010	.

骨骼中发现的钙氟03010。

['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] Soda0117011 .

Sulphate	**of**	**Soda0117011**	**.**
硫酸盐	的	Soda0117011	.

硫酸钠0117011。

['kɑːrbənət] [ʌv; əv] Soda017212 .

Carbonate	**of**	**Soda017212**	**.**
碳酸盐	的	Soda017212	.

碳酸氢钠017212。

['fɑːsfeɪt] [ʌv; əv] Soda0040013 .

Phosphate	**of**	**Soda0040013**	**.**
磷酸盐	的	Soda0040013	.

磷酸钠0040013。

['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] Potash0040014 .

Sulphate	**of**	**Potash0040014**	**.**
硫酸盐	的	Potash0040014	.

硫酸钾0040014。

[pə'rɑːksaɪd][ʌv; əv] Iron0015015 .

Peroxide	**of**	**Iron0015015**	**.**
过氧化物	的	Iron0015015	.

过氧化铁0015015。

['fɑːsfeɪt] [ʌv; əv] Potash0010016 .

Phosphate	**of**	**Potash0010016**	**.**
磷酸盐	的	Potash0010016	.

磷酸钾0010016。

['fɑːsfeɪt] [ʌv; əv] Magnesia007517 .

Phosphate	**of**	**Magnesia007517**	**.**
磷酸盐	的	Magnesia007517	.

磷酸镁007517。

['klɔːraɪd] [ʌv; əv] Potassium001018 .

Chloride	**of**	**Potassium001018**	**.**
氯化物	的	Potassium001018	.

氯化钾001018。

Silica00315400

Silica00315400

Silica00315400

二氧化硅00315400

[ðiːz] ['kɔmpaundz] , [ɪn] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] , [fɔːrm] ['meni] ['ʌðər] ,

These	**compounds**	**,**	**in**	**passing**	**away**	**from**	**the**	**body**	**,**	**form**	**many**	**others**	**,**
这些	化合物	,	在	通过	离开	从	这	身体	,	形式	许多	其他的	,

这些化合物在离开人体后，会形成许多其他化合物。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [left] [aʊt] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][nɑːt] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['nesəseri] [pɑːrt]

which	**may**	**be**	**here**	**left**	**out**	**of**	**consideration**	**as**	**not**	**forming**	**a**	**necessary**	**part**
哪个	可能	是	这里	左边	出去	的	考虑	作为	不是	成型	一个	必要的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] .

of	**the**	**fabric**	**of**	**the**	**human**	**body**	**.**
的	这	织物	的	这	人类	身体	.

这里可以将其排除在外，因为它并非人体结构的必要组成部分。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'stituənts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [rɪ'meɪn] ['pɜːrmənəntli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

None	**of**	**these**	**constituents**	**of**	**the**	**body**	**remain**	**permanently**	**in**	**the**	**system**	**,**
没有任何	的	这些	成分	的	这	身体	保持	永久的	在	这	系统	,

人体内的这些成分都不会永久留在体内。

[ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði][oʊld]['pɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [nuː] [wʌnz][ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	**whilst**	**the**	**old**	**particles**	**are**	**being**	**removed**	**new**	**ones**	**are**	**supplied**	**by**	**the**
和	而	这	老的	颗粒	是	存在	已移除	新的	一个	是	供应	经过	这

[fuːd] .

food	**.**
食物	.

在旧的颗粒被清除的同时，新的颗粒又会从食物中产生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ,

It	**is**	**calculated**	**that**	**in**	**this**	**way**	**a**	**quantity**	**of**	**material**	**,**
它	是	计算	那	在	这	方式	一个	数量	的	材料	,

据计算，通过这种方式可以获得一定数量的材料，

['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] , [ɪz] ['kærid] [ə'weɪ] ['evri] ['fɔːrti] [deɪz] .

equal	**to**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**whole**	**body**	**,**	**is**	**carried**	**away**	**every**	**forty**	**days**	**.**
平等的	到	这	重量	的	这	所有的	身体	,	是	携带	离开	每一个	四十	天	.

每隔四十天，就会有相当于人体重量的物质被运走。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [moʊlt] [ɔːr][kæst] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr][oʊld]['bɑːdi][ænd; ənd][get][ə; eɪ]

So	**that**	**we**	**may**	**be**	**said**	**to**	**moult**	**or**	**cast**	**away**	**our**	**old**	**body**	**and**	**get**	**a**
所以	那	我们	可能	是	说	到	换羽	或者	投掷	离开	我们的	老的	身体	和	得到	一个

[nuː] [wʌn] ['evri] ['fɔːrti] [deɪz] .

new	**one**	**every**	**forty**	**days**	**.**
新的	一	每一个	四十	天	.

因此可以说，我们每隔四十天就会蜕皮或抛弃旧的身体，得到一个新的身体。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv]

The	materials	for	the	food	of	man	,	and	containing	the	above
这	材料	为了	这	食物	的	男人	,	和	包含	这	多于

['elɪmənts; 'eləmənts] , [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnərəl] ,

elements	,	are	derived	from	the	mineral	,
元素	,	是	衍生的	从	这	矿物	,

人类食物的原料，即含有上述元素的物质，来源于矿物。

['vedʒtəb(ə)l] , [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['kiŋdəmz] .

vegetable	,	and	animal	kingdoms	.
蔬菜	,	和	动物	王国	.

植物界和动物界。

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd]

The	vegetable	kingdom	,	however	,	is	the	great	source	of	food	to	man	and
这	蔬菜	王国	,	然而	,	是	这	伟大的	来源	的	食物	到	男人	和

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

然而，植物界是人类和动物的重要食物来源。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [ðæt] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ˌʌndər'goʊ] [ðoʊz]

as	it	is	in	the	cells	of	the	plant	that	the	elements	undergo	those
作为	它	是	在	这	细胞	的	这	植物	那	这	元素	经历	那些

['kemɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [fɪt][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fuːd] .

chemical	changes	which	fit	them	for	food	.
化学	变化	哪个	合身	他们	为了	食物	.

因为植物细胞中的元素会发生化学变化，从而使其适合被植物吸收利用。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kæn; kən]['oʊnli] [sə'plaɪ]

The	animal	can	only	supply
这	动物	能	仅有的	供应

这种动物只能提供

[piː] . -

p	.	11
p	.	-

第11页

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [əb'teinz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

what	it	obtains	from	them	,
什么	它	获得	从	他们	,

它从它们那里获得了什么，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstənsiz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [æz; əz] [fuːd] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l]

and	the	substances	supplied	by	the	animal	kingdom	as	food	are	identical
和	这	物质	供应	经过	这	动物	王国	作为	食物	是	完全相同的

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][plænts] .

with	those	obtained	from	plants	.
和	那些	获得	从	植物	.

动物界提供的食物物质与从植物中获得的食物物质相同。

[ðə; ði] [fuːd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Food	Collection	is	arranged	as	nearly	as	possible	in	the	order	of	the
这	食物	收藏	是	安排	作为	几乎	作为	可能的	在	这	命令	的	这

['fɑːloʊɪŋ] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

following	Classification	,
下列的	分类	,

食品收藏品尽可能按照以下分类顺序排列：

[kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] ['gæləri] .

commencing	at	the	western	end	of	the	lower	gallery	.
开始	在	这	西	结尾	的	这	降低	画廊	.

从下层展厅的西端开始。

[klæs] [aɪ] . [ˌælə'mentəri][ɔ:r] ['nesəseri] .

Class	I	.	Alimentary	or	Necessary	.
班级	我	.	消化	或者	必要的	.

第一类：消化用药或必需用药。

[gru:p] [wʌn] . ['mɪnərəl] ['sʌbstənsiz] .

Group	1	.	Mineral	Substances	.
团体	1	.	矿物	物质	.

第一组：矿物质。

[ɪg'zæmpəlz] : ['wɔ:tər] ; ['kɑ:mən] [sɔ:lt] ; ['æʃɪz] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

Examples	:	Water	;	Common	Salt	;	Ashes	of	Plants	and	Animals	.
示例	:	水	;	常见的	盐	;	灰烬	的	植物	和	动物	.

例如：水；食盐；动植物灰烬。

[gru:p] [ˌtu:'tu:] .

Group	2	.
团体	2	.

第二组。

[nɑ:n] - [naɪ'trɑ:dʒənəs] [fɔ:rs] - [prə'djʊsɪŋ] ['sʌbstənsiz] , [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] [fleʃ] [ɔ:r]['mʌs(ə)l] .

Non	-	nitrogenous	force	-	producing	Substances	,	incapable	of	forming	Flesh	or	Muscle	.
非	-	含氮的	力量	-	生产	物质	,	无法	的	成型	肉	或者	肌肉	.

非含氮的生力物质，不能形成血肉或肌肉。

[ɪg'zæmpəlz] : ['seɪgoʊ] , ['æroʊru:t] ([ˌæmə'leɪʃəs]) ; ['ʃʊgər] , [fɪgz] , [deɪts] (['sækərɪn]) ; ['ænɪm(ə)l]

Examples	:	Sago	,	Arrowroot	(	Amylaceous	)	;	Sugar	,	Figs	,	Dates	(	Saccharine	)	;	Animal
示例	:	西米	,	葛	(	淀粉质的	)	;	糖	,	无花果	,	日期	(	糖精	)	;	动物

[ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][fæts][ænd; ənd] [ɔɪlz] ([ˌoʊli'ædʒɪnəs]) .

and	Vegetable	Fats	and	Oils	(	Oleaginous	)	.
和	蔬菜	脂肪	和	油	(	油性的	)	.

例如：西米、葛根粉（淀粉质）；糖、无花果、枣（糖精）；动植物油脂（油性）。

[gru:p] [θri:] .

Group	3	.
团体	3	.

第三组。

[naɪ'trɑ:dʒənəs] ['sʌbstənsiz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [bəuθ] [fleʃ] [ænd; ənd]['mʌs(ə)l] .

Nitrogenous	Substances	capable	of	producing	both	Flesh	and	Muscle	.
含氮的	物质	有能力的	的	生产	两个都	肉	和	肌肉	.

能够生成肌肉和血肉的含氮物质。

[ɪg'zæmpəlz] : [egz] ([æl'bjʊmɪnəs]) ; [wi:t] , [fleʃ] (['faibrinəs]) ; ['pi:z] , [tʃi:z] (-) .

Examples	:	Eggs	(	Albuminous	)	;	Wheat	,	Flesh	(	Fibrinous	)	;	Peas	,	Cheese	(	Caseinous	)	.
示例	:	鸡蛋	(	蛋白	)	;	小麦	,	肉	(	纤维蛋白	)	;	豌豆	,	奶酪	(	-	)	.

例如：鸡蛋（蛋白）；小麦、肉类（纤维蛋白）；豌豆、奶酪（酪蛋白）。

[klæs] [i:] .

Class	II	.
班级	二	.

第二类。

[mə'dɪsɪnl] [ɔ:r] [ɔ:g'zɪliəri] .

Medicinal	or	Auxiliary	.
药用	或者	辅助的	.

药用或辅助用。

[gruːp] [wʌn] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈælkəhɔːl] .
Group 1 . Containing Alcohol .
团体 1 . 包含 酒精 .

第一组：含酒精。

[ɪgˈzæmpəlz] : [ˈbɪrz] , [waɪnz] ; [ˈspɪrɪts] .
Examples : Beers , Wines ; Spirits .
示例 : 啤酒 , 葡萄酒 ; 烈酒 .

例如：啤酒、葡萄酒、烈酒。

[gruːp] [ˌtuːˈtuː] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈvɑːlət(ə)l] [ɔɪlz] .
Group 2 . Containing Volatile Oils .
团体 2 . 包含 易挥发的 油 .

第二组：含有挥发性油。

[ɪgˈzæmpəlz] : [ˈspaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈkɔndɪmənt] , [æz; əz] [kloʊvz] , [ˈnʌtmeg] , [ˈpepər] , [hɔːrs] - [ˈrædɪʃ] ,
Examples : Spices and Condiments , as Cloves , Nutmegs , Pepper , Horse - radish ,
示例 : 香料 和 调味品 , 作为 丁香 , 肉豆蔻 , 胡椒 , 马 - 萝卜 ,
& [siː] .
& c .
& c .

例如：香料和调味品，如丁香、肉豆蔻、胡椒、辣根等。

[gruːp] [θriː] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈæsɪdz] .
Group 3 . Containing Acids .
团体 3 . 包含 酸 .

第 3 组。含酸。

[ɪgˈzæmpəlz] : [ˈæplz] , [ˈɔːrɪndʒɪz] , [ˈruːbɑːrb] [stɔːks] , [ˈvɪnɪgər] .
Examples : Apples , Oranges , Rhubarb Stalks , Vinegar .
示例 : 苹果 , 橙子 , 大黄 茎 , 醋 .

例如：苹果、橙子、大黄茎、醋。

[gruːp] [fɔːr] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈælkəˌlɔɪdz] , [wɪtʃ] [ækt][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈnɜːrvəs] [ˈsɪstəm] [æz; əz][ˈstimjulənts][ɔːr]
Group 4 . Containing Alkaloids , which act upon the nervous system as stimulants or
团体 4 . 包含 生物碱 , 哪个 行为 之上 这 紧张的 系统 作为 兴奋剂 或者
[ˈsɛdətivz] .
sedatives .
镇静剂 .

第 4 组。含有生物碱，对神经系统有兴奋或镇静作用。

[ɪgˈzæmpəlz] : [tiː] , [ˈkɔːfi] , [ˈkoʊkoʊ] ; [təˈbækoʊ] , [hemp] , [ˈoʊpiəm] .
Examples : Tea , Coffee , Cocoa ; Tobacco , Hemp , Opium .
示例 : 茶 , 咖啡 , 可可 ; 烟草 , 麻 , 鸦片 .

例如：茶、咖啡、可可；烟草、大麻、鸦片。

[klæs] [aɪ] . — [ˌælə'mentəri] [ɔːr] [ˈnesəseri] .
Class I . — Alimentary or Necessary .
班级 我 . — 消化 或者 必要的 .

第一类——消化用或必需品。

[ˈwɔːtər] .
Water .
水 .

水。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst] [ɪˈsenʃ(ə)l] [kənˈstɪtʃuənt] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪz][ˈwɔːtər] .
The first and most essential constituent of food is water .
这 第一的 和 最多 基本的 组分 的 食物 是 水 .

食物中最重要、最基本的成分是水。

[θriː] [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Three	fourths	of	the	body	is	composed	of	water	,
三	第四部分	的	这	身体	是	由	的	水	,

人体四分之三是由水组成的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [fuːd] [ɑːr; ər]['teɪkən][ʌp]['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

and	it	is	by	the	agency	of	water	that	all	kinds	of	food	are	taken	up	into	the	system	.
和	它	是	经过	这	机构	的	水	那	全部	种类	的	食物	是	已采取	向上	进入	这	系统	.

各种食物都是通过水的作用进入人体系统的。

['sɑːlɪd] [fuːd] [kən'teɪnz] [lɑːrdʒ] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [bʌt; bət] , [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['draɪnəs] [ʌv; əv] [fuːd] ,

Solid	food	contains	large	proportions	of	water	,	but	,	in	proportion	to	the	dryness	of	food	,
坚硬的	食物	包含	大的	比例	的	水	,	但	,	在	部分	到	这	干燥	的	食物	,

固体食物含有大量水分，但与食物的干燥程度成正比，

['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['bevərɪdʒ] .

water	should	be	added	to	it	,	in	the	form	of	some	kind	of	beverage	.
水	应该	是	额外	到	它	,	在	这	形式	的	一些	种类	的	饮料	.

应该加水，以某种饮料的形式加入。

['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn] - [paʊndz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv]['sɑːlɪd] [fuːd] .

Quantities	of	Water	in	100	Pounds	of	different	kinds	of	solid	food	.
数量	的	水	在	-	英镑	的	不同的	种类	的	坚硬的	食物	.

每100磅不同种类固体食物中所含的水量。

['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] .

Vegetable	Food	.
蔬菜	食物	.

蔬菜类食品。

['paʊndz] .

lbs	.
磅	.

磅。

['paʊndz] .

lbs	.
磅	.

磅。

Cabbage92

Cabbage92

Cabbage92

卷心菜92

Maize14

Maize14

Maize14

玉米14

Turnips87

Turnips87

Turnips87

Turnips87

Peas14
Peas14
Peas14

豌豆14

Carrots86
Carrots86
Carrots86

胡萝卜86

Beans14
Beans14
Beans14

豆子14

Beetroot83
Beetroot83
Beetroot83

Beetroot83

Lentils14
Lentils14
Lentils14

扁豆14

Parsnips79
Parsnips79
Parsnips79

欧防风79

Buckwheat14
Buckwheat14
Buckwheat14

荞麦14

Potatoes75
Potatoes75
Potatoes75

土豆75

Oatmeal13
Oatmeal13
Oatmeal13

燕麦片13

Bread44
Bread44
Bread44

面包44

Rye13
Rye13
Rye13

黑麦13

Flour14
Flour14
Flour14

面粉14

Rice13
Rice13
Rice13

Rice13

['bɑːrli] Meal14
Barley **Meal14**
大麦 Meal14

大麦粉14

Cocoa5
Cocoa5
Cocoa5

可可5

['ænɪm(ə)l] [fuːd] .
Animal **Food** **.**
动物 食物 .

动物饲料。

Milk86
Milk86
Milk86

Milk86

Lamb50
Lamb50
Lamb50

Lamb50

Eggs80
Eggs80
Eggs80

Eggs80

Mutton44
Mutton44
Mutton44

羊肉44

Fish78
Fish78
Fish78

Fish78

Cheese40
Cheese40
Cheese40

Cheese40

Veal62
Veal62
Veal62

小牛肉62

Pork38
Pork38
Pork38

猪肉38

Beef50
Beef50
Beef50

Beef50

Bacon30
Bacon30
Bacon30

培根30

[æn; ən] [ɪm'pɪrɪəl] ['gælən] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [weɪz] - [paʊndz] [ˌævərdə'pɔɪz] [weɪt] .

An	imperial	gallon	of	water	weighs	10	pounds	avoirdupois	weight	.
一个	帝国	加仑	的	水	重量	-	磅	常衡制	重量	.

一英制加仑水重10磅（常衡制）。

['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ˌdaiə'tetik,-kəl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ɪz] [əb'teɪnd] ['prɪnsəpli] [frʌm; frəm] [θriː] ['sɔːrsɪz] :

Water	for	dietetical	purposes	is	obtained	principally	from	three	sources	:
水	为了	营养	目的	是	获得	主要	从	三	来源	:

— [wʌn] .

—	1	.
—	1	.

膳食用水主要来自三个来源：—1.

['rɪvəz] ; [ˌtuː'tuː] .

Rivers	;	2	.
河流	;	2	.

河流；2.

['sɜːrfɪs] [welz] ; [θriː] .

Surface	wells	;	3	.
表面	水井	;	3	.

3. 地面井；

[diːp] [ɔːr] [ɑːr'tiːʒən] [welz] .

Deep	or	Artesian	wells	.
深的	或者	自流井	水井	.

深井或自流井。

['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ɔːl] [θriː] ['sɔːrsɪz] [kən'teɪnz] ['seɪliːn] [ɔːr] ['mɪnərəl] ['mætərz] [ɪn] [sə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

Water	from	all	three	sources	contains	saline	or	mineral	matters	in	solution	,	and	,
水	从	全部	三	来源	包含	盐水	或者	矿物	事情	在	解决方案	,	和	,

这三种水源的水都含有溶解的盐分或矿物质，而且，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn] ['kwɑːntətiz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [tuː; tə] [ækt] [ɪn'dʒuəriəsli] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪstəm]

provided	they	are	not	in	quantities	so	large	as	to	act	injuriously	on	the	system
假如	他们	是	不是	在	数量	所以	大的	作为	到	行为	有害地	在	这	系统

,

,

,

只要它们的数量不大，不会对系统造成损害，

['wɔːtər] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'stituənts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] .

water	may	become	a	source	of	supply	of	these	constituents	to	the	body	.
水	可能	变得	一个	来源	的	供应	的	这些	成分	到	这	身体	.

水可以成为人体获取这些成分的来源。

[ðə; ði] [best] ['remədi] [fɔːr; fər] [ɪm'pjʊr] ['wɔːtər] [ɪz] ['fɪltərɪŋ] ,

The	best	remedy	for	impure	water	is	filtering	,
这	最好的	补救	为了	不纯	水	是	过滤	,

净化水质的最佳方法是过滤。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [θruː] ['tʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd] [sænd] .

which	may	be	done	by	passing	the	water	through	charcoal	and	sand	.
哪个	可能	是	完毕	经过	通过	这	水	通过	木炭	和	沙	.

可以通过让水流经木炭和沙子来实现。

“ [ə; eɪ] [pʊr] ['mænz] ['fɪltər] ” [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [mjuː'ziːəm] ,

“	A	Poor	Man's	Filter	”	is	exhibited	in	the	Museum	,
“	一个	贫穷的	男人的	筛选	”	是	展出	在	这	博物馆	,

《穷人的过滤器》正在博物馆展出。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['veri] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['tʃiːpli] [kən'strʌktɪd] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['flaʊər] -
which **can** **be** **very** **easily** **and** **cheaply** **constructed** **by** **using** **a** **common** **flower** **-**
哪个 能 是 非常 容易地 和 便宜 建造 经过 使用 一个 常见的 花 -
[pɑːt] ,
pot **,**
锅 ,

用普通的花盆就能轻松廉价地制作出来。

[gleɪzd] [ˌɪn'saɪd] , ['plʌgɪŋ] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [hoʊl] ([nɑːt] [tuː] ['taɪtli]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kliːn]
glazed **inside** **,** **plugging** **the** **drainage** **hole** **(** **not** **too** **tightly** **)** **with** **a** **piece** **of** **clean**
釉面 里面 , 插头 这 引流 洞 (不是 也 紧紧) 和 一个 片 的 干净的
[spʌndʒ] ,
sponge **,**
海绵 ,

内壁涂上釉料，用一块干净的海绵堵住排水孔（不要堵得太紧）。

[ðen] ['ædɪŋ] ['leər] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['tʃɑːrkoʊl] , [sænd] , [ænd; ənd]['ræðər] [kɔːrs] ['græv(ə)l] .
then **adding** **layers** **of** **animal** **charcoal** **,** **sand** **,** **and** **rather** **coarse** **gravel** **.**
然后 添加 层 的 动物 木炭 , 沙 , 和 相当 粗 碎石 .

然后依次铺上动物木炭、沙子和较粗的砾石层。

['fɪltərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [is'tæbliʃments] [ʌv; əv][ðə; ði]['mesərz] . ['lɪpsˌkoʊm] , [ðə; ði]['mesərz] .
Filters **from** **the** **establishments** **of** **the** **Messrs** **.** **Lipscombe** **,** **the** **Messrs** **.**
过滤器 从 这 机构 的 这 先生们 . 利普斯科姆 , 这 先生们 .
['rænsəm] ,
Ransome **,**
兰索姆 ,

来自 Lipscombe 先生和 Ransome 先生的机构的过滤器

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrbən]['fɪltər] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɪbɪtɪd] .
and **the** **Carbon** **Filter** **Company** **are** **also** **exhibited** **.**
和 这 碳 筛选 公司 是 还 展出 .

碳过滤器公司也参展了。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['wɔːtər]['oʊvər]['aɪərn][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['pjuərifaiɪŋ]
The **passing** **water** **over** **iron** **has** **been** **found** **to** **have** **a** **remarkably** **purifying**
这 通过 水 超过 铁 有 到过 成立 到 有 一个 非常 净化
[ɪ'fekt] ,
effect **,**
影响 ,

人们发现，水流过铁器具有显著的净化效果。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['pætntɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɛdlək] .
and **this** **has** **been** **patented** **by** **Dr** **.** **Medlock** **.**
和 这 有 到过 专利 经过 博士 . 梅德洛克 .

这项技术已由梅德洛克博士申请了专利。

[ðə; ði][ɔːr'gænɪk][im'pjuəritis][ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːr; ər][best] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,
The **organic** **impurities** **of** **water** **are** **best** **tested** **by** **the** **aid** **of** **the** **microscope** **,**
这 有机的 杂质 的 水 是 最好的 测试 经过 这 援助 的 这 显微镜 ,

检测水中的有机杂质的最佳方法是借助显微镜。

[bʌt; bət] , [æz; əz][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [rɪ'kwaɪrz] [mʌtʃ] [taɪm] ,
but **,** **as** **an** **examination** **by** **this** **instrument** **requires** **much** **time** **,**
但 , 作为 一个 考试 经过 这 乐器 需要 很多 时间 ,

但是，由于用这种仪器进行检查需要很长时间，

[ə; eɪ] ['redi] ['meθəd] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ɔːr'gænɪk][ɪm'pjʊrəti]

a	ready	method	of	obtaining	a	knowledge	of	the	comparative	organic	impurity
一个	准备好	方法	的	获得	一个	知识	的	这	比较	有机的	杂质

[ʌv; əv]['wɔːtərz][ɪz][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːr'mæŋgəˌnet] [ʌv; əv]['soʊdə][ɔːr] ['pɑːtæʃ] .

of	waters	is	the	addition	of	the	permanganate	of	soda	or	potash	.
的	水	是	这	添加	的	这	高锰酸钾	的	苏打	或者	钾肥	.

了解水中相对有机杂质含量的简便方法是添加高锰酸钠或高锰酸钾。

[ðɪs] [sɔːlt] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [tuː; tə]['wɔːtər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ['kʌlər] , [ɪz] ['iːzəli] [ˌdiːkəm'poʊzd] [baɪ]

This	salt	,	which	gives	to	water	a	beautiful	red	colour	,	is	easily	decomposed	by
这	盐	,	哪个	给予	到	水	一个	美丽的	红色的	颜色	,	是	容易地	分解	经过

[ɔːr'gænɪk] ['mætərz] .

organic	matters	.
有机的	事情	.

这种盐能使水呈现美丽的红色，而且很容易被有机物分解。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːr'mæŋgəˌnet] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['wɔːtərz]

When	the	same	quantity	of	the	permanganate	is	added	to	a	series	of	waters
什么时候	这	相同的	数量	的	这	高锰酸钾	是	额外	到	一个	系列	的	水

[kən'teɪnɪŋ] [ɔːr'gænɪk] ['mætərz] ,

containing	organic	matters	,
包含	有机的	事情	,

当向一系列含有有机物的水中加入相同量的高锰酸盐时，

[ðoʊz] [wɪtʃ] [kən'teɪn][ðə; ði] [liːst] [rɪ'teɪn][ðə; ði][moʊst] ['kʌlər] [ænd; ənd][vaɪs] - .

those	which	contain	the	least	retain	the	most	colour	and	vice	versâ	.
那些	哪个	包含	这	至少	保持	这	最多	颜色	和	副	-	.

含色量最低的那些颜色保留得最好，反之亦然。

['wɔːtərz] [ðʌs] ['testɪd] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

Waters	thus	tested	are	exhibited	in	the	Collection	.
沃特斯	因此	测试	是	展出	在	这	收藏	.

经测试的水样将在藏品中展出。

[piː] . -

p	.	12
p	.	-

第12页

['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɔːk] [ɔːr] ['laɪmstoʊn] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][hɑːrd] ,

Water	from	the	chalk	or	limestone	is	generally	hard	,
水	从	这	粉笔	或者	石灰石	是	一般来说	难的	,

来自白垩或石灰岩的水通常硬度较高。

[ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] ['hoʊldɪŋ][ɪn][sə'luːʃ(ə)n] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv][laɪm] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn'sɑːljəb(ə)l][ɪn]

arising	from	its	holding	in	solution	carbonate	of	lime	,	which	,	although	insoluble	in
产生	从	它是	保持	在	解决方案	碳酸盐	的	酸橙	,	哪个	,	虽然	不溶	在

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

溶液中含有碳酸钙，虽然碳酸钙不溶于水，由此产生。

[ɪz] [dɪ'zɑːlvd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd] .

is	dissolved	by	the	agency	of	carbonic	acid	.
是	溶解	经过	这	机构	的	碳酸	酸	.

被碳酸溶解。

[baɪ]['klɑːrks] ['sɔːfnɪŋ] ['prɑːses] [ðə; ði][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][ɪz] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ][laɪm] ,

By	Clark's	softening	process	the	carbonic	acid	is	neutralized	by	lime	,
经过	克拉克的	软化	过程	这	碳酸	酸	是	中和	经过	酸橙	,

克拉克软化法是利用石灰中和碳酸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv][laɪm][ɪz] [ðʌs] [θroʊn] [daʊn] .

and	the	carbonate	of	lime	is	thus	thrown	down	.
和	这	碳酸盐	的	酸橙	是	因此	抛掷	向下	.

于是，碳酸钙就被抛了下来。

['spesɪmənz] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

Specimens	are	exhibited	.
标本	是	展出	.

展出标本。

['wɔːtər][ɪz] ['friːkwəntli] [stɔːrd] [ɪn] ['ledn] ['sɪstənz] ,

Water	is	frequently	stored	in	leaden	cisterns	,
水	是	频繁地	存储	在	铅灰色	水箱	,

水通常储存在铅制水箱中。

[ænd; ənd] [wen] [friː] [frʌm; frəm][kɑːr'bɑːnɪk][ænd; ənd] [fɑːs'fɔːrɪk] ['æsɪdz][ˌaɪ 'tiː][ækts] ['paʊərfəli] [ɑːn]

and	when	free	from	carbonic	and	phosphoric	acids	it	acts	powerfully	on
和	什么时候自由的		从	碳酸	和	磷酸	酸	它	行为	强大的	在

[liːd] .

lead	.
带领	.

当不含碳酸和磷酸时，它对铅具有很强的作用。

[ðʌs] [dɪ'stɪld] ['wɔːtər] [bɪ'kʌmz] ['spiːdəli] ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [liːd] , [waɪlst] [temz] ['wɔːtər][ænd; ənd]

Thus	distilled	water	becomes	speedily	tainted	with	lead	,	whilst	Thames	water	and
因此	蒸馏	水	变成	迅速地	受污染的	和	带领	,	而	泰晤士河	水	和

['lʌndən] ['sɜːrfɪs]

London	surface
伦敦	表面

因此，蒸馏水很快就会被铅污染，而泰晤士河水和伦敦地表水则不然。

[wel] ['wɔːtər][ækt][bʌt; bət] ['slaɪtli] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

well	water	act	but	slightly	upon	it	.
出色地	水	行为	但	轻微地	之上	它	.

井水的作用很小。

['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɔːtərz] ['æktɪŋ] [ə'pɑːn] [liːd] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

Specimens	of	these	waters	acting	upon	lead	are	exhibited	in	the	Collection	.
标本	的	这些	水	表演	之上	带领	是	展出	在	这	收藏	.

馆藏中展出了这些水与铅相互作用的样本。

[sɔːlt] .

Salt	.
盐	.

盐。

['kɑːmən] [sɔːlt][ɪz][ə; eɪ] ['klɔːraɪd] [ʌv; əv]['soʊdiəm] ,

Common	Salt	is	a	chloride	of	sodium	,
常见的	盐	是	一个	氯化物	的	钠	,

食盐是氯化钠。

[ænd; ənd][ɪg'zɑːts][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪnfluəns] [ɑːn]['ænɪm(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['vedʒtəb(ə)l][laɪf] .

and	exerts	an	extraordinary	influence	on	animal	as	well	as	vegetable	life	.
和	施压	一个	非凡的	影响	在	动物	作为	出色地	作为	蔬菜	生活	.

对动物和植物的生命都产生了非凡的影响。

[ɔːl] [mə'riːn] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ðɪs]

All	marine	animals	and	plants	seem	to	have	their	existence	determined	by	this
全部	海洋	动物	和	植物	似乎	到	有	他们的	存在	决定	经过	这

['sʌbstəns] .

substance	.
物质	.

所有海洋动植物的生存似乎都取决于这种物质。

[ˌaɪ 'tiː] ['entərz] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] , [ænd; ənd][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld]

It	enters	into	the	composition	of	the	human	body	,	and	all	over	the	world
它	进入	进入	这	作品	的	这	人类	身体	,	和	全部	超过	这	世界

[mæn]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

man	uses	it	,
男人	用途	它	,

它构成人体的一部分，全世界的人们都在使用它。

[wen] [hiː; hi][kæn; kən][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ɪts]['mɪnərəl][fɔːrm] , [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

when	he	can	obtain	it	,	in	its	mineral	form	,	as	an	addition	to	his
什么时候	他	能	获得	它	,	在	它是	矿物	形式	,	作为	一个	添加	到	他的

[fuːd] .

food	.
食物	.

当他能够获得这种物质的矿物质形式，并将其添加到食物中时。

[ɪn] [keɪs] [faɪv] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɔːlt][frʌm; frəm] ['veriəs] ['kʌntriz] .

In	Case	5	will	be	seen	a	collection	of	salt	from	various	countries	.
在	案件	5	将要	是	已见	一个	收藏	的	盐	从	各种各样的	国家	.

案例 5 中将展示来自各个国家的盐的收藏品。

['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz][ɪn] [fuːd] .

Minerals	in	Food	.
矿物	在	食物	.

食物中的矿物质。

[ɪn] [keɪs] [fɔːr][ɑːr; ər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['mɪnərəl] ['sʌbstənsiz] ,

In	Case	4	are	examples	of	some	of	the	principal	Mineral	Substances	,
在	案件	4	是	示例	的	一些	的	这	主要的	矿物	物质	,

[ɪk'septɪŋ] ['wɔːtər] , [ɪn] [fuːd] .

excepting	water	,	in	food	.
除外	水	,	在	食物	.

案例 4 列举了食物中除水以外的一些主要矿物质。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]['prɑːpər][nu'trɪʃ(ə)n] .

They	are	generally	essential	to	proper	nutrition	.
他们	是	一般来说	基本的	到	恰当的	营养	.

它们对维持适当的营养至关重要。

[ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['weɪɪŋ] - ['paʊndz] . , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt][eɪt]['paʊndz] . [ʌv; əv]

In	the	body	of	a	man	,	weighing	154	lbs	.	,	there	are	about	8	lbs	.	of
在	这	身体	的	一个	男人	,	称重	-	磅	.	,	那里	是	关于	8	磅	.	的

['mɪnərəl] ['mætər] .

mineral	matter	.
矿物	事情	.

一个体重154磅的成年男性体内大约含有8磅矿物质。

['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [ʃoʊ] [pɪ'kjuːliər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][pər'tɪkjələr] [ɪn'griːdiənts] [tuː; tə]

Different	parts	of	the	body	show	peculiar	affection	for	particular	ingredients	to
不同的	部分	的	这	身体	展示	奇特	感情	为了	特别的	原料	到

[ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

the	exclusion	of	others	.
这	排除	的	其他的	.

身体的不同部位对某些特定成分表现出特殊的偏好，而排斥其他成分。

[ðə; ði]['mɪnərəl][sɔːlts] [kən'teɪnd] [ɪn][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l][baɪ] [hiːt] , [hens]

The	mineral	salts	contained	in	plants	and	animals	are	indestructible	by	heat	,	hence
这	矿物	盐	包含	在	植物	和	动物	是	坚不可摧	经过	热	,	因此

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ ['æʃɪz] .

they	are	called	“	ashes	.
他们	是	称为	“	灰烬	.

动植物体内所含的矿物盐不溶于热，因此被称为“灰烬”。

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌrekəˈlektɪd] ,

"	It	should	be	recollected	,
"	它	应该	是	回忆	,

"应该铭记于心，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [ʌv; əv] [fuːd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [ˈsʌbstənsiz] [ɑːr; ər] [dɪˈzɑːlvd] [aʊt]

that	in	the	boiling	of	food	many	of	the	mineral	substances	are	dissolved	out
那	在	这	沸腾	的	食物	许多	的	这	矿物	物质	是	溶解	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

of	it	,
的	它	,

食物在煮沸过程中，许多矿物质会溶解出来。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][ˈlɪkwɪd][ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔɪld] [ɪn][ɪz][nɑːt] [kənˈsʊmd] [sʌtʃ] [ˈmɪnərəl] [ˈmætərz]

and	where	the	liquid	that	they	are	boiled	in	is	not	consumed	such	mineral	matters
和	在哪里	这	液体	那	他们	是	煮沸	在	是	不是	消耗	这样的	矿物	事情

[ɑːr; ər] [θroʊn] [əˈweɪ] .

are	thrown	away	.
是	抛掷	离开	.

如果煮沸这些矿物质的液体没有被消耗掉，那么这些矿物质就会被丢弃。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [bɔɪld] [miːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] ,

This	is	the	case	with	boiled	meat	and	vegetables	,
这	是	这	案件	和	煮沸	肉	和	蔬菜	,

水煮的肉类和蔬菜就是这种情况。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnstənt][juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [fuːd] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][ɪnˈdʒʊriəs] [ɪˈfekts] .

and	a	constant	use	of	such	food	may	lead	to	injurious	effects	.
和	一个	持续的	使用	的	这样的	食物	可能	带领	到	有害的	效果	.

长期食用此类食物可能会造成伤害。

[ðə; ði][best] [kəˈrektɪv] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['daɪət][ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˌʌnˈkʊkt] [fruːt][ænd; ənd]

The	best	corrective	to	such	a	diet	is	the	use	of	uncooked	fruit	and
这	最好的	矫正	到	这样的	一个	饮食	是	这	使用	的	生	水果	和

['vedʒtəb(ə)lz] .

vegetables	.
蔬菜	.

纠正这种饮食习惯的最佳方法是食用未经烹饪的水果和蔬菜。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][raɪp] [fruːts] , [æz; əz] ['æplz] , [perz] , ['guːsˌberiːz] , & [siː] . ,

In	this	way	the	eating	of	ripe	fruits	,	as	apples	,	pears	,	gooseberries	,	&	c	.	,
在	这	方式	这	吃	的	成熟	水果	,	作为	苹果	,	梨	,	醋栗	,	&	c	.	,

这样一来，人们就可以食用成熟的水果，如苹果、梨、醋栗等。

[ænd; ənd]['sælədz] , [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [ɪˈfekt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] .

and	salads	,	has	a	beneficial	effect	on	the	system	.
和	沙拉	,	有	一个	有利	影响	在	这	系统	.

沙拉等食物对身体有益。

['sælədz] .

Salads	.
沙拉	.

沙拉。

[ɔːlˈðoʊ] ['meni] [θɪŋz] ['iːtn] [æz; əz]['sælədz][kənˈteɪn] ['ʌðər] [kənˈstituənts][ʌv; əv] [fuːd] [bɪˈsaɪdz]

Although	many	things	eaten	as	salads	contain	other	constituents	of	food	besides
虽然	许多	事物	吃	作为	沙拉	包含	其他	成分	的	食物	除了

['mɪnərəl] ['mætərz] [ðer; ðər] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɪn]['daɪət][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] .

mineral	matters	their	beneficial	action	in	diet	is	due	to	the	latter	.
矿物	事情	他们的	有利	行动	在	饮食	是	到期的	到	这	后者	.

虽然很多沙拉除了矿物质外还含有其他食物成分，但它们在饮食中的有益作用主要归功于矿物质。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] ['sælədz][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['kɑ:mən] [ɪn] ['jʊrəp] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

The	practice	of	eating	salads	is	not	so	common	in	Europe	as	before	the
这	实践	的	吃	沙拉	是	不是	所以	常见的	在	欧洲	作为	前	这

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] ,

introduction	of	the	potato	,
介绍	的	这	土豆	,

在欧洲，吃沙拉的习惯不如马铃薯传入之前那么普遍了。

[wɪtʃ] , [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] , [sə'plaɪz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪnərəl] ['mætərz] [tu:; tə]

which	,	to	a	certain	extent	,	supplies	the	same	kind	of	mineral	matters	to
哪个	,	到	一个	肯定	程度	,	补给品	这	相同的	种类	的	矿物	事情	到

[ðə; ði] [blʌd] .

the	blood	.
这	血	.

在某种程度上，它为血液提供相同种类的矿物质。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] ['sælədz][ɪz] , [ˌnevərðə'les] , [tu:; tə][bi:; bi] ['haɪli] [kə'mendid] ;

The	practice	of	eating	salads	is	,	nevertheless	,	to	be	highly	commended	;
这	实践	的	吃	沙拉	是	,	尽管如此	,	到	是	高度	赞扬	;

然而，吃沙拉的习惯是值得高度赞扬的；

[ænd; ənd] ['meni] [plænts] ['fɔ:rmərli] [mʌtʃ] [ju:st] [maɪt] [naʊ] [bi:; bi] [kən'sʊmd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɪð; wɪθ]

and	many	plants	formerly	much	used	might	now	be	consumed	in	this	way	with
和	许多	植物	以前	很多	用过的	可能	现在	是	消耗	在	这	方式	和

[mʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] .

much	advantage	.
很多	优势	.

许多以前经常食用的植物现在可以通过这种方式食用，并能获得很大的好处。

[plænts] [ðʌs] [ju:st] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['mɪnərəl] ['mætər] [ðæn; ðən]['vedʒtəb(ə)lz]

Plants	thus	used	contain	a	larger	quantity	of	mineral	matter	than	vegetables
植物	因此	用过的	包含	一个	更大的	数量	的	矿物	事情	比	蔬菜

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [bɔɪld] [ɪn]['wɔ:tər] .

which	have	been	boiled	in	water	.
哪个	有	到过	煮沸	在	水	.

这样烹煮的植物比用水煮的蔬菜含有更多的矿物质。

['veriəs] [plænts] [ju:st] [æz; əz]['sælədz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃelvz] ,

Various	plants	used	as	salads	may	be	seen	on	the	shelves	,
各种各样的	植物	用过的	作为	沙拉	可能	是	已见	在	这	货架	,

货架上可以看到各种用作沙拉的植物。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [rɪ'nu:d] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] .

and	are	renewed	from	time	to	time	.
和	是	更新	从	时间	到	时间	.

并会不时更新。

[fɔ:rs] - [prə'du:səz] [ɪn] [fu:d] .

Force	-	producers	in	Food	.
力量	-	生产者	在	食物	.

食品中的力量产生者。

[ɪn] [keɪs] [fɔ:r] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['sʌbstənsiz] [kɔ:ld] “ [fɔ:rs] - [prə'du:səz] [ɪn] [fu:d]

In	Case	4	may	be	seen	the	varieties	of	substances	called	“	force	-	producers	in	food
在	案件	4	可能	是	已见	这	品种	的	物质	称为	“	力量	-	生产者	在	食物

.

:
.

案例 4 中可以看到被称为“食物中的增效剂”的各种物质。

" [stɑːrtʃ] .
" **Starch** .
" 淀粉 .

"淀粉。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [kɔːld] [stɑːrtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['veri] [ə'bʌndəntli] [ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .
The **substance** **called** **Starch** **is** **found** **very** **abundantly** **in** **the** **vegetable** **kingdom** **.**
这 物质 称为 淀粉 是 成立 非常 大量 在 这 蔬菜 王国 .

淀粉这种物质在植物界含量非常丰富。

[ɪts] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][plænts] ,
Its **presence** **was** **at** **one** **time** **regarded** **as** **characteristic** **of** **plants** **,**
它是 在场 曾是 在 一 时间 认为 作为 特征 的 植物 ,

它的存在一度被认为是植物的特征，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['ænɪmlz] .
but **it** **has** **recently** **been** **found** **in** **animals** **.**
但 它 有 最近 到过 成立 在 动物 .

但最近在动物身上也发现了这种物质。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪ'regjələrli] - [ʃeɪpt] [grænjuːls] ,
It **occurs** **in** **the** **form** **of** **irregularly** **-** **shaped** **granules** **,**
它 发生 在 这 形式 的 不规则地 - 形状 颗粒 ,

它以不规则形状颗粒的形式存在，

[wɪtʃ] ['veri] [ɪn][saɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] / - [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] / - - [tiː 'eɪtʃ][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ]
which **vary** **in** **size** **from** **the** **1** **/** **400** **to** **the** **1** **/** **2000** **-** **th** **of** **an** **inch**
哪个 各不相同 在 尺寸 从 这 1 / - 到 这 1 / - - th 的 一个 英寸
[ɪn][daɪ'æmɪtər] .
in **diameter** **.**
在 直径 .

它们的直径大小从 1/400 英寸到 1/2000 英寸不等。

[ðiːz] [grænjuːls][ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l][ɔːr]['kɑːmpaʊnd] .
These **granules** **are** **simple** **or** **compound** **.**
这些 颗粒 是 简单的 或者 化合物 .

这些颗粒是单颗粒或复合颗粒。

[ðeɪ] ['veri] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][ɪn] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][plænt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn'sɑːljəb(ə)l][ɪn]
They **vary** **in** **shape** **and** **size** **in** **every** **species** **of** **plant** **,** **and** **are** **insoluble** **in**
他们 各不相同 在 形状 和 尺寸 在 每一个 物种 的 植物 , 和 是 不溶 在
['wɔːtər] ,
water **,**
水 ,

它们在每种植物中形状和大小各不相同，而且不溶于水。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['iːzəli] [dɪ'fjuːzd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
but **are** **easily** **diffused** **through** **it** **.**
但 是 容易地 扩散 通过 它 .

但很容易通过它扩散。

[ɑːn] ['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] 180° ,
On **being** **mixed** **with** **water** **,** **and** **exposed** **to** **a** **temperature** **of** **180°** **,**
在 存在 混合 和 水 , 和 裸露 到 一个 温度 的 180° ,
[ðə; ði] [stɑːrtʃ] [dʒə'læti,naiz] ,
the **starch** **gelatinises** **,**
这 淀粉 明胶 ,

淀粉与水混合后，在180°的温度下会发生糊化。

[ænd; ənd] , ['mɪksɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] , ['θɪkənz] [ˌaɪ 'tiː] .
and **,** **mixing** **with** **the** **water** **,** **thickens** **it** **.**
和 , 混合 和 这 水 , 增厚 它 .

与水混合后，它会变稠。

[ðɪs] [ə'kɜ:rz] [ɪn][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʌv; əv] [stɑ:rtʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['prɑ:pərti] [laɪz][æt; ət][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

This	occurs	in	the	cooking	of	starch	,	and	this	property	lies	at	the	foundation
这	发生	在	这	烹饪	的	淀粉	,	和	这	财产	谎言	在	这	基础

[ʌv; əv] ['pʊdɪŋ] ['meɪkɪŋ] .

of	pudding	making	.
的	布丁	制作	.

这种现象发生在淀粉的烹煮过程中，而这种特性正是布丁制作的基础。

[stɑ:rtʃ] [ɪz] [ə'bʌndəntli] ['prez(ə)nt][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] .

Starch	is	abundantly	present	in	all	the	more	common	forms	of	vegetable	diet	.
淀粉	是	大量	展示	在	全部	这	更多的	常见的	表格	的	蔬菜	饮食	.

淀粉在各种常见的蔬菜饮食中含量丰富。

[ɪz][ɪg'zɪsts][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst] ['æbsəlu:t] ['pjʊrəti][ɪn][ðə; ði] ['sʌbstənsiz] [noʊn] [æz; əz]

Is	exists	in	a	state	of	almost	absolute	purity	in	the	substances	known	as
是	存在	在	一个	状态	的	几乎	绝对	纯度	在	这	物质	已知	作为

['æroʊru:t] ,

arrowroot	,
葛	,

它以近乎绝对纯净的状态存在于被称为葛根的物质中。

[ˌtæpi'oʊkə] , [ænd; ənd]['seɪgoʊ] .

tapioca	,	and	sago	.
木薯	,	和	西米	.

木薯粉和西米。

[ði:z] ['sʌbstənsiz] [frʌm; frəm] [wət'evər] [sɔ:rs] [əb'teɪnd] , [kən'teɪn]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [nu'trɪʃəs] [ɔ:r]

These	substances	from	whatever	source	obtained	,	contain	little	or	no	nutritious	or
这些	物质	从	任何	来源	获得	,	包含	小的	或者	不	营养丰富的	或者

[fleʃ] - ['fɔ:miŋ] [fu:d] ,

flesh	-	forming	food	,
肉	-	成型	食物	,

这些物质无论来源如何，都几乎不含或完全不含营养物质或构成肉体的成分。

[ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [ɔ:t] ['nevər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['sʌbstəntɪv] ['daɪət][ʌv; əv]['hju:mən]

and	,	consequently	,	ought	never	to	become	the	substantive	diet	of	human
和	,	最后	,	应该	绝不	到	变得	这	实质性	饮食	的	人类

['bi:ɪŋs] .

beings	.
生物	.

因此，绝不应该成为人类的主要食物。

['meni] [plænts] [kən'teɪn] [soʊ][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [stɑ:rtʃ] , [ænd; ənd][soʊ] [smɔ:l] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]

Many	plants	contain	so	large	quantities	of	starch	,	and	so	small	quantities	of
许多	植物	包含	所以	大的	数量	的	淀粉	,	和	所以	小的	数量	的

[fleʃ] - ['fɔ:miŋ] ['mætər] ,

flesh	-	forming	matter	,
肉	-	成型	事情	,

许多植物含有大量的淀粉，而肉质成分却很少。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] ['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stɑ:rtʃ] .

that	they	ought	only	to	be	taken	on	account	of	their	starch	.
那	他们	应该	仅有的	到	是	已采取	在	帐户	的	他们的	淀粉	.

它们之所以应该食用，仅仅是因为它们含有淀粉。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][pə'teɪtoʊ][ænd; ənd][raɪs] ,

Such	are	the	potato	and	rice	,
这样的	是	这	土豆	和	米	,

例如土豆和大米。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [stɑːrtʃ] [tuː; tə] [fleʃ] - ['fɔːmiŋ] ['mætər] [ɪz][æz; əz] - [tuː; tə][wʌn] ,

in	which	the	quantity	of	starch	to	flesh	-	forming	matter	is	as	14	to	1	,
在	哪个	这	数量	的	淀粉	到	肉	-	成型	事情	是	作为	-	到	1	,

其中淀粉与肉质形成物质的比例为14:1，

[waɪlst] [ɪn] [wiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][æz; əz][faɪv][tuː; tə][wʌn] .

whilst	in	wheat	it	is	only	as	5	to	1	.
而	在	小麦	它	是	仅有的	作为	5	到	1	.

而小麦中的比例仅为 5 比 1。

[pə'tetoz] [ænd; ənd][raɪs] , ['ðerfɔːr] ,

Potatoes	and	rice	,	therefore	,
土豆	和	米	,	所以	,

因此，土豆和米饭。

[kæn; kən]['nevər][fɔːrm][ðə; ði]['steɪp(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪət][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs]

can	never	form	the	staple	article	of	the	diet	of	the	people	of	this
能	绝不	形式	这	主食	文章	的	这	饮食	的	这	人们	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

它永远不可能成为这个国家人民的主食。

[huː] [niːd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fɔːrs] - [prə'djʊsɪŋ] ['mætər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm]

who	need	a	large	quantity	of	force	-	producing	matter	in	order	to	enable	them
WHO	需要	一个	大的	数量	的	力量	-	生产	事情	在	命令	到	使能够	他们

[tuː; tə][pər'fɔːrm][ðer; ðər][wɜːrk] .

to	perform	their	work	.
到	履行	他们的	工作	.

它们需要大量的产生力的物质才能完成工作。

[stɑːrtʃ] [ɪz] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [ɪn][ðə; ði][aːts][ˌmænju'fæktʃərz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [də'mestɪk]

Starch	is	extensively	used	in	the	arts	manufactures	,	and	for	domestic
淀粉	是	广泛地	用过的	在	这	艺术	制成品	,	和	为了	国内的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

淀粉广泛用于工艺品制作和家庭用途。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] , [wiːt] , [raɪs] , ['flaʊər] ,

It	is	prepared	for	this	purpose	from	the	potato	,	wheat	,	rice	,	flour	,
它	是	准备	为了	这	目的	从	这	土豆	,	小麦	,	米	,	面粉	,

为此目的，它是用土豆、小麦、大米和面粉制成的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

食品收藏简要指南(A brief guide to the Food Collection)
第2/3页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔrsɚ] [kaɪndz][ʌv; əv]['seɪgoʊ] .

and	the	coarser	kinds	of	sago	.
和	这	较粗糙	种类	的	西米	.

以及颗粒较粗的西米。

[ɪn]['keɪsɪz][sɪks][ænd; ənd] - [ɪz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [stɑ:tʃiz] , ['seɪgoʊ] , ['æroʊru:t] ,

In	Cases	6	and	16	is	an	extensive	series	of	starches	,	sago	,	arrowroot	,
在	案例	6	和	-	是	一个	广泛的	系列	的	淀粉	,	西米	,	葛	,

第6和16例中涉及大量淀粉、西米、葛根粉等。

[ˌtæpi'oʊkə] , & [si:] . & [si:] . , [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

tapioca	,	&	c	.	&	c	.	,	from	various	parts	of	the	world	.
木薯	,	&	c	.	&	c	.	,	从	各种各样的	部分	的	这	世界	.

来自世界各地的木薯等等。

[pi:] . -

p	.	13
p	.	-

第13页

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] ['gɪvz] [ðə; ði] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [stɑ:rtʃ] [ɪn] - [pɑ:rts][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz]

The	following	table	gives	the	quantities	of	Starch	in	100	parts	of	various	kinds
这	下列的	桌子	给予	这	数量	的	淀粉	在	-	部分	的	各种各样的	种类

[ʌv; əv] [fu:d] : —

of	food	:	—
的	食物	:	—

下表列出了各种食物每100份中所含的淀粉量：—

Rice74
Rice74
Rice74

Rice74

Beans36
Beans36
Beans36

Beans36

Maize60
Maize60
Maize60

玉米60

Lentils35
Lentils35
Lentils35

扁豆35

Wheat59
Wheat59
Wheat59

小麦59

Parsnips17
Parsnips17
Parsnips17

欧防风17

Rye51
Rye51
Rye51

Rye51

Potatoes15
Potatoes15
Potatoes15

土豆15

Buckwheat50
Buckwheat50
Buckwheat50

荞麦50

['mæŋgl] Wurzel12
Mangel **Wurzel12**
曼格尔 Wurzel12

Mangel Wurzel12

Bread48
Bread48
Bread48

面包48

Carrots11
Carrots11
Carrots11

胡萝卜11

Barley48
Barley48
Barley48

大麦48

Turnips10
Turnips10
Turnips10

萝卜10

Oats39
Oats39
Oats39

燕麦39

Cabbage4
Cabbage4
Cabbage4

卷心菜4

Peas37
Peas37
Peas37

豌豆37

[si:] - [wi:dz] [ju:st] [æz; əz] [fu:d] .
Sea **-** **weeds** **used** **as** **Food** **.**
海 - 杂草 用过的 作为 食物 .

海藻可用作食物。

[si:] - [wi:dz] [kən'teɪn] ['laɪkən] [stɑ:rtʃ] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [ju:st] [æz; əz] [fu:d] .
Sea **-** **weeds** **contain** **lichen** **starch** **,** **and** **are** **frequently** **used** **as** **food** **.**
海 - 杂草 包含 地衣 淀粉 , 和 是 频繁地 用过的 作为 食物 .

海藻含有地衣淀粉，常被用作食物。

['spesimənz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [keɪs] ['sɛvən] .

Specimens	**may**	**be**	**seen**	**in**	**Case**	**7**	**.**
标本	可能	是	已见	在	案件	7	.

标本可见于案例 7。

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [siː] - [wiːdz] ,

In	**China**	**the**	**people**	**are**	**very**	**fond**	**of**	**sea**	**-**	**weeds**	**,**
在	中国	这	人们	是	非常	喜爱	的	海	-	杂草	,

在中国，人们非常喜欢海藻。

[ænd; ənd] ['meni] [kaɪndz] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [suːps] , [ɔːr] ['iːtn] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ]

and	**many**	**kinds**	**are**	**collected**	**and**	**added**	**to**	**soups**	**,**	**or**	**eaten**	**alone**	**with**
和	许多	种类	是	集	和	额外	到	汤	,	或者	吃	独自的	和

[sɔːs] .

sauce	**.**
酱	.

许多种类的食材被收集起来加入汤中，或者单独蘸酱食用。

[ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['skersəti] [ðə; ði] ['puːrɝ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] - [ʃɔːz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [hæv; həv]

In	**times**	**of**	**scarcity**	**the**	**poorer**	**inhabitants**	**of**	**the**	**sea**	**-**	**shores**	**of**	**Europe**	**have**
在	时代	的	缺乏	这	贫穷	居民	的	这	海	-	海岸	的	欧洲	有

['riːkɔːrs] [tuː; tə] [siː] - [wiːdz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .

recourse	**to**	**sea**	**-**	**weeds**	**for**	**a**	**supply**	**of**	**food**	**.**
追索权	到	海	-	杂草	为了	一个	供应	的	食物	.

在食物匮乏时期，欧洲沿海地区的贫困居民会以海藻为食。

[ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] .

The	**Potato**	**.**
这	土豆	.

土豆。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [plænt] [kən'teɪnz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɔːrs] - [prə'djʊsɪŋ]

Although	**this**	**plant**	**contains**	**but**	**a**	**small**	**quantity**	**of**	**flesh**	**and**	**force**	**-**	**producing**
虽然	这	植物	包含	但	一个	小的	数量	的	肉	和	力量	-	生产

['mætər] ,

matter	**,**
事情	,

虽然这种植物只含有少量的果肉和产生力量的物质，

[ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [stɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['mɪnərəl] ['mætərz] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

it	**yields**	**an**	**abundance**	**of**	**starch**	**and**	**mineral**	**matters**	**in**	**a**	**condition**	**which**
它	产量	一个	丰富	的	淀粉	和	矿物	事情	在	一个	状况	哪个

[ækts] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃəli] [ɑːn] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['sɪstəm] ,

acts	**very**	**beneficially**	**on**	**the**	**human**	**system**	**,**
行为	非常	有益地	在	这	人类	系统	,

它能产生大量的淀粉和矿物质，这种状态对人体系统非常有益。

[ænd; ənd] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['jʊrəp] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ɪts]

and	**its**	**introduction**	**into**	**Europe**	**has**	**been**	**of**	**the**	**greatest**	**benefit**	**to**	**its**
和	它是	介绍	进入	欧洲	有	到过	的	这	最	益处	到	它是

['tiːmɪŋ] [pɒpjʊ'leɪʃnz] .

teeming	**populations**	**.**
繁盛	人口	.

而将其引入欧洲，给欧洲众多人口带来了巨大的好处。

[ðə; ði][pə'teɪtoʊ][ɪz][æn; ən] [ɜːr'beɪʃəs] [plænt] [prə'djʊsɪŋ] ['ænjuəl] [stemz] [frʌm; frəm][æn; ən]

The	potato	is	an	herbaceous	plant	producing	annual	stems	from	an
这	土豆	是	一个	草本植物	植物	生产	年度的	茎	从	一个

[ˌʌndər'graʊnd] ['tuːbər][ɔːr] [ruːt] - [stɑːk] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [ɪz] [juːst] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l]

underground	tuber	or	root	-	stock	which	is	the	part	that	is	used	as	an	article
地下	块茎	或者	根	-	库存	哪个	是	这	部分	那	是	用过的	作为	一个	文章

[ʌv; əv] [fuːd] .

of	food	.
的	食物	.

马铃薯是一种草本植物，每年从地下块茎或根茎长出茎，而可供食用的部分就是茎。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [waɪt] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [fruːt] , [wɪtʃ] ,

It	has	white	flowers	and	a	green	fruit	,	which	,
它	有	白色的	花朵	和	一个	绿色的	水果	,	哪个	,

它开白花，结绿色果实，

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] , [kən'teɪn][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs]

like	all	the	plants	of	the	order	to	which	it	belongs	,	contain	a	poisonous
喜欢	全部	这	植物	的	这	命令	到	哪个	它	属于	,	包含	一个	有毒

['prɪnsəp(ə)l] .

principle	.
原则	.

像它所属目的所有植物一样，它含有毒素。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][ɪz] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

The	native	country	of	the	plant	is	South	America	.
这	本国的	国家	的	这	植物	是	南	美国	.

这种植物原产于南美洲。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [waɪld][ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv] ['tʃɪli] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [nɪr] ['mɑːnti]['vɪdioʊ]

It	has	been	found	wild	in	various	parts	of	Chili	,	and	also	near	Monte	Video
它	有	到过	成立	荒野	在	各种各样的	部分	的	辣椒	,	和	还	靠近	蒙特	视频

,

,

,

人们在智利各地以及蒙得维的亚附近都发现了野生这种植物。

['liːmə; 'laɪmə] , ['kiːtoʊ] , ['sæntə][ˌef 'iː][diː][ˌboʊgə'tɑː] , [ænd; ənd][ɪn]['meksɪkoʊ] .

Lima	,	Quito	,	Santa	Fe	de	Bogota	,	and	in	Mexico	.
利马	,	基多	,	圣诞老人	铁	德	波哥大	,	和	在	墨西哥	.

利马、基多、圣达菲波哥大和墨西哥。

[speɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [plænt][wʌz; wəz][fɜːrst] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['jʊrəp] ;

Spain	was	the	country	in	which	this	plant	was	first	cultivated	in	Europe	;
西班牙	曾是	这	国家	在	哪个	这	植物	曾是	第一的	栽培	在	欧洲	;

西班牙是欧洲最早种植这种植物的国家；

[frʌm; frəm] [ðens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː] ['ɪtəli] .

from	thence	it	extended	into	Italy	.
从	因此	它	扩展	进入	意大利	.

由此，它扩展到了意大利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [groʊn] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz][baɪ][sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [æt; ət]

It	was	first	grown	in	the	British	Islands	by	Sir	Walter	Raleigh	in	his	garden	at
它	曾是	第一的	生长	在	这	英国	岛屿	经过	先生	沃尔特	罗利	在	他的	花园	在

['joʊəl] [ɪn]['aɪərlənd] ,

Youghal	in	Ireland	,
尤格尔	在	爱尔兰	,

它最初是由沃尔特·雷利爵士在爱尔兰尤格尔的自家花园里种植的，并被引入不列颠群岛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [tɪl] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ðə; ði][læst]
but **it** **was** **not** **generally** **cultivated** **in** **Great** **Britain** **till** **the** **middle** **the** **last**
但 它 曾是 不是 一般来说 栽培 在 伟大的 英国 直到 这 中间 这 最后的
['sentʃəri] .
century **.**
世纪 .

但直到上世纪中叶，它才在英国普遍种植。

[ðə; ði]['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [fuːd] [ɪz][ðə; ði]['tuːbər] ,
The **only** **part** **of** **the** **plant** **employed** **as** **food** **is** **the** **tuber** **,**
这 仅有的 部分 的 这 植物 受雇 作为 食物 是 这 块茎 ,

这种植物唯一可食用的部分是块茎。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˌʌndər'graʊnd] [stem] .
which **is** **a** **kind** **of** **underground** **stem** **.**
哪个 是 一个 种类 的 地下 干 .

这是一种地下茎。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [stem] [bʌdz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ [aɪz] , ” [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] ,
Upon **this** **stem** **buds** **are** **formed** **which** **are** **called** **“** **eyes** **,** **”** **and** **from** **these** **,**
之上 这 干 花蕾 是 形成 哪个 是 称为 “ 眼睛 , ” 和 从 这些 ,

茎上会形成芽，称为“芽眼”，并从这些芽眼中，

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] , [ðə; ði][plænt][ɪz] ['prɔpəgeitid] .
by **cutting** **up** **the** **potato** **,** **the** **plant** **is** **propagated** **.**
经过 切割 向上 这 土豆 , 这 植物 是 传播 .

通过切块土豆来繁殖植物。

[ðə; ði][t'juːbəz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][pə'teɪtoʊ][ɑːr; ər][smɔːl][ɪn][saɪz] ,
The **tubers** **of** **the** **wild** **potato** **are** **small** **in** **size** **,**
这 块茎 的 这 荒野 土豆 是 小的 在 尺寸 ,

野生马铃薯的块茎个头很小，

[bʌt; bət][baɪ] ['kʌltʃər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] .
but **by** **culture** **they** **may** **be** **very** **much** **enlarged** **.**
但 经过 文化 他们 可能 是 非常 很多 放大 .

但受文化影响，它们可能会被大大放大。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'teɪtoʊ][ɑːr; ər] [noʊn] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] “
In **this** **country** **many** **varieties** **of** **the** **potato** **are** **known** **under** **the** **names** **of** **“**
在 这 国家 许多 品种 的 这 土豆 是 已知 在下面 这 姓名 的 “
['kidniz] , ”
kidneys **,** **”**
肾脏 , ”

在这个国家，许多品种的马铃薯都被称为“肾形薯”。

“ [raʊndz] , ”
“ **rounds** **,** **”**
“ 回合 , ”

“回合”，

“ [redz] , ”
“ **reds** **,** **”**
“ 红色 , ”

“红色的，”

“ [bluːz] , ”
“ **blues** **,** **”**
“ 蓝调 , ”

“布鲁斯”，

“ [waɪts] , ” & [siː] . ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,
“ whites , ” & c . Many of these varieties are now disappearing ,
“ 白人 , ” & c . 许多 的 这些 品种 是 现在 消失 ,

“白色”等等。这些品种中的许多现在正在消失。

[ðə; ði] “ [waɪt] , ”
the “ white , ”
这 “ 白色的 , ”

“白色”，

“ ['kɪdni] , ” [ænd; ənd] “ [raʊnd] ” [pə'tetoz] ['biːɪŋ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] .
“ kidney , ” and “ round ” potatoes being preferred to all others .
“ 肾 , ” 和 “ 圆形的 ” 土豆 存在 首选 到 全部 其他的 .

其中，“肾形”和“圆形”土豆最受欢迎。

[ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [kən'teɪnz] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['wɔːtər] (- [pər] [sent] .) ,
The potato contains large quantities of water (75 per cent .) ,
这 土豆 包含 大的 数量 的 水 (- 每 中心 .) ,

土豆含有大量水分（75%），

[ænd; ənd] [les] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɔːrs] - [prə'djʊsɪŋ] ['mætərz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [plænt] ['kʌltɪveɪtɪd]
and less flesh and force - producing matters than any other plant cultivated
和 较少的 肉 和 力量 - 生产 事情 比 任何 其他 植物 栽培
[fɔːr; fər]['hjuːmən] [fuːd] .
for human food .
为了 人类 食物 .

与其他任何供人类食用的植物相比，它的肉质和产生力量的物质都更少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['daɪət] ,
It is therefore not adapted for consumption as a principal article of diet ,
它 是 所以 不是 改编 为了 消耗 作为 一个 主要的 文章 的 饮食 ,

因此，它不适合作为主食食用。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mɔːr] [nuˈtrɪʃəs] [kaɪndz][ʌv; əv]
and should only be employed as an addition to more nutritious kinds of
和 应该 仅有的 是 受雇 作为 一个 添加 到 更多的 营养丰富的 种类 的
[fuːd] .
food .
食物 .

应该只作为更有营养食物的补充。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['mɪnərəl] ['mætərz] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ]['rendər] [ˌaɪ 'tiː]['væljuəb(ə)l][æz; əz]
It contains a variety of mineral matters , which also render it valuable as
它 包含 一个 种类 的 矿物 事情 , 哪个 还 使成为 它 有价值的 作为
[æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['daɪət] .
an article of diet .
一个 文章 的 饮食 .

它含有多种矿物质，因此也是一种有价值的食品。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪn] ['laɪəb(ə)l] , [ɪn] ['jʊrəp] , [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
It has for many years been liable , in Europe , to a diseased condition ,
它 有 为了 许多 年 到过 容易 , 在 欧洲 , 到 一个 患病的 状况 ,

多年来，它在欧洲一直容易患上某种疾病。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] ['kɑːnsɪkwentli]
in which the water seems to be increased , and decomposition consequently
在 哪个 这 水 似乎 到 是 增加 , 和 分解 最后
['redɪli] [sets][ɪn] .
readily sets in .
容易 套 在 .

其中水分似乎增加了，因此分解作用很容易发生。

[ðə; ði] [dɪ'keɪd] [pɑ:rts][ɑ:r; ər] [ɪn'festid] [baɪ][ə; eɪ] ['fʌŋgəs] ,

The	decayed	parts	are	infested	by	a	fungus	,
这	腐烂的	部分	是	受感染的	经过	一个	菌	,

腐烂的部分已经滋生了真菌。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ʃoʊn] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	this	has	not	been	shown	to	have	anything	to	do	with	the
但	这	有	不是	到过	所示	到	有	任何事物	到	做	和	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

production	of	the	disease	.
生产	的	这	疾病	.

但这并未被证明与该疾病的产生有任何关系。

[pə'tetoz] [ɑ:r; ər] ['lɑ:rdʒli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [stɑ:rtʃ] ,

Potatoes	are	largely	employed	in	this	country	for	the	production	of	starch	,
土豆	是	很大程度上	受雇	在	这	国家	为了	这	生产	的	淀粉	,

在这个国家，马铃薯主要用于生产淀粉。

[wɪtʃ] [ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ɪn][ðə; ði][a:ts][ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz]

which	is	used	for	a	variety	of	purposes	in	the	arts	and	manufactures
哪个	是	用过的	为了	一个	种类	的	目的	在	这	艺术	和	制成品

.

:

.

它被用于艺术和制造业的各种用途。

[pə'tetoz] [ɑ:r; ər] [kʊkt] [ɪn] ['meni] [weɪz] ,

Potatoes	are	cooked	in	many	ways	,
土豆	是	煮熟	在	许多	方式	,

土豆的烹饪方法有很多种。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [fu:d] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['flaʊər]

and	all	the	varieties	of	food	which	can	be	obtained	from	the	flour
和	全部	这	品种	的	食物	哪个	能	是	获得	从	这	面粉

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪri:æljə] [meɪ] [bi:; bi][prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] ,

of	the	cerealia	may	be	procured	from	the	potato	,
的	这	谷物	可能	是	采购	从	这	土豆	,

所有能从谷类作物面粉中获得的食物，都可以从马铃薯中获得。

[æz; əz] [stɑ:rtʃ] , [ˌmækə'roʊni] , [ˌvɜ:rmɪ'tʃeli] , & [si:] .

as	starch	,	macaroni	,	vermicelli	,	&	c	.
作为	淀粉	,	通心粉	,	粉丝	,	&	c	.

例如淀粉、通心粉、粉丝等。

[ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [keɪs] [eɪt] ,

The	analysis	of	the	Potato	may	be	seen	in	Case	8	,
这	分析	的	这	土豆	可能	是	已见	在	案件	8	,

马铃薯的分析结果见案例8。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veriəs] [ˌprepə'reɪʃnz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

as	well	as	various	preparations	from	it	.
作为	出色地	作为	各种各样的	准备工作	从	它	.

以及由此衍生的各种制剂。

[raɪs] .

Rice	.
米	.

米。

[ðɪs] [plænt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['gra:siz] .

This	plant	belongs	to	the	natural	order	of	grasses	.
这	植物	属于	到	这	自然的	命令	的	草	.

这种植物属于禾本科植物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [iːst] ['ɪndiə] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪk'stensɪvli] ['kʌltɪveɪtɪd] [θruː'aʊt] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

It	is	a	native	of	East	India	,	and	is	extensively	cultivated	throughout	Asia	,
它	是	一个	本国的	的	东方	印度	,	和	是	广泛地	栽培	自始至终	亚洲	,

它原产于印度东部，并在亚洲各地广泛种植。

[ɪn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

in	North	and	South	Carolina	,	and	other	parts	of	the	world	.
在	北	和	南	卡罗莱纳	,	和	其他	部分	的	这	世界	.

在北卡罗来纳州和南卡罗来纳州，以及世界其他地区。

[ɔːl'ðoʊ] [mɔːr] ['lɑːrdʒli] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [greɪn] ,

Although	more	largely	consumed	by	the	inhabitants	of	the	world	than	any	other	grain	,
虽然	更多的	很大程度上	消耗	经过	这	居民	的	这	世界	比	任何	其他	粮食	,

虽然小麦比世界上任何其他谷物都更受人们欢迎，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [les] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɔːrs] - [prə'djʊsɪŋ] ['mætər] .

it	contains	less	flesh	and	force	-	producing	matter	.
它	包含	较少的	肉	和	力量	-	生产	事情	.

它所含的血肉和产生力量的物质较少。

[wen] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][biː; bi] [juːst] [æz; əz][æn; ən]['ædʒʌŋkt][tuː; tə] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [fuːd] [mɔːr] [rɪtʃ] [ɪn] [fɔːrs] - [prə'duːsəz] .

When	employed	in	this	country	it	should	only	be	used	as	an	adjunct	to
什么时候	受雇	在	这	国家	它	应该	仅有的	是	用过的	作为	一个	附件	到

other	kinds	of	food	more	rich	in	force	-	producers	.
其他	种类	的	食物	更多的	富有的	在	力量	-	生产者	.

在本国使用时，它只能作为其他富含能量产生剂的食物的辅助品。

[bɔɪld] , [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['pʊdɪŋ] [ɔːr] ['kɜːri] ,

Boiled	,	as	an	addition	to	meat	,	or	in	the	form	of	pudding	or	curry	,
煮沸	,	作为	一个	添加	到	肉	,	或者	在	这	形式	的	布丁	或者	咖喱	,

可以煮着吃，作为肉类的配料，或者做成布丁或咖喱。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dʒu'dɪʃəsli] [ɪm'plɔɪd] , [æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

it	may	be	judiciously	employed	,	as	a	variety	,	especially	in	the	food	of	the	young	.
它	可能	是	谨慎地	受雇	,	作为	一个	种类	,	尤其	在	这	食物	的	这	年轻的	.

可以巧妙地用作一种调味料，尤其是在儿童食品中。

[keɪs] [naɪn] [ʃoʊz] [ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][raɪs] ,

Case	9	shows	the	analysis	of	rice	,
案件	9	演出	这	分析	的	米	,

案例9展示了大米的分析结果，

[ænd; ənd] ['meni] ['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][greɪn][ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

and	many	samples	of	the	grain	are	exhibited	in	the	Collection	.
和	许多	样品	的	这	粮食	是	展出	在	这	收藏	.

馆藏中展出了许多这种谷物的样品。

['ʃʊgər] .

Sugar	.
糖	.

糖。

['ʃʊgər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['veri] ['nɪrli] [rɪ'zemblɪŋ] [stɑːrtʃ] ,

Sugar	has	a	chemical	composition	very	nearly	resembling	starch	,
糖	有	一个	化学	作品	非常	几乎	类似	淀粉	,

糖的化学成分与淀粉非常相似。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [ɪn][bəuθ]['kemɪk(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['prɑːpərtiz] .

but	**it**	**differs**	**in**	**both**	**chemical**	**and**	**physical**	**properties**	**.**
但	它	不同	在	两个都	化学	和	身体的	特性	.

但它在化学性质和物理性质上都有所不同。

['ʃʊgər] [ɪz]['sɑːljəb(ə)l][ɪn]['wɔːtər] , [waɪlst] [stɑːrtʃ] [ɪz]['oʊnli] [dɪ'fjuːzəbl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Sugar	**is**	**soluble**	**in**	**water**	**,**	**whilst**	**starch**	**is**	**only**	**diffusible**	**through**	**it**	**.**
糖	是	可溶	在	水	,	而	淀粉	是	仅有的	可扩散的	通过	它	.

糖溶于水，而淀粉只能通过扩散作用穿过水。

['ʃʊgər] [ˌʌndə'gəuz] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] , [wɪtʃ] [stɑːrtʃ] [dʌz] [nɑːt] .

Sugar	**undergoes**	**the**	**process**	**of**	**fermentation**	**,**	**which**	**starch**	**does**	**not**	**.**
糖	经历	这	过程	的	发酵	,	哪个	淀粉	做	不是	.

糖会发生发酵过程，而淀粉不会。

['ʃʊgər] [hæz; həz][ə; eɪ] [swiːt] [teɪst] , [waɪl] [stɑːrtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['teɪstləs] .

Sugar	**has**	**a**	**sweet**	**taste**	**,**	**while**	**starch**	**is**	**almost**	**tasteless**	**.**
糖	有	一个	甜的	品尝	,	尽管	淀粉	是	几乎	无味	.

糖有甜味，而淀粉几乎没有味道。

[stɑːrtʃ] [ɪz] , [haʊ'evər] , [kən'vɜːrtəb(ə)l]['ɪntuː] ['ʃʊgər] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][naɪ'trɑːdʒənəs] ['sʌbstənsiz]

Starch	**is**	**,**	**however**	**,**	**convertible**	**into**	**sugar**	**by**	**the**	**agency**	**of**	**nitrogenous**	**substances**
淀粉	是	,	然而	,	敞篷车	进入	糖	经过	这	机构	的	含氮的	物质

.

:

.

然而，淀粉在含氮物质的作用下可以转化为糖。

[ɪf] [stɑːrtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][sə'laɪvə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['sɑːljəb(ə)l] ,

If	**starch**	**is**	**placed**	**in**	**contact**	**with**	**saliva**	**a**	**little**	**time**	**it**	**becomes**	**soluble**	**,**
如果	淀粉	是	放置	在	接触	和	唾液	一个	小的	时间	它	变成	可溶	,

淀粉与唾液接触一段时间后即可溶解。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] [riː'ækʃənz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ;

and	**gives**	**the**	**reactions**	**of**	**sugar**	**;**
和	给予	这	反应	的	糖	;

并给出糖的反应；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [stɑːrtʃ] [ɪt'self] [bɪ'kʌmz] [əb'zɔːrbd] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	**it**	**is**	**probable**	**that**	**in**	**this**	**way**	**starch**	**itself**	**becomes**	**absorbed**	**into**	**the**
和	它	是	可能	那	在	这	方式	淀粉	本身	变成	吸收	进入	这

淀粉很可能就是这样被吸收的。

[piː] . -

p	**.**	**14**
p	.	-

第14页

[blʌd] .

blood	**.**
血	.

血。

['ʃʊgər] , [laɪk] [stɑːrtʃ] , [ə'sjuːmz] ['veriəs] [fɔːrmz] , [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]

Sugar	**,**	**like**	**starch**	**,**	**assumes**	**various**	**forms**	**,**	**and**	**three**	**of**	**these**	**are**	**found**	**in**
糖	,	喜欢	淀粉	,	假设	各种各样的	表格	,	和	三	的	这些	是	成立	在

['kɑːmən] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['daɪət] .

common	**articles**	**of**	**diet**	**.**
常见的	文章	的	饮食	.

糖和淀粉一样，有多种形式，其中三种存在于常见的食物中。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [keɪn] ['ʃʊgər] , [greɪp] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [mɪlk] ['ʃʊgər] .

These	are	cane	sugar	,	grape	sugar	,	and	milk	sugar	.
这些	是	甘蔗	糖	,	葡萄	糖	,	和	牛奶	糖	.

它们分别是蔗糖、葡萄糖和乳糖。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [stɑːrtʃ] .

The	action	of	sugar	on	the	system	is	identical	with	starch	.
这	行动	的	糖	在	这	系统	是	完全相同的	和	淀粉	.

糖对系统的作用与淀粉相同。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['redɪli] [əb'zɔːrbd] ['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] [ðæn; ðən] [stɑːrtʃ] ,

As	it	is	more	readily	absorbed	into	the	blood	than	starch	,
作为	它	是	更多的	容易	吸收	进入	这	血	比	淀粉	,

因为它比淀粉更容易被血液吸收，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ə'dæptɪd][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːrs] - [prə'duːsər][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .

it	is	better	adapted	as	a	force	-	producer	for	the	young	.
它	是	更好的	改编	作为	一个	力量	-	制作人	为了	这	年轻的	.

它更适合作为年轻人的力量源泉。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [mæ'mɛliə] ,

Hence	it	is	found	supplied	to	the	young	in	all	the	mammalia	,
因此	它	是	成立	供应	到	这	年轻的	在	全部	这	哺乳动物	,

因此，所有哺乳动物的幼崽都会摄入这种物质。

[ɪn][ðə; ði][mɪlk] [sɪ'kriːtid] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðərz] .

in	the	milk	secreted	by	their	mothers	.
在	这	牛奶	分泌物	经过	他们的	母亲们	.

在它们母亲分泌的乳汁中。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [prə'pensəti] ['tʃɪldrən]

That	it	is	adapted	for	the	young	is	shown	by	the	instinctive	propensity	children
那	它	是	改编	为了	这	年轻的	是	所示	经过	这	本能	倾向	孩子们

[dɪ'spleɪ] [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['daɪət] .

display	to	partake	of	this	form	of	diet	.
展示	到	参加	的	这	形式	的	饮食	.

孩子们天生就喜欢吃这种食物，这表明这种食物适合年轻人。

[ɔːl'ðoʊ] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ˌdiːkəm'poʊzɪz] ['rendərz]

Although	adapted	for	children	,	the	facility	with	which	it	decomposes	renders
虽然	改编	为了	孩子们	,	这	设施	和	哪个	它	分解	渲染

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə] [ə'dʌlts] .

it	frequently	injurious	to	adults	.
它	频繁地	有害的	到	成年人	.

虽然这种食物适合儿童食用，但由于其易于分解，因此经常会对成年人造成伤害。

[moʊst][plænts] [kən'teɪn] ['ʃʊgər] [ɪn][ðer; ðər] [ruːts] .

Most	plants	contain	sugar	in	their	roots	.
最多	植物	包含	糖	在	他们的	根	.

大多数植物的根部都含有糖分。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] [biːt] ,

But	in	some	large	quantities	are	deposited	,	as	in	the	sugar	beet	,
但	在	一些	大的	数量	是	已存	,	作为	在	这	糖	甜菜	,

但在某些地方，例如甜菜中，会沉积大量的盐分。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [moʊst] [ɪk'stensɪvli] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp]

which	is	employed	most	extensively	in	France	and	on	the	continent	of	Europe
哪个	是	受雇	最多	广泛地	在	法国	和	在	这	大陆	的	欧洲

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər][ˌdaiə'tetik,-kəl]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

for	the	supply	of	sugar	for	dietetical	purposes	.
为了	这	供应	的	糖	为了	营养	目的	.

在法国和欧洲大陆，这种糖被广泛用于为膳食提供糖。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['spesimənz] ['iləstreitɪŋ] ['prɑːdʌkt] [frʌm; frəm] [biːt] - [ruːt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ʃʊgər] ,

A	series	of	specimens	illustrating	products	from	beet	-	root	,	including	sugar	,
一个	系列	的	标本	图示	产品	从	甜菜	-	根	,	包括	糖	,

[frʌm; frəm] ['mesərz] [sɛrət] ,

from	Messieurs	Serret	,
从	先生们	塞雷特	,

来自塞雷先生的一系列标本，展示了甜菜根制品，包括糖。

[həmwɑːr] , [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , [ʌv; əv][ˌvæləns'en(z)] , [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

Hamoir	,	and	Co	.	,	of	Valenciennes	,	are	exhibited	in	the	Collection	.
哈莫尔	,	和	合作	.	,	的	瓦朗谢讷	,	是	展出	在	这	收藏	.

瓦朗谢讷的 Hamoir 和 Co. 的作品在收藏中展出。

['ʃʊgər] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [kən'fekʃəneri] ,

Sugar	is	the	basis	of	all	kinds	of	confectionery	,
糖	是	这	基础	的	全部	种类	的	糖果	,

糖是各种糖果的基础。

['spesimənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ]['mesərz] . ['fɔːrtnəm] [ænd; ənd]['meɪs(ə)n] , [ʌv; əv]

specimens	of	which	are	exhibited	by	Messrs	.	Fortnum	and	Mason	,	of
标本	的	哪个	是	展出	经过	先生们	.	福特纳姆	和	石匠	,	的

[ˌpɪkə'dɪli] , [ɪn] [keɪs] - .

Piccadilly	,	in	Case	111	.
皮卡迪利	,	在	案件	-	.

其中一些标本由皮卡迪利大街的 Fortnum and Mason 公司在 111 号展柜中展出。

['sæmpəlz][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn]['keɪsɪz] - , - , - , [ænd; ənd] - ,

Samples	of	sugar	are	exhibited	in	Cases	17	,	110	,	112	,	and	113	,
样品	的	糖	是	展出	在	案例	-	,	-	,	-	,	和	-	,

展柜17、110、112和113中展出了糖的样品。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [bɪn] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [plænts][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃʊgər] [keɪn]

some	of	which	have	obtained	been	from	other	plants	than	the	sugar	cane
一些	的	哪个	有	获得	到过	从	其他	植物	比	这	糖	甘蔗

.

:

.

其中一些提取物并非来自甘蔗，而是来自其他植物。

[fruːts] ['æftər] ['biːɪŋ] ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [kept] [draɪ] .

Fruits	after	being	saturated	with	sugar	are	also	preserved	and	kept	dry	.
水果	后	存在	饱和	和	糖	是	还	保存完好	和	保留	干燥	.

水果浸泡在糖水后也会被保存并保持干燥。

[ɪn] [keɪs] - [prɪ'zɜːrv] [fruːts] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ]['mesərz] . ['fɔːrtnəm]

In	Case	15	preserved	fruits	of	various	kinds	are	exhibited	by	Messrs	.	Fortnum
在	案件	-	保存完好	水果	的	各种各样的	种类	是	展出	经过	先生们	.	福特纳姆

[ænd; ənd]['meɪs(ə)n] .

and	Mason	.
和	石匠	.

第 15 个展柜中，福特纳姆和梅森先生展出了各种蜜饯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [fruːts] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [nɑːt]

It	is	in	this	way	that	fruits	are	brought	to	this	country	which	otherwise	would	not
它	是	在	这	方式	那	水果	是	带来	到	这	国家	哪个	否则	会	不是

[biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['perɪʃɪŋ] ['neɪtʃər] .

be	seen	on	account	of	their	perishing	nature	.
是	已见	在	帐户	的	他们的	消亡	自然	.

正是通过这种方式，那些原本因为易腐烂而无法被人们看到的水果才得以被带到这个国家。

['triːkl] [ɔːr] [mə'læsɪz] [ɪz][ðə; ði] ['ʌn'kristəlaizd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [wɪtʃ] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]
Treacle or Molasses is the uncrystallized portion of sugar which is separated by
糖浆 或者 糖蜜 是 这 未结晶的 部分 的 糖 哪个 是 分开 经过
['dreɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊn] ['ʃʊgər] .
draining from the brown sugar .
排水 从 这 棕色的 糖 .

糖蜜或糖浆是从红糖中沥出的非结晶糖部分。

[greɪp] ['ʃʊgər] [ɔːr]['gluːkoʊs][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][plænts] ,
Grape Sugar or Glucose is found in the fruits of plants ,
葡萄 糖 或者 葡萄糖 是 成立 在 这 水果 的 植物 ,

葡萄糖（或称葡萄糖）存在于植物果实中。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] [greɪp] .
and is especially abundant in the grape .
和 是 尤其 丰富 在 这 葡萄 .

尤其在葡萄中含量丰富。

[greɪps] , [wen] [draɪd] , [ɑːr; ər] ['iːtn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gluːkoʊs] [ðeɪ] [kən'teɪn] .
Grapes , when dried , are eaten on account of the glucose they contain .
葡萄 , 什么时候 干燥 , 是 吃 在 帐户 的 这 葡萄糖 他们 包含 .

葡萄晒干后因其含有葡萄糖而被食用。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːps] ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [plʌmz] , ”
They are known in the shops under the name of “ plums , ”
他们 是 已知 在 这 商店 在下面 这 姓名 的 “ 李子 , ”

它们在商店里被称为“李子”。

“ ['reɪzɪnz] , ” [ænd; ənd] “ ['kʌrənts] .
“ raisins , ” and “ currants .
“ 葡萄干 , ” 和 “ 醋栗 .

“葡萄干”和“黑加仑”。

” [ðə; ði] ['lætər] [wɜːrd][ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] , [ðə; ði] [smɔːl] [greɪp] ['jiːldɪŋ] [ðɪs] ,
” The latter word is a corruption of Corinth , the small grape yielding this ,
” 这 后者 单词 是 一个 腐败 的 科林斯 , 这 小的 葡萄 屈服 这 ,

“后一个词是 Corinth 的讹误，Corinth 指的是结出这种小葡萄的品种。”

['biːɪŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['kɔrinθ] , [ɑːn][ðə; ði]['klæsɪk] [sɔɪl] [ʌv; əv] [griːs] .
being cultivated in the vicinity of Corinth , on the classic soil of Greece .
存在 栽培 在 这 附近 的 科林斯 , 在 这 经典的 土壤 的 希腊 .

在科林斯附近，在希腊的经典土壤上种植。

[draɪd] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪp] - [vaɪn] , [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mesərz] . ['fɔːrtnəm] [ænd; ənd]['meɪs(ə)n] ,
Dried fruits of the grape - vine , presented by Messrs . Fortnum and Mason ,
干燥 水果 的 这 葡萄 - 藤 , 呈现 经过 先生们 . 福特纳姆 和 石匠 ,
[ˌpɪkə'dɪli] , [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [keɪs] - .
Piccadilly , are exhibited in Case 14 .
皮卡迪利 , 是 展出 在 案件 - .

由皮卡迪利大街的福特纳姆和梅森公司提供的葡萄干果实，在 14 号展柜中展出。

['hʌni] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [stɔːrd] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [biː] , [kən'teɪnz] [bəuθ] [krɪstə'laɪzəbl] [ænd; ənd]
Honey , which is the stored food of the bee , contains both crystallizable and
蜂蜜 , 哪个 是 这 存储 食物 的 这 蜜蜂 , 包含 两个都 可结晶的 和
['ʌn'kristlaizəbl] [greɪp] ['ʃʊgər] .
uncrystallizable grape sugar .
不可结晶的 葡萄 糖 .

蜂蜜是蜜蜂储存的食物，其中既含有可结晶的葡萄糖，也含有不可结晶的葡萄糖。

[ðə; ði] ['krɪstl] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] .

The	crystals	of	the	former	may	be	easily	detected	by	the	aid	of	a	low	power	of	the	microscope	.
这	晶体	的	这	以前的	可能	是	容易地	检测到	经过	这	援助	的	一个	低的	力量	的	这	显微镜	.

借助低倍显微镜，可以很容易地检测到前者的晶体。

['sæmpəlz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['hʌni] , [ænd; ənd] ['hʌni] [frʌm; frəm] [fræns] , ['rʌʃə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

Samples	of	British	honey	,	and	honey	from	France	,	Russia	,	and	other	countries	,
样品	的	英国	蜂蜜	,	和	蜂蜜	从	法国	,	俄罗斯	,	和	其他	国家	,

英国蜂蜜样品，以及来自法国、俄罗斯和其他国家的蜂蜜样品。

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn]['keɪsɪz] - .

may	be	seen	in	Cases	18	.
可能	是	已见	在	案例	-	.

可参见案例 18。

['sʌbstənsiz] [rɪ'zemblɪŋ] ['ʃʊgər] , [sʌtʃ] [æz; əz]['dekstrɪn] , [gʌm] , ['lɪkərɪʃ,'lɪkərɪs] , ['mænə] , & [siː] . , [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [keɪs] - .

Substances	resembling	Sugar	,	such	as	dextrin	,	gum	,	liquorice	,	manna	,	&	c	.	,	are	exhibited	in	Case	107	.
物质	类似	糖	,	这样的	作为	糊精	,	胶	,	甘草	,	吗哪	,	&	c	.	,	是	展出	在	案件	-	.

展品 107 中展出了类似糖的物质，如糊精、树胶、甘草、甘露等。

[ə'mʌŋ] [plænts] ['jiːldɪŋ] ['ʃʊgər] [meɪ] [biː; bi]['noʊtɪd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ʃʊgər] ['mɪlɪt] ([keɪs] -) ,

Among	plants	yielding	sugar	may	be	noted	the	Chinese	sugar	millet	(	Case	17	)	,
之中	植物	屈服	糖	可能	是	著名的	这	中国人	糖	粟	(	案件	-	)	,

产糖植物中值得一提的是中国糖用小米（案例 17）。

[swiːt] [pə'teɪtoʊ] ([keɪs] [eɪt]) , ['tɜːnɪps] ([keɪs] -) , ['kærəts] ([keɪs] -) , [ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] ['ɑːrtɪtʃoʊk] ([keɪs] -) ,

sweet	potato	(	Case	8	)	,	turnips	(	Case	11	)	,	carrots	(	Case	11	)	,	and	Jerusalem	artichoke	(	Case	12	)	,
甜的	土豆	(	案件	8	)	,	萝卜	(	案件	-	)	,	胡萝卜	(	案件	-	)	,	和	耶路撒冷	朝鲜蓟	(	案件	-	)	,

红薯（案例 8）、芜菁（案例 11）、胡萝卜（案例 11）和菊芋（案例 12），

[ðə; ði][ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

the	analyses	of	which	are	exhibited	.
这	分析	的	哪个	是	展出	.

分析结果已展示。

[fæt][ænd; ənd] [ɔɪl] .

Fat	and	Oil	.
胖的	和	油	.

脂肪和油脂。

['ʌndər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔɪl] , ['bʌtər] , [fæt] , [lɑːrd] , ['suːɪt] , [ænd; ənd] [griːs] ,

Under	the	names	of	oil	,	butter	,	fat	,	lard	,	suet	,	and	grease	,
在下面	这	姓名	的	油	,	黄油	,	胖的	,	猪油	,	羊脂	,	和	润滑脂	,

油、黄油、脂肪、猪油、牛油和油脂，

[ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ɪz] [juːst] ['lɑːrdʒli] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] ,

a	substance	is	used	largely	as	an	article	of	food	,
一个	物质	是	用过的	很大程度上	作为	一个	文章	的	食物	,

该物质主要用作食品。

[wɪtʃ] ['difəz] [frʌm; frəm] [stɑ:rtʃ] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən][gæs] .

which	differs	from	starch	and	sugar	in	the	absence	of	oxygen	gas	.
哪个	不同	从	淀粉	和	糖	在	这	缺席	的	氧	气体	.

与淀粉和糖不同的是，淀粉和糖是在没有氧气的情况下形成的。

[ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [ˌoʊli'ædʒɪnəs] ['sʌbstənsiz] [meɪ] [bi:; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	composition	of	these	oleaginous	substances	may	be	represented	as	follows	:
这	作品	的	这些	油性的	物质	可能	是	代表	作为	跟随	:

— ['kɑ:rbən] - [pɑ:rts] ;

—	Carbon	11	parts	;
—	碳	-	部分	;

这些油性物质的组成可表示如下：—碳 11 份；

['haɪdrədʒən] - [pɑ:rts] ; ['ɑ:ksɪdʒən][wʌn][pɑ:rt] .

hydrogen	10	parts	;	oxygen	1	part	.
氢	-	部分	;	氧	1	部分	.

氢10份；氧1份。

[ɔɪl] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌkɑ:rbə'neɪʃəs] ['sʌbstənsiz] [ɪn] [fu:d] [ɪn][nɑ:t]['oʊnli] [sə'plaɪɪŋ]

Oil	differs	from	the	other	carbonaceous	substances	in	food	in	not	only	supplying
油	不同	从	这	其他	碳质	物质	在	食物	在	不是	仅有的	供应

[mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [hi:t] ,

materials	for	maintaining	animal	heat	,
材料	为了	保持	动物	热	,

油脂与其他食物中的含碳物质不同，它不仅提供维持动物体温的物质，

[bʌt; bət][ɪn] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['tɪsˌju:z, 'tɪʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] [kɔ:ld] [fæt] .

but	in	forming	a	part	of	the	tissues	of	the	body	called	fat	.
但	在	成型	一个	部分	的	这	组织	的	这	身体	称为	胖的	.

但它却是构成人体组织的一部分，称为脂肪。

[ðə; ði]['kwɑ:ntəti] [kən'sʊmd] [ɪn]['ænɪm(ə)l] [fu:d] [ɪz] ['veri] [lɑ:rdʒ] ,

The	quantity	consumed	in	animal	food	is	very	large	,
这	数量	消耗	在	动物	食物	是	非常	大的	,

动物饲料中消耗的量非常大，

['kɔnstitju:tɪŋ] ['fri:kwəntli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [kən'sʊmd] .

constituting	frequently	more	than	half	of	the	bulk	of	the	food	consumed	.
构成	频繁地	更多的	比	一半	的	这	大部分	的	这	食物	消耗	.

通常占所消耗食物总量的一半以上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] ['veri] ['dʒen(ə)rəli]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] [ju:st] [æz; əz] [fu:d] .

It	is	also	found	very	generally	present	in	the	vegetable	substances	used	as	food	.
它	是	还	成立	非常	一般来说	展示	在	这	蔬菜	物质	用过的	作为	食物	.

它也普遍存在于用作食物的植物性物质中。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv]['daɪət][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['kwɑ:ntətiz] ,

Although	essential	as	an	article	of	diet	in	certain	quantities	,
虽然	基本的	作为	一个	文章	的	饮食	在	肯定	数量	,

虽然作为膳食补充剂，在一定量下是必需的，

[ɔɪl][ɪz] [les] [daɪ'dʒestəblˌdɪ'dʒestəbl][ðæn; ðən] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [fu:d] ,

oil	is	less	digestible	than	other	kinds	of	food	,
油	是	较少的	可消化	比	其他	种类	的	食物	,

油脂比其他种类的食物更难消化。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [fu:dz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli][ˌɪndɪ'dʒestəbl] .

and	those	foods	which	contain	it	in	large	quantities	are	generally	indigestible	.
和	那些	食物	哪个	包含	它	在	大的	数量	是	一般来说	难以消化的	.

而那些含有大量这种物质的食物通常难以消化。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔɪl] [ju:st] [æz; əz] [fu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪz][ðə; ði]

The	principal	source	of	oil	used	as	food	from	the	vegetable	kingdom	is	the
这	主要的	来源	的	油	用过的	作为	食物	从	这	蔬菜	王国	是	这

['ɑ:lɪv] .

Olive	.
橄榄	.

植物界食用油的主要来源是橄榄。

[ðɪs] [plænt][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

This	plant	is	cultivated	in	the	south	of	Europe	.
这	植物	是	栽培	在	这	南	的	欧洲	.

这种植物产于欧洲南部。

[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [wɪtʃ] [kən'teɪnz][ðə; ði][ɔɪl][ɪz][ðə; ði][fru:t] .

The	part	of	the	plant	which	contains	the	oil	is	the	fruit	.
这	部分	的	这	植物	哪个	包含	这	油	是	这	水果	.

植物中含有油脂的部分是果实。

[ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][moʊst][plænts][kən'teɪn][ɔɪl][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [stɑ:rtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)lz] .

The	seeds	of	most	plants	contain	oil	in	addition	to	starch	and	other	principles	.
这	种子	的	最多	植物	包含	油	在	添加	到	淀粉	和	其他	原则	.

大多数植物的种子除了淀粉和其他成分外，还含有油脂。

['meni] [si:dz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ɔɪl][fɔ:r; fər] ['veriəs] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ɪn][ðə; ði][a:ts] ,

Many	seeds	are	used	for	obtaining	oil	for	various	purposes	in	the	arts	,
许多	种子	是	用过的	为了	获得	油	为了	各种各样的	目的	在	这	艺术	,

许多种子都可用于榨油，用于各种工艺美术活动。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑ:pi] , [reɪp] , ['mʌstərd] , [hemp] , [ænd; ənd][flæks] [si:dz] .

as	the	poppy	,	rape	,	mustard	,	hemp	,	and	flax	seeds	.
作为	这	罂粟	,	强奸	,	芥末	,	麻	,	和	亚麻	种子	.

例如罂粟籽、油菜籽、芥菜籽、大麻籽和亚麻籽。

[ɪn] [keɪs] - [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] [si:dz] [kən'teɪnɪŋ] [ɔɪl] ['kɑ:mənli] ['i:tn] [æz; əz]

In	Case	20	is	a	collection	of	nuts	and	seeds	containing	oil	commonly	eaten	as
在	案件	-	是	一个	收藏	的	坚果	和	种子	包含	油	通常	吃	作为

[fu:d] .

food	.
食物	.

第 20 箱是一些含有油脂的坚果和种子，通常作为食物食用。

[keɪs] - [kən'teɪnz] [ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊˌkoʊ] - [nʌt] ;

Case	21	contains	the	analysis	of	the	coco	-	nut	;
案件	-	包含	这	分析	的	这	椰子	-	坚果	;

案例 21 包含对椰子的分析；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['æfrɪkən] [bred] [kɔ:ld] “ ['dɪkə] [bred] ,

and	in	the	same	Case	that	of	an	African	bread	called	“	Dika	bread	,
和	在	这	相同的	案件	那	的	一个	非洲	面包	称为	“	迪卡	面包	,

同样，在同一个案例中，一种名为“迪卡面包”的非洲面包也出现了这种情况。

” [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [fu:d] ['prɑ:dʌkt] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɔɪl] .

”	both	of	which	illustrate	food	products	containing	an	abundance	of	oil	.
”	两个都	的	哪个	阐明	食物	产品	包含	一个	丰富	的	油	.

两者都表明食品中含有大量的油脂。

[ðə; ði]['koʊkoʊ] , [ɔ:r] ['tʃɔ:klət] [plænt] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['vedʒtəb(ə)l]

The	cocoa	,	or	chocolate	plant	,	is	one	of	the	most	remarkable	vegetable
这	可可	,	或者	巧克力	植物	,	是	一	的	这	最多	卓越	蔬菜

[prə'dʌkʃənz] ['ji:ldɪŋ] [ɔɪl] ,

productions	yielding	oil	,
作品	屈服	油	,

可可树，又称巧克力树，是最引人注目的产油植物之一。

[ðə; ðiː] [siːdz] ['gɪvɪŋ] ['nɪrliː] - [pər] [sent] .
the seeds giving nearly 50 per cent .
这 种子 给予 几乎 - 每 中心 .

种子发芽率接近 50%。

[ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrd][ɔɪl] , [ɔːr] ['bʌtər] .
of a hard oil , or butter .
的 一个 难的 油 , 或者 黄油 .

硬质油，或黄油。

[siː] [keɪs] - .
See Case 53 .
看 案件 - .

参见案例 53。

[fleʃ] [ænd; ənd] [fɔːrs] - [prə'duːsəz] .
Flesh and Force - producers .
肉 和 力量 - 生产者 .

血肉与力量的产生者。

[ɪn] [keɪs] [fɔːr][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ðoʊz] [ɪn'griːdiənts] [ʌv; əv] [fuːd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːmiŋ]
In Case 4 are shown those ingredients of food , which are capable of forming
在 案件 4 是 所示 那些 原料 的 食物 , 哪个 是 有能力的 的 成型
['mʌs(ə)l][ɔːr] [fleʃ] .
muscle or flesh .
肌肉 或者 肉 .

案例 4 展示了食物中能够形成肌肉或肉的成分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn][ðə; ðiː]['hjuːmən]['bɑːdiː]['pɑːrtli][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
They are made use of in the human body partly for the construction of
他们 是 制成 使用 的 在 这 人类 身体 部分 为了 这 建造 的
['mʌs(ə)l] ,
muscle ,
肌肉 ,

它们在人体内部分用于构建肌肉，

[ænd; ənd]['pɑːrtli][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd] [hiːt] .
and partly for the production of mechanical force and heat .
和 部分 为了 这 生产 的 机械的 力量 和 热 .

部分用于产生机械力和热量。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['nɪrliː] [aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][ðer; ðər]['kemɪk(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .
They are all nearly identical in their chemical composition .
他们 是 全部 几乎 完全相同的 在 他们的 化学 作品 .

它们的化学成分几乎完全相同。

[wʌn] . [æl'bjuːmən] , [meɪd] [frʌm; frəm] [egz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [blʌd] .
1 . Albumen , made from Eggs and from Blood .
1 . 蛋白 , 制成 从 鸡蛋 和 从 血 .

1. 蛋白，由鸡蛋和血液制成。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz] [ə'baʊt]['sɛvən][pɑːrts][ɪn] - [ʌv; əv]
It forms about 7 parts in 100 of
它 表格 关于 7 部分 在 - 的

它约占每100份中的7份。

[piː] . -
p . 15
p . -

[blʌd] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz]['prez(ə)nt][ɪn] [lɪmf] [ænd; ənd] [kaɪl] .

blood	,	**and**	**is**	**always**	**present**	**in**	**lymph**	**and**	**chyle**	.
血	,	和	是	总是	展示	在	淋巴	和	乳糜	.

血液中含有这种物质，淋巴和乳糜中也总是含有这种物质。

['lɪkwɪd][ɔːr]['sɑːljəb(ə)l][æl'bjuːmən] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv] [eg] ,

Liquid	**or**	**soluble**	**albumen**	,	**as**	**shown**	**in**	**the**	**white**	**of**	**egg**	,
液体	或者	可溶	蛋白	,	作为	所示	在	这	白色的	的	蛋	,

液态或可溶性蛋白，如蛋清中所见。

[kəʊ'ægjəˌleɪts][baɪ] [hiːt] [ænd; ənd] ['veriəs] ['kemɪk(ə)l]['eɪdʒənts] . [ˌtuː'tuː] .

coagulates	**by**	**heat**	**and**	**various**	**chemical**	**agents**	.	**2**	.
凝结物	经过	热	和	各种各样的	化学	代理人	.	2	.

遇热和各种化学试剂会凝固。2.

[æl'bjuːmən] , [æz; əz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][dʒuːsiz][ʌv; əv] ['kærəts] , ['tɜːnɪps] , [ænd; ənd] ['kæbidʒz] , [ænd; ənd]

Albumen	,	**as**	**found**	**in**	**the**	**juices**	**of**	**carrots**	,	**turnips**	,	**and**	**cabbages**	,	**and**
蛋白	,	作为	成立	在	这	果汁	的	胡萝卜	,	萝卜	,	和	卷心菜	,	和

[əb'teɪnd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ðer; ðər][dʒuːsiz] .

obtained	**by**	**boiling**	**their**	**juices**	.
获得	经过	沸腾	他们的	果汁	.

蛋白存在于胡萝卜、芜菁和卷心菜的汁液中，可通过煮沸这些汁液获得。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['bɑːdi][æz; əz][æl'bjuːmən][frʌm; frəm] [egz] . [θriː] .

It	**is**	**the**	**same**	**body**	**as**	**albumen**	**from**	**eggs**	.	**3**	.
它	是	这	相同的	身体	作为	蛋白	从	鸡蛋	.	3	.

它与鸡蛋中的蛋白成分相同。3.

['faɪbrɪnˌfɪbrɪn] [meɪd] [baɪ] ['stɜːrɪŋ] [blʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd] .

Fibrin	**made**	**by**	**stirring**	**blood**	**with**	**a**	**rod**	.
纤维蛋白	制成	经过	搅拌	血	和	一个	杆	.

用搅拌棒搅动血液制成纤维蛋白。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['mʌs(ə)l][ɔːr] [fleʃ] .

It	**is**	**the**	**basis**	**of**	**muscle**	**or**	**flesh**	.
它	是	这	基础	的	肌肉	或者	肉	.

它是肌肉或血肉的基础。

[fleʃ] - ['faɪbrɪnˌfɪbrɪn]['prɑːbəbli] [berz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [blʌd] - ['faɪbrɪnˌfɪbrɪn][æz; əz]

Flesh	-	**fibrin**	**probably**	**bears**	**the**	**same**	**relation**	**to**	**blood**	-	**fibrin**	**as**
肉	-	纤维蛋白	大概	熊	这	相同的	关系	到	血	-	纤维蛋白	作为

[kəʊ'ægjəˌleɪtid][æl'bjuːmən] [dʌz] [tuː; tə]['sɑːljəb(ə)l][æl'bjuːmən] . [fɔːr] .

coagulated	**albumen**	**does**	**to**	**soluble**	**albumen**	.	**4**	.
凝固的	蛋白	做	到	可溶	蛋白	.	4	.

肉纤维蛋白与血液纤维蛋白的关系可能与凝固蛋白与可溶性蛋白的关系相同。4.

['faɪbrɪnˌfɪbrɪn] [meɪd] [frʌm; frəm] [wiːt] - ['flaʊər] .

Fibrin	**made**	**from**	**Wheat**	-	**flour**	.
纤维蛋白	制成	从	小麦	-	面粉	.

由小麦粉制成的纤维蛋白。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪbrɪnˌfɪbrɪn][faʊnd][ɪn] [fleʃ] ,

It	**is**	**identical**	**with**	**the**	**fibrin**	**found**	**in**	**flesh**	,
它	是	完全相同的	和	这	纤维蛋白	成立	在	肉	,

它与肉体中的纤维蛋白完全相同。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [faʊnd] [ɪn] [blʌd] , [ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['gluːtn] .

but	**not**	**exactly**	**the**	**same**	**as**	**that**	**found**	**in**	**blood**	,	**and**	**is**	**known**	**as**	**Gluten**	.
但	不是	确切地	这	相同的	作为	那	成立	在	血	,	和	是	已知	作为	麸质	.

[faɪv] .

5	.
5	.

但与血液中发现的物质并不完全相同，这种物质被称为麸质。5.

['keɪsiːɪn] [prɪ'perd] [frʌm; frəm] [mɪlk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɑːljəb(ə)l] , ['oʊɪŋ] ['prɑːbəbli] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Casein **prepared** **from** **milk** **,** **in** **which** **it** **is** **soluble** **,** **owing** **probably** **to** **a** **little**
酪蛋白 准备 从 牛奶 , 在 哪个 它 是 可溶 , 欠款 大概 到 一个 小的
['ælkəlaɪ] :
alkali **:**
碱 :

酪蛋白是从牛奶中制备的，它能溶于牛奶，这可能是由于牛奶中含有少量碱性物质:

[wen] [æn; ən]['æsɪd][ɪz] ['ædɪd] , [ðə; ði]['keɪsiːɪn] ['kɜːdlz] [ɔːr][kəʊ'ægjəˌleɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪz] [noʊn]
when **an** **acid** **is** **added** **,** **the** **Casein** **curdles** **or** **coagulates** **,** **and** **then** **is** **known**
什么时候 一个 酸 是 额外 , 这 酪蛋白 凝乳 或者 凝结物 , 和 然后 是 已知
[æz; əz] [tʃiːz] .
as **Cheese** **.**
作为 奶酪 .

加入酸后，酪蛋白会凝结或凝固，然后就形成了奶酪。

[ɪn] - [pɑːrts][ʌv; əv] [kaʊz] - [mɪlk][ðer; ðər][ɑːr; ər] 3½ [pɑːrts][ʌv; əv]['keɪsiːɪn] . [sɪks] .
In **100** **parts** **of** **cows** **'** **milk** **there** **are** **3½** **parts** **of** **Casein** **.** **6** **.**
在 - 部分 的 牛 - 牛奶 那里 是 3½ 部分 的 酪蛋白 . 6 .

100份牛奶中含有3.5份酪蛋白。6.

['keɪsiːɪn][ɔːr][lɪ'gjuːmɪn][æz; əz][faʊnd][ɪn] ['piːz] , [biːnz] , ['lentəlz] , ['kɔːfi] , & [siː] .
Casein **or** **Legumin** **as** **found** **in** **peas** **,** **beans** **,** **lentils** **,** **coffee** **,** **&** **c** **.**
酪蛋白 或者 豆球蛋白 作为 成立 在 豌豆 , 豆子 , 扁豆 , 咖啡 , & c .

酪蛋白或豆球蛋白，例如豌豆、豆类、扁豆、咖啡等中所含的酪蛋白或豆球蛋白。

[ðə; ði]['keɪsiːɪn][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz][ɪz] [naʊ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][moʊst] ['kemɪsts] [tuː; tə][biː; bi]
The **Casein** **of** **Vegetables** **is** **now** **supposed** **by** **most** **chemists** **to** **be**
这 酪蛋白 的 蔬菜 是 现在 据称 经过 最多 化学家 到 是
[aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['keɪsiːɪn][ɔːr] [tʃiːz] [ʌv; əv][mɪlk] ,
identical **with** **the** **Casein** **or** **Cheese** **of** **Milk** **,**
完全相同的 和 这 酪蛋白 或者 奶酪 的 牛奶 ,

现在大多数化学家认为，蔬菜中的酪蛋白与牛奶中的酪蛋白或奶酪是相同的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['kemɪsts] [stɪl] [dɪ'naɪ] [ðɪs] .
but **a** **few** **chemists** **still** **deny** **this** **.**
但 一个 很少 化学家 仍然 否定 这 .

但仍有一些化学家否认这一点。

- [pɑːrts][ʌv; əv] ['piːz] [kən'teɪn] [ə'bʌv] - [pɑːrts][ʌv; əv]['keɪsiːɪn] .
100 **parts** **of** **peas** **contain** **above** **20** **parts** **of** **Casein** **.**
- 部分 的 豌豆 包含 多于 - 部分 的 酪蛋白 .

100份豌豆中含有20份以上的酪蛋白。

[egz] .
Eggs **.**
鸡蛋 .

鸡蛋。

[egz] [ɑːr; ər] ['veri] [nu'trɪʃəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] .
Eggs **are** **very** **nutritious** **articles** **of** **food** **.**
鸡蛋 是 非常 营养丰富的 文章 的 食物 .

鸡蛋是非常有营养的食物。

[ðeɪ] [kən'teɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [ɔɪl][ɔːr][fæt][ænd; ənd] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɔːrs] - [prə'djʊsɪŋ] ['mætər] [æz; əz]
They **contain** **as** **much** **oil** **or** **fat** **and** **flesh** **and** **force** **-** **producing** **matter** **as**
他们 包含 作为 很多 油 或者 胖的 和 肉 和 力量 - 生产 事情 作为
['bʊtʃɚz] [miːt] .
butcher's **meat** **.**
肉铺 肉 .

它们所含的油脂、肉和产生力量的物质与屠宰的肉一样多。

[ðə; ði] [waɪt] [ɪz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [soʊ][daɪ'dʒestəbl,dɪ'dʒestəbl][æz; əz][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [miːt] .

The	white	is	not	,	however	,	so	digestible	as	the	flesh	of	meat	.
这	白色的	是	不是	,	然而	,	所以	可消化	作为	这	肉	的	肉	.

然而，蛋白的白色部分不如肉的肉那么容易消化。

[ðeɪ] ['entər]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pudiŋz] , [keɪks] , [bʌnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]

They	enter	into	the	composition	of	puddings	,	cakes	,	buns	,	and	other	forms	of
他们	进入	进入	这	作品	的	布丁	,	蛋糕	,	面包	,	和	其他	表格	的

['daɪət] .

diet	.
饮食	.

它们是布丁、蛋糕、面包和其他食物的组成部分。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['iːtn] [ə'loʊn] , [bɔɪld] [ɔːr][fraɪd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][moʊst][daɪ'dʒestəbl,dɪ'dʒestəbl]

They	are	also	eaten	alone	,	boiled	or	fried	,	and	are	most	digestible
他们	是	还	吃	独自的	,	煮沸	或者	油煎	,	和	是	最多	可消化

[wen] [liːst] [dʌn] .

when	least	done	.
什么时候	至少	完毕	.

它们也可以单独食用，煮熟或油炸均可，而且生熟程度越低越容易消化。

[ðə; ði] [eg] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [faʊl] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['iːtn] ,

The	egg	of	the	domestic	fowl	is	usually	eaten	,
这	蛋	的	这	国内的	鸡	是	通常	吃	,

家禽的蛋通常是可以食用的。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [fuːd] .

but	those	of	other	birds	are	frequently	employed	as	food	.
但	那些	的	其他	鸟类	是	频繁地	受雇	作为	食物	.

但其他鸟类的羽毛经常被用作食物。

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdkɑːk] , ['plʌvər,'ploʊvər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl][bɜːrdz] , [ɑːr; ər] [ɪ'stiːmd]

The	eggs	of	the	woodcock	,	plover	,	and	other	small	birds	,	are	esteemed
这	鸡蛋	的	这	鹬	,	鸻	,	和	其他	小的	鸟类	,	是	尊敬的

[ə; eɪ] ['lʌkʃəri] .

a	luxury	.
一个	奢华	.

山鹬、鸻和其他小型鸟类的蛋被视为奢侈品。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] [guːs] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fleɪvər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [siː]

Those	of	the	duck	and	goose	have	a	strong	flavour	,	and	those	of	sea
那些	的	这	鸭子	和	鹅	有	一个	强的	味道	,	和	那些	的	海

- [faʊl] [ɑːr; ər] ['fɪʃi] .

-	fowl	are	fishy	.
-	鸡	是	腥	.

鸭子和鹅的肉味道浓烈，海禽的肉则有鱼腥味。

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrki] [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn] ['fleɪvər] ,

The	eggs	of	the	turkey	are	rich	in	flavour	,
这	鸡蛋	的	这	火鸡	是	富有的	在	味道	,

火鸡蛋味道浓郁。

[waɪlst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪni] - [hen][hæv; həv][ə; eɪ]['veri] ['delɪkət] ['fleɪvər] .

whilst	those	of	the	guinea	-	hen	have	a	very	delicate	flavour	.
而	那些	的	这	几内亚	-	母鸡	有	一个	非常	精美的	味道	.

而珍珠鸡的蛋则味道非常清淡。

[ɔːl][bɜːrdz] - [egz] [meɪ] [biː; bi] ['iːtn] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] .

All	birds	'	eggs	may	be	eaten	with	impunity	.
全部	鸟类	-	鸡蛋	可能	是	吃	和	免责	.

所有鸟蛋都可以放心食用。

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [oʊ'vɪpərəs] ['reptaɪlz] , [ɑːr; ər] ['iːtn] [ɪn][sʌm; səm]

The	eggs	of	the	crocodile	,	and	other	oviparous	reptiles	,	are	eaten	in	some
这	鸡蛋	的	这	鳄鱼	,	和	其他	卵生	爬行动物	,	是	吃	在	一些

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

parts	of	the	world	.
部分	的	这	世界	.

在世界某些地区，人们会食用鳄鱼蛋和其他卵生爬行动物的蛋。

[ɪn] [keɪs] - [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['poʊltri] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər]

In	Case	61	is	a	collection	of	the	Eggs	of	domestic	poultry	and	some	other
在	案件	-	是	一个	收藏	的	这	鸡蛋	的	国内的	家禽	和	一些	其他

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

第61号案例收集的是家禽和其他一些鸟类的蛋。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['hɛnz] [egz] .

together	with	the	analysis	of	Hen's	Eggs	.
一起	和	这	分析	的	母鸡的	鸡蛋	.

以及对鸡蛋的分析。

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɔːrs] - [prə'duːsəz] [ɑːr; ər][moʊst] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðoʊz] [plænts] [wɪtʃ] [jiːld] [ðə; ði]

The	Flesh	and	Force	-	producers	are	most	abundant	in	those	plants	which	yield	the
这	肉	和	力量	-	生产者	是	最多	丰富	在	那些	植物	哪个	屈服	这

['sʌbstəntɪv] [fuːd] [ʌv; əv][mæn] .

substantive	food	of	man	.
实质性	食物	的	男人	.

肉体和力量的产生者在那些能为人类提供实质食物的植物中最为丰富。

[ðiːz] [plænts] [bɪ'lɔːŋ] ['prɪnsəpli] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['sɪriəl] ['graːsiz] , [æz; əz] [wiːt] , [oʊts] ,

These	plants	belong	principally	to	the	group	of	cereal	grasses	,	as	wheat	,	oats	,
这些	植物	属于	主要	到	这	团体	的	谷物	草	,	作为	小麦	,	燕麦	,

这些植物主要属于禾本科植物，例如小麦、燕麦等。

['bɑːrli] , & [siː] . , [ænd; ənd] [lɪ'gjuːmɪnəs] [plænts] , [æz; əz] ['piːz] , [biːnz] , ['lentəlz] , & [siː] . [ʌv; əv] [ðiːz]

barley	,	&	c	.	,	and	leguminous	plants	,	as	peas	,	beans	,	lentils	,	&	c	.	Of	these
大麦	,	&	c	.	,	和	豆科植物	植物	,	作为	豌豆	,	豆子	,	扁豆	,	&	c	.	的	这些

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz] [wiːt] .

the	most	important	is	wheat	.
这	最多	重要的	是	小麦	.

大麦等谷物，以及豌豆、蚕豆、扁豆等豆类植物。其中最重要的就是小麦。

[æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] ['sæmpəlz][ʌv; əv] ['meni] ['kʌltɪveɪtɪd]

At	the	western	end	of	the	gallery	are	shown	samples	of	many	cultivated
在	这	西	结尾	的	这	画廊	是	所示	样品	的	许多	栽培

[və'raɪətiz] [ʌv; əv] [wiːt] ,

varieties	of	wheat	,
品种	的	小麦	,

展厅西端展示着许多栽培小麦品种的样本。

[oʊts] , ['bɑːrli] , [raɪ] , [ænd; ənd] [meɪz] , [ɪn][ðə; ði] [strɔː] , [ænd; ənd][ɪn][greɪn] .

oats	,	barley	,	rye	,	and	maize	,	in	the	straw	,	and	in	grain	.
燕麦	,	大麦	,	黑麦	,	和	玉米	,	在	这	稻草	,	和	在	粮食	.

燕麦、大麦、黑麦和玉米，包括秸秆和谷粒。

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɔːrs] - [prə'duːsəz] [ɪg'zɪst]['ɔːlsoʊ][ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɪn] [mɪlk] ,

The	Flesh	and	Force	-	producers	exist	also	in	large	quantities	in	milk	,
这	肉	和	力量	-	生产者	存在	还	在	大的	数量	在	牛奶	,

肉体和力量的产生者也大量存在于牛奶中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['vɜːrtɪbrət] ['ænɪmlz] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['mæm(ə)lz] , [bɜːrdz] , ['fɪʃɪz] ,

and	in	the	flesh	of	vertebrate	animals	,	divided	into	mammals	,	birds	,	fishes	,
和	在	这	肉	的	脊椎动物	动物	,	分割	进入	哺乳动物	,	鸟类	,	鱼	,

[ænd; ənd] ['reptaɪlz] .

and	reptiles	.
和	爬行动物	.

以及脊椎动物的肉体，脊椎动物分为哺乳动物、鸟类、鱼类和爬行动物。

[wiːt] .

Wheat	.
小麦	.

小麦。

[ðə; ði] [wiːt] [plænt][ɪz] [groʊn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	wheat	plant	is	grown	all	over	the	world	,
这	小麦	植物	是	生长	全部	超过	这	世界	,

小麦在世界各地都有种植。

[bʌt; bət] ['flʌrɪʃiz] ['moʊstli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pærəlelz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['lætɪtuːd] .

but	flourishes	mostly	between	the	parallels	of	25	and	60	degrees	of	latitude	.
但	繁花	大多	之间	这	平行线	的	-	和	-	学位	的	纬度	.

但主要生长在北纬 25 度至 60 度之间的区域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['hemɪsfɪr] .

It	is	more	abundant	in	the	northern	than	in	the	southern	hemisphere	.
它	是	更多的	丰富	在	这	北方	比	在	这	南部	半球	.

它在北半球比在南半球更为常见。

[ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [wiːt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['jʊrəp] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ðoʊz] [huːz] ['flaʊərz]

The	varieties	of	wheat	cultivated	in	Europe	may	be	divided	into	those	whose	flowers
这	品种	的	小麦	栽培	在	欧洲	可能	是	分割	进入	那些	谁	花朵

[prə'duːs] [ɔːn] ,

produce	awns	,
生产	芒	,

欧洲种植的小麦品种可分为以下几类：花朵有芒的小麦、

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [ə'pendidʒiz] , [ɔːr] ['bɪrdɪd] [ænd; ənd] ['biədlis] ['wiːts] .

and	those	without	these	appendages	,	or	bearded	and	beardless	wheats	.
和	那些	没有	这些	附属物	,	或者	留着胡子的	和	无胡须	小麦	.

以及那些没有这些附属物的小麦，或者有须小麦和无须小麦。

[ðə; ði] [fruːts] [ɔːr] [siːdz] [ʌv; əv] [ðiːz] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] [red] [ɔːr] [waɪt] ,

The	fruits	or	seeds	of	these	varieties	are	red	or	white	,
这	水果	或者	种子	的	这些	品种	是	红色的	或者	白色的	,

这些品种的果实或种子是红色或白色的。

[hens] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn] [teɪks] [pleɪs] ['ɪntuː] [red] [ɔːr] [waɪt] , ['bɪrdɪd] [ɔːr] ['biədlis] ,

hence	a	further	subdivision	takes	place	into	red	or	white	,	bearded	or	beardless	,
因此	一个	更远	细分	需要	地方	进入	红色的	或者	白色的	,	留着胡子的	或者	无胡须	,

['wiːts] .

wheats	.
小麦	.

因此，小麦又可进一步细分为红小麦或白小麦、有须小麦或无须小麦。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [red] ['bɪrdɪd] [və'raɪətiz] [ɪz][ðə; ði] ['fɪŋgərd] [i'dʒɪpʃn] [ɔːr] ['mʌmi] [wiːt] ,

Amongst	the	red	bearded	varieties	is	the	fingered	Egyptian	or	Mummy	Wheat	,
在	这	红色的	留着胡子的	品种	是	这	用手指	埃及人	或者	木乃伊	小麦	,

红须小麦品种中包括指状埃及小麦或木乃伊小麦。

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] ['sevrəl] ['bræntʃɪz] ['berɪŋ] [fruːts] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm]

which	presents	the	peculiarity	of	several	branches	bearing	fruits	proceeding	from
哪个	礼物	这	特点	的	一些	分支	轴承	水果	进行中	从

[ɪts] ['sentrəl] [stɔːk] .

its	central	stalk	.
它是	中央	茎	.

它的特点是中心茎干上长出几根结有果实的枝条。

[wiːt] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [hɑːrd][ænd; ənd][sɔːft] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [kən'sɪstəns] ,

Wheat	is	also	called	hard	and	soft	according	to	its	consistence	,
小麦	是	还	称为	难的	和	柔软的	根据	到	它是	浓度	,

根据质地不同，小麦又可分为硬质小麦和软质小麦。

[ænd; ənd]['wɪntər][ænd; ənd] [sprɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [soʊn] [æt; ət] [ðoʊz] ['siːznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

and	winter	and	spring	as	it	is	sown	at	those	seasons	of	the	year	.
和	冬天	和	春天	作为	它	是	播种	在	那些	季节	的	这	年	.

冬季和春季播种，因为正是在这两个季节播种的。

[ðə; ði] [red] [və'raɪətiz] [jiːld] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ə'maʊnt] [ʌv; əv] [greɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [ðə; ði] ['waɪtɪst]

The	red	varieties	yield	the	largest	amount	of	grain	,	but	the	white	the	whitest
这	红色的	品种	屈服	这	最大	数量	的	粮食	,	但	这	白色的	这	最白

['flaʊər] .

flour	.
面粉	.

红色品种产量最高，而白色品种磨出的面粉最白。

[wiːt] [ɪz] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪriəl] ['graːsiz][æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] [ɑːn]

Wheat	is	preferred	to	the	other	cereal	grasses	as	an	article	of	food	on
小麦	是	首选	到	这	其他	谷物	草	作为	一个	文章	的	食物	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fleʃ] - ['fɔːmiŋ] ['mætərz] .

account	of	its	containing	a	larger	quantity	of	flesh	-	forming	matters	.
帐户	的	它是	包含	一个	更大的	数量	的	肉	-	成型	事情	.

小麦比其他谷类作物更受人们青睐，因为它含有较多的肉质形成物质。

[ðə; ði]['flaʊər]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi] ['rendərd] ['veri] [waɪt] [baɪ] ['sepəreitiŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌsks] ,

The	flour	also	may	be	rendered	very	white	by	separating	it	from	the	husks	,
这	面粉	还	可能	是	渲染	非常	白色的	经过	分离	它	从	这	谷壳	,

[ɔːr][bræn] ,

or	bran	,
或者	麸	,

通过去除麸皮或谷壳，也可以将面粉变得非常白。

[ænd; ənd][ðə; ði][fruːt][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃæf] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [keɪs]

and	the	fruit	is	much	more	easily	separated	from	the	chaff	than	is	the	case
和	这	水果	是	很多	更多的	容易地	分开	从	这	糠	比	是	这	案件

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪrɪəls] .

with	the	other	cereals	.
和	这	其他	谷物	.

与其他谷物相比，这种谷物的果实更容易与谷壳分离。

[ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɔːrs] - [prə'djʊsɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fɔːrs] - [prə'duːsəz]

The	proportion	of	flesh	and	force	-	producing	to	those	of	force	-	producers
这	部分	的	肉	和	力量	-	生产	到	那些	的	力量	-	生产者

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

肉体和力量产生者与仅有力量产生者的比例，

[ɪz] [mɔːr] ['nɪrli] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn] [wiːt] [ðæn; ðən][ɪn]['eni]
is **more** **nearly** **adjusted** **to** **the** **requirements** **of** **the** **system** **in** **wheat** **than** **in** **any**
是 更多的 几乎 调整 到 这 要求 的 这 系统 在 小麦 比 在 任何
['ʌðər] [fuːd] .
other **food** **.**
其他 食物 .

小麦比其他任何食物都更能适应系统的要求。

[hens] , ['prɑːbəbli] ,
Hence **,** **probably** **,**
因此 , 大概 ,

因此，很可能

[ɪts] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][juːz][æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
its **very** **general** **use** **as** **an** **article** **of** **food** **amongst** **the** **populations** **of** **the**
它是 非常 一般的 使用 作为 一个 文章 的 食物 在 这 人口 的 这
['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] ['wɜːrkɪŋ] [neiʃəns][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
hardest **working** **nations** **in** **the** **world** **.**
最难 在职的 国家 在 这 世界 .

在世界上最勤劳的国家的人民中，它被广泛用作食物。

[ɪn] [keɪs] - [ɪz][æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [kən'stituənts] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]
In **Case** **26** **is** **an** **analysis** **of** **the** **various** **constituents** **found** **in** **a** **pound** **of**
在 案件 - 是 一个 分析 的 这 各种各样的 成分 成立 在 一个 磅 的
['hwitn] ['flaʊər] .
wheaten **flour** **.**
小麦 面粉 .

第 26 号案例分析了一磅小麦粉中发现的各种成分。

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['bɑːrli] , ['bʌkwiːt] , [meɪz] , ['mɪlɪt] , [oʊts] , [raɪ] ,
The **chemical** **analysis** **of** **barley** **,** **buckwheat** **,** **maize** **,** **millet** **,** **oats** **,** **rye** **,**
这 化学 分析 的 大麦 , 荞麦 , 玉米 , 粟 , 燕麦 , 黑麦 ,

大麦、荞麦、玉米、小米、燕麦、黑麦的化学分析

[ænd; ənd][raɪs] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['keɪsɪz] .
and **rice** **may** **be** **inspected** **in** **the** **respective** **cases** **.**
和 米 可能 是 检查 在 这 各自 案例 .

在相应情况下，大米可能会接受检验。

[bred] .
Bread **.**
面包 .

面包。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] ['hwitn] ['flaʊər][ɪz]
The **most** **common** **as** **well** **as** **the** **most** **important** **form** **in** **which** **wheaten** **flour** **is**
这 最多 常见的 作为 出色地 作为 这 最多 重要的 形式 在 哪个 小麦 面粉 是
[kən'sʊmd] [æz; əz] [fuːd] [ɪz] [bred] .
consumed **as** **food** **is** **bread** **.**
消耗 作为 食物 是 面包 .

小麦粉最常见也是最重要的食用形式是面包。

[ɪn] [keɪs] - , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] " [bred] [keɪs] , " [ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [ɪn'griːdiənts] ,
In **Case** **25** **,** **which** **may** **be** **called** **the** **"** **Bread** **Case** **,** **"** **the** **constituent** **ingredients** **,**
在 案件 - , 哪个 可能 是 称为 这 " 面包 案件 , " 这 组分 原料 ,

在第25个案例中（可称为"面包案例"），其组成成分是：

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kwɑːntətiz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [bred] , [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] .
with **their** **respective** **quantities** **used** **in** **making** **bread** **,** **are** **exhibited** **.**
和 他们的 各自 数量 用过的 在 制作 面包 , 是 展出 .

展出了制作面包时分别使用的原料和数量。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['meθədz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [bred] , [ðə; ði]

There	are	three	methods	of	making	bread	,	the
那里	是	三	方法	的	制作	面包	,	这

制作面包有三种方法，

[piː] . -

p	.	16
p	.	-

第16页

['ɔːrd(ə)neri][ɔːr] [fər'mentɪd] ['prɑːses] , [ðə; ði] ['ʌnfə'mentid] ['prɑːses] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

ordinary	or	fermented	process	,	the	unfermented	process	,	and	that	employed	in
普通的	或者	发酵	过程	,	这	未发酵的	过程	,	和	那	受雇	在

['meɪkɪŋ] - [bred] .

making	aërated	bread	.
制作	-	面包	.

普通或发酵过程、非发酵过程以及用于制作充气面包的过程。

[bred] [ɪz] ['iːðər] ['vɛsɪkjʊˌleɪtɪd][ɔːr] [ˌʌnvɪ'sɪkjʊˌleɪtɪd] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [kɔːld] [ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] ,

Bread	is	either	vesiculated	or	unvesiculated	,	the	latter	is	called	unleavened	bread	,
面包	是	任何一个	囊泡状的	或者	未形成囊泡的	,	这	后者	是	称为	无酵饼	面包	,

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [bred] ,

and	consists	of	bread	,
和	由	的	面包	,

面包分为有泡面包和无泡面包，后者被称为无酵面包，由面包制成。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv]['flaʊər][æz; əz][ɑːr; ər] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]

and	of	such	preparations	of	flour	as	are	known	by	the	names	of
和	的	这样的	准备工作	的	面粉	作为	是	已知	经过	这	姓名	的

['bɪskɪts] ,

biscuits	,
饼干	,

以及用面粉制成的、被称为饼干的食品，

[keɪks] , & [siː] . [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['sæmpəlz][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [baɪ]['mesərz] . [piːk] ,

cakes	,	&	c	.	of	which	two	cases	of	samples	are	shown	by	Messrs	.	Peek	,
蛋糕	,	&	c	.	的	哪个	二	案例	的	样品	是	所示	经过	先生们	.	窥视	,

蛋糕等，其中皮克先生展示了两箱样品。

['friːn] , [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['mæki] [ænd; ənd] [sʌnz] [ʌv; əv]

Frean	,	and	Co	.	of	London	,	and	J	.	W	.	Mackie	and	Sons	of
弗里安	,	和	合作	.	的	伦敦	,	和	J	.	W	.	麦基	和	儿子们	的

['edɪnbərə] .

Edinburgh	.
爱丁堡	.

伦敦的 Frean 公司和爱丁堡的 JW Mackie 父子公司。

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['diːteɪlz] [kən'sɜːrnɪŋ] [bred] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['leibəlz][ɪn]

For	other	details	concerning	bread	the	visitor	is	referred	to	the	printed	labels	in
为了	其他	细节	有关	面包	这	游客	是	指	到	这	打印	标签	在

[ðə; ði] [keɪs] .

the	case	.
这	案件	.

有关面包的其他详情，请游客参阅柜台上的印刷标签。

['ænɪm(ə)l] [fuːd] [ɔːr] [fleʃ] .

Animal	Food	or	Flesh	.
动物	食物	或者	肉	.

动物性食物或肉类。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [kəˈlekʃ(ə)n] ,

According	**to**	**the**	**classification**	**of**	**the**	**Food**	**Collection**	**,**
根据	到	这	分类	的	这	食物	收藏	,

根据食品收藏的分类，

[fleʃ] [ɪz] [pleɪst] [nekst][tuː; tə] [wiːt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsɪrɪəls] [ɪn] [gruːp] [θriː] ,

Flesh	**is**	**placed**	**next**	**to**	**Wheat**	**and**	**other**	**cereals**	**in**	**Group**	**3**	**,**
肉	是	放置	下一个	到	小麦	和	其他	谷物	在	团体	3	,

肉类与小麦和其他谷物一起被归入第3组。

[wɪtʃ] [ɪnˈkluːdz] [naɪˈtrɑːdʒənəs] [ˈsʌbstənsiz] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prəˈdjʊsɪŋ] [bəuθ] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɔːrs] .

which	**includes**	**nitrogenous**	**substances**	**capable**	**of**	**producing**	**both**	**flesh**	**and**	**force**	**.**
哪个	包括	含氮的	物质	有能力的	的	生产	两个都	肉	和	力量	.

其中包括能够产生血肉和力量的含氮物质。

[ˈænɪm(ə)l] [fuːd] [ɪz] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəlz] [æz; əz][ˈvedʒtəb(ə)l] [fuːd] .

Animal	**food**	**is**	**composed**	**of**	**the**	**same**	**materials**	**as**	**vegetable**	**food**	**.**
动物	食物	是	由	的	这	相同的	材料	作为	蔬菜	食物	.

动物饲料和植物饲料的成分相同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [ænd; ənd][ˈprez(ə)nts][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɑːksɪmət] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .

It	**is**	**formed**	**of**	**the**	**same**	**elements**	**,**	**and**	**presents**	**the**	**same**	**proximate**	**principles**	**.**
它	是	形成	的	这	相同的	元素	,	和	礼物	这	相同的	邻近的	原则	.

它由相同的元素构成，并呈现出相同的基本原理。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈmɪnərəl] [ˈmætərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz][plænts] .

It	**contains**	**water**	**and**	**mineral**	**matters**	**of**	**the**	**same**	**kind**	**as**	**plants**	**.**
它	包含	水	和	矿物	事情	的	这	相同的	种类	作为	植物	.

它含有与植物相同的水分和矿物质。

[ɪts] [fɔːrs] - [prəˈdjʊsɪŋ] [ˈsʌbstənsiz] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][fæt] ,

Its	**force**	**-**	**producing**	**substances**	**appear**	**in**	**the**	**form**	**of**	**fat**	**,**
它是	力量	-	生产	物质	出现	在	这	形式	的	胖的	,

其产生力量的物质以脂肪的形式存在，

[ænd; ənd][ɪts] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɔːrs] - [prəˈdjʊsɪŋ] [ˈsʌbstənsiz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['faɪbrɪnˌfɪbrɪn] [ænd; ənd][ælˈbjuːmən] .

and	**its**	**flesh**	**and**	**force**	**-**	**producing**	**substances**	**in**	**the**	**form**	**of**	**fibrin**	**and**	**albumen**	**.**
和	它是	肉	和	力量	-	生产	物质	在	这	形式	的	纤维蛋白	和	蛋白	.

以及其组织和产生力量的物质，如纤维蛋白和蛋白。

[mɪlk] .

Milk	**.**
牛奶	.

牛奶。

[ʌv; əv][ɔːl]['ænɪm(ə)l] [fuːdz] [mɪlk][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,

Of	**all**	**animal**	**foods**	**milk**	**is**	**the**	**most**	**important**	**,**
的	全部	动物	食物	牛奶	是	这	最多	重要的	,

在所有动物性食物中，牛奶是最重要的。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fuːd] .

as	**it**	**may**	**be**	**regarded**	**as**	**the**	**type**	**of**	**human**	**food**	**.**
作为	它	可能	是	认为	作为	这	类型	的	人类	食物	.

因为它可以被视为人类食物的一种类型。

[keɪs] - [kən'teɪnz] [æn; ən] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] ['kaʊz] [mɪlk] , ['hju:mən] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['æsɪz] [mɪlk] ,

Case	55	contains	an	analysis	of	cow's	milk	,	human	milk	,	and	asses	milk	,
案件	-	包含	一个	分析	的	牛的	牛奶	,	人类	牛奶	,	和	亚斯	牛奶	,

第55号案例包含对牛奶、人乳和驴乳的分析，

[ænd; ənd] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [ɪk'splænətɔ:ri] ['leibəlz] .

and	is	accompanied	with	explanatory	labels	.
和	是	伴随	和	解释性	标签	.

并附有说明标签。

[mɪlk] [ɪz] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] ,

Milk	is	preserved	in	various	ways	,
牛奶	是	保存完好	在	各种各样的	方式	,

牛奶的保存方法有很多种。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɑ:n] [lɔ:ŋ] ['vɔiidʒz] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['daɪət]

so	that	it	may	be	taken	on	long	voyages	or	otherwise	employed	as	a	diet
所以	那	它	可能	是	已采取	在	长的	航程	或者	否则	受雇	作为	一个	饮食

[wer] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kept] [tu:; tə] [prə'du:s] [ˌaɪ 'ti:] .

where	living	animals	cannot	be	kept	to	produce	it	.
在哪里	活的	动物	不能	是	保留	到	生产	它	.

这样，它就可以在长途航行中携带，或者在无法饲养活体动物来生产的情况下用作食物。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'zɜ:rv] [bəuθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪkwɪd] [ænd; ənd] ['sɑ:lɪd] [steɪt] .

It	is	preserved	both	in	a	liquid	and	solid	state	.
它	是	保存完好	两个都	在	一个	液体	和	坚硬的	状态	.

它既可以以液态也可以以固态保存。

[ðə; ði] ['lætər] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .

The	latter	mode	of	preparation	appears	to	have	the	advantage	.
这	后者	模式	的	准备	出现	到	有	这	优势	.

后一种制备方法似乎更有优势。

['bʌtər] [ɪz] [fɔ:rmd] [frʌm; frəm] [kri:m] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] “ ['tʃɜ:rnɪŋ] .

Butter	is	formed	from	cream	by	the	process	of	“	churning	.
黄油	是	形成	从	奶油	经过	这	过程	的	“	搅拌	.

黄油是由奶油经“搅拌”过程制成的。

” [ðə; ði] ['keɪsi:ɪn] [ɪz] [held] [ɪn] [sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)n] [sɔ:lts] ;

”	The	casein	is	held	in	solution	in	the	milk	by	the	aid	of	certain	salts	;
”	这	酪蛋白	是	握住	在	解决方案	在	这	牛奶	经过	这	援助	的	肯定	盐	;

“酪蛋白在某些盐的帮助下溶解在牛奶中；

[wen] [ði:z] [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vd] [baɪ] ['æsidz] [ðə; ði] ['keɪsi:ɪn] [kəʊ'ægjəˌleɪts] , [ænd; ənd] [fɔ:rmz] “ ['kɜ:dz] .

when	these	are	removed	by	acids	the	casein	coagulates	,	and	forms	“	curds	.
什么时候	这些	是	已移除	经过	酸	这	酪蛋白	凝结物	,	和	表格	“	凝乳	.

当这些物质被酸去除后，酪蛋白会凝固，形成“凝乳”。

” [wen] [ðə; ði] [kɜ:rd] [ɪz] [rɪ'mu:vd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmz] [tʃi:z] .

”	When	the	curd	is	removed	with	the	butter	and	pressed	it	forms	cheese	.
”	什么时候	这	凝乳	是	已移除	和	这	黄油	和	按下	它	表格	奶酪	.

“将凝乳与黄油一起取出并压制后，就形成了奶酪。”

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [haɪɪst; 'haɪəst] - [praɪst] [tʃi:z] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [moʊst] ['bʌtər]

The	best	and	highest	-	priced	cheeses	are	those	in	which	there	is	most	butter
这	最好的	和	最高	-	定价	奶酪	是	那些	在	哪个	那里	是	最多	黄油

.

:

.

最好、价格最高的奶酪是那些黄油含量最高的奶酪。

[ðə; ði]['keɪsi:ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪz][hɑ:rd][ænd; ənd][ˌɪndɪ'dʒestəbl] .

The	casein	without	the	butter	is	hard	and	indigestible	.
这	酪蛋白	没有	这	黄油	是	难的	和	难以消化的	.

不含黄油的酪蛋白质地坚硬，难以消化。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

The	Flesh	of	Animals	.
这	肉	的	动物	.

动物的肉。

[æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['keɪsɪz] [kən'teɪnɪŋ] [wi:t] ,

At	the	western	end	of	the	gallery	over	the	upright	cases	containing	wheat	,
在	这	西	结尾	的	这	画廊	超过	这	直立	案例	包含	小麦	,

['bɑ:rli] , [oʊts] , [meɪz] , & [si:] . ,

barley	,	oats	,	maize	,	&	c	.	,
大麦	,	燕麦	,	玉米	,	&	c	.	,

在走廊西端，竖立的箱子上摆放着小麦、大麦、燕麦、玉米等。

[ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [sʌm; səm][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['hedz] [ʌv; əv]['ɑ:ksn][ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

are	arranged	some	selected	heads	of	oxen	in	illustration	of	the	principal
是	安排	一些	已选	头部	的	牛	在	插图	的	这	主要的

[bri:dz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

breeds	in	this	country	.
品种	在	这	国家	.

图中展示了一些精选的牛头，以说明该国的主要品种。

[ðə; ði] [keɪs] , - , [ɪz] ['speʃəli] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] [bi:f] ,

The	Case	,	56	,	is	specially	devoted	to	the	composition	of	one	pound	of	beef	,
这	案件	,	-	,	是	特别	奉献	到	这	作品	的	一	磅	的	牛肉	,

第56号案例专门论述了一磅牛肉的成分，

['mʌt(ə)n] , [pɔ:rk] , [vi:l] , [læm] , [ænd; ənd] [faʊl] .

mutton	,	pork	,	veal	,	lamb	,	and	fowl	.
羊肉	,	猪肉	,	小牛肉	,	羊肉	,	和	鸡	.

羊肉、猪肉、小牛肉、羔羊肉和家禽。

[wæks] ['mɒdlz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['sʌbstənsiz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ə'næləsɪs][ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ]

Wax	models	represent	the	substances	,	and	each	analysis	is	accompanied	with
蜡	模型	代表	这	物质	,	和	每个	分析	是	伴随	和

[dɪ'skrɪptɪv] ['prɪntɪd] ['leibəlz] .

descriptive	printed	labels	.
描述性的	打印	标签	.

蜡模型代表各种物质，每项分析都附有描述性的印刷标签。

[ɪn] [keɪs] - [ɑ:r; ər] [si:n] ['maʊntɪd] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [heəz] [ænd; ənd] ['ræbəts]

In	Case	70	are	seen	mounted	specimens	of	the	varieties	of	hares	and	rabbits
在	案件	-	是	已见	安装	标本	的	这	品种	的	野兔	和	兔子

[ɪn'dɪdʒənəs] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

indigenous	to	the	United	Kingdom	.
土著	到	这	团结的	王国	.

在第 70 号展柜中，可以看到英国本土各种野兔和家兔的标本。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['reptaɪlz] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

The	flesh	of	birds	,	fish	,	and	reptiles	is	also	represented	in	the	Collection	.
这	肉	的	鸟类	,	鱼	,	和	爬行动物	是	还	代表	在	这	收藏	.

藏品中还包括鸟类、鱼类和爬行动物的肉。

['keɪsɪz] - [ænd; ənd] - [kən'teɪn] ['maʊntɪd] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['feznt]

Cases	63	and	64	contain	mounted	examples	of	the	varieties	of	pheasant
案例	-	和	-	包含	安装	示例	的	这	品种	的	野鸡

[sək'sesfəli] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

successfully	introduced	into	Great	Britain	,
成功地	介绍	进入	伟大的	英国	,

第63和64号展柜中陈列着成功引进英国的各种雉鸡的标本。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [graʊs] , ['tɑ:rmɪgən] , [ˌkæpə'keilzi] , & [si:] . , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]

and	a	series	of	grouse	,	ptarmigan	,	capercailzie	,	&	c	.	,	as	representing	the
和	一个	系列	的	松鸡	,	雷鸟	,	松鸡	,	&	c	.	,	作为	代表	这

[geɪm] [bɜ:rdz][ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli] .

game	birds	of	that	family	.
游戏	鸟类	的	那	家庭	.

以及一系列松鸡、雷鸟、黑琴鸡等，作为该科猎禽的代表。

[fɪʃ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ] ['maʊntɪd] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mənər] [kaɪndz]

Fish	is	represented	in	the	Collection	by	mounted	specimens	of	the	commoner	kinds
鱼	是	代表	在	这	收藏	经过	安装	标本	的	这	平民	种类

[ʌv; əv] [fɪʃ] [brɔ:t] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] ,

of	fish	brought	to	market	,
的	鱼	带来	到	市场	,

馆藏中的鱼类标本均为市售常见鱼类的标本。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['sæmən] , ['mækrəl] , [soʊl] , ['kɑ:ŋgər] [i:l] ,

and	by	the	analysis	of	a	pound	of	salmon	,	mackerel	,	sole	,	conger	eel	,
和	经过	这	分析	的	一个	磅	的	三文鱼	,	鲭鱼	,	唯一	,	鳗鱼	鳗鱼	,

['herɪŋ] , [ænd; ənd] [paɪk] .

herring	,	and	pike	.
鲱鱼	,	和	梭鱼	.

通过对一磅鲑鱼、鲭鱼、鳎鱼、康吉鳗、鲱鱼和梭鱼的分析。

[fɪʃ] [ji:ld] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [ju:st] [æz; əz] [fu:d] [baɪ][mæn][ðæn; ðən] ['i:ðər] [bɜ:rdz]

Fish	yield	a	larger	number	of	species	used	as	food	by	man	than	either	birds
鱼	屈服	一个	更大的	数字	的	物种	用过的	作为	食物	经过	男人	比	任何一个	鸟类

[ɔ:r] [k'wɒdrʊpedz] .

or	quadrupeds	.
或者	四足动物	.

与鸟类或四足动物相比，鱼类中可供人类食用的物种数量更多。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [fju:] ['fɪʃɪz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] ['wɔ:tərz][ænd; ənd] ['si:z] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

There	are	but	few	fishes	caught	in	the	fresh	waters	and	seas	of	Great	Britain
那里	是	但	很少	鱼	捕捉	在	这	新鲜的	水	和	海域	的	伟大的	英国

[ðæt] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:tn] [wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] .

that	may	not	be	eaten	with	impunity	.
那	可能	不是	是	吃	和	免责	.

在英国的淡水和海洋中，只有极少数鱼类可以放心食用。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] [ðə; ði]['oʊnli]['ænɪm(ə)l] [fu:d] [noʊn] [ɪz] [fɪʃ] .

In	some	countries	the	only	animal	food	known	is	fish	.
在	一些	国家	这	仅有的	动物	食物	已知	是	鱼	.

在一些国家，人们唯一知道的动物性食物是鱼类。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [kən'teɪnz] [les] [ɔɪl][ɔ:r][fæt] ,

The	flesh	of	fish	contains	less	oil	or	fat	,
这	肉	的	鱼	包含	较少的	油	或者	胖的	,

鱼肉中的油脂含量较低。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['mɪnərəl] ['mætərz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɔːr]
and 和 **a** 一个 **larger** 更大的 **quantity** 数量 **of** 的 **mineral** 矿物 **matters** 事情 **than** 比 **the** 这 **flesh** 肉 **of** 的 **birds** 鸟类 **or** 或者
['mæm(ə)lz] .
mammals 哺乳动物 **.** .

并且比鸟类或哺乳动物的肉中含有更多的矿物质。

[ðə; ði][daɪˌdʒestə'bɪlɪti][ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['bʊtʃɝz] [miːt] ;
The 这 **digestibility** 消化率 **of** 的 **fish** 鱼 **is** 是 **not** 不是 **so** 所以 **great** 伟大的 **as** 作为 **that** 那 **of** 的 **butcher's** 肉铺 **meat** 肉 **;** ;

鱼的消化率不如肉类;

[hens] , ['dʒen(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [nu'trɪʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɔːr] [k'wɒdrʊpedz] .
hence 因此 **,** , **generally** 一般来说 **,** , **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **so** 所以 **nutritious** 营养丰富的 **as** 作为 **the** 这 **flesh** 肉 **of** 的 **birds** 鸟类 **or** 或者 **quadrupeds** 四足动物 **.** .

因此，一般来说，它的营养价值不如鸟类或四足动物的肉。

[fɪʃ] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['daɪət] ,
Fish 鱼 **is** 是 **undoubtedly** 无疑 **a** 一个 **valuable** 有价值的 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **an** 一个 **agreeable** 同意 **article** 文章 **of** 的 **diet** 饮食 **,** ,

鱼类无疑是一种营养丰富且美味的食物。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] , [wer] ['pɑːsəb(ə)l] , [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ɔːl] ['daɪət(ə)rɪ] .
and 和 **should** 应该 **,** , **where** 在哪里 **possible** 可能的 **,** , **be** 是 **introduced** 介绍 **into** 进入 **all** 全部 **dietaries** 膳食 **.** .

并且应尽可能将其纳入所有膳食中。

[ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [fɪʃ] ['kʌltʃər] , ['meɪnli]
In 在 **connexion** 连接 **with** 和 **fish** 鱼 **the** 这 **collection** 收藏 **illustrating** 图示 **Economic** 经济的 **Fish** 鱼 **Culture** 文化 **,** , **mainly** 主要
[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ,
belonging 属于 **to** 到 **,** ,

与鱼类相关的藏品，主要包括经济鱼类养殖方面的资料，

[ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [baɪ] , ['mɪstər] . [fræŋk] ['bʌklənd] , [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [ɪn'spektər] [ʌv; əv]
and 和 **superintended** 督导 **by** 经过 **,** , **Mr** 先生 **.** . **Frank** 坦率 **Buckland** 巴克兰 **,** , **Her** 她 **Majesty's** 陛下的 **Inspector** 检查员 **of** 的
['sæmən] ['fɪʃəriːz] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][left] [ʌn'menʃənd] ,
Salmon 三文鱼 **Fisheries** 渔业 **,** , **should** 应该 **not** 不是 **be** 是 **left** 左边 **unmentioned** 未提及 **,** ,

此外，还应提及女王陛下的鲑鱼渔业督察弗兰克·巴克兰先生，他负责监督这项工作。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bræntʃ] [mju'ziːəm][æt; ət]
although 虽然 **not** 不是 **forming** 成型 **a** 一个 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **Food** 食物 **Collection** 收藏 **in** 在 **the** 这 **Branch** 分支 **Museum** 博物馆 **at** 在
['bɛθnəl] [griːn] .
Bethnal 贝斯纳尔 **Green** 绿色的 **.** .

虽然它不属于贝斯纳尔格林分馆博物馆的食品收藏品的一部分。

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['briːdɪŋ] ['sæmən] , [traʊt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɪʃ] [baɪ]
This 这 **collection** 收藏 **illustrates** 图示 **the** 这 **science** 科学 **of** 的 **breeding** 选育 **salmon** 三文鱼 **,** , **trout** 鳟鱼 **,** , **and** 和 **other** 其他 **fish** 鱼 **by** 经过
[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] .
artificial 人造的 **means** 方法 **.** .

该系列丛书阐述了利用人工方法繁殖鲑鱼、鳟鱼和其他鱼类的科学原理。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæsts][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] ,

It	also	includes	a	large	number	of	casts	of	different	kinds	of	fish	,
它	还	包括	一个	大的	数字	的	演员	的	不同的	种类	的	鱼	,

它还包括大量不同种类鱼类的模型，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [nets] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæpə'rætəs] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['liːg(ə)l][ænd; ənd][ɪ'liːg(ə)l]

and	a	series	of	nets	and	other	apparatus	used	in	the	legal	and	illegal
和	一个	系列	的	网	和	其他	设备	用过的	在	这	合法的	和	非法的

['kæptʃər] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

capture	of	fish	.
捕获	的	鱼	.

以及一系列用于合法和非法捕鱼的渔网和其他设备。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɑː'keɪdz] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

At	present	it	is	exhibited	in	the	arcades	on	the	western	side	of	the	Royal
在	展示	它	是	展出	在	这	街机	在	这	西	边	的	这	皇家

[ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] ['gaːdnz] [æt; ət] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] .

Horticultural	Gardens	at	South	Kensington	.
园艺	花园	在	南	肯辛顿	.

目前，该作品在南肯辛顿皇家园艺花园西侧的拱廊中展出。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ək'sesəb(ə)l] [ɪk'sept] [tuː; tə]

During	the	period	of	the	International	Exhibition	it	is	not	accessible	except	to
期间	这	时期	的	这	国际的	展览	它	是	不是	可访问	除了	到

['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ;

visitors	to	the	Exhibition	;
访客	到	这	展览	;

国际展览会期间，除展览会参观者外，不对公众开放；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

but	when	the	Exhibition	is	not	going	on	,
但	什么时候	这	展览	是	不是	去	在	,

但当展览没有举办时，

['vɪzɪtər] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [fɪʃ] ['kʌltʃər] ['ʌndər][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd]

visitors	can	see	the	Museum	of	Economic	Fish	Culture	under	the	rules	and
访客	能	看	这	博物馆	的	经济的	鱼	文化	在下面	这	规则	和

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['gʌvərn] [ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] ,

regulations	which	govern	the	South	Kensington	Museum	,
法规	哪个	治理	这	南	肯辛顿	博物馆	,

游客可以按照南肯辛顿博物馆的规章制度参观经济鱼类文化博物馆。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'fɪʃəli] [kə'nektɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [kə'lekʃ(ə)n] .

with	which	it	is	officially	connected	as	an	addition	to	the	Food	Collection	.
和	哪个	它	是	官方	连接	作为	一个	添加	到	这	食物	收藏	.

它作为食品收藏的一部分，与官方收藏相关联。

['lɔbstəz] , [kræbz] , [prɔːnz] , [ænd; ənd] [ʃ'rɪmps] ,

Lobsters	,	crabs	,	prawns	,	and	shrimps	,
龙虾	,	螃蟹	,	对虾	,	和	虾	,

龙虾、螃蟹、对虾和虾仁，

[ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['edəb(ə)l] ['ænɪmlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

are	exhibited	in	the	collection	in	illustration	of	the	edible	animals	belonging	to
是	展出	在	这	收藏	在	插图	的	这	食用	动物	属于	到

[ðə; ði][krʌs'teiʃjə] ;

the	crustacea	;
这	甲壳类动物	;

展览中展出了属于甲壳类动物的可食用动物；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [mɔ'lʌskəs] ['ænɪmlz] , [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd]

and	of	molluscous	animals	,	embracing	the	shell	fish	of	the	rivers	and
和	的	软体动物	动物	,	拥抱	这	壳	鱼	的	这	河流	和

['oʊʃnz] , [ɪg'zæmpəlz]

oceans	,	examples
海洋	,	示例

以及软体动物，包括河流和海洋中的贝类，例如

[piː] . -

p	.	17
p	.	-

第17页

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪstər] , ['skæləp] , [welk] , ['periwɪŋkl] , ['kɑːmən] [sneɪl] , [ænd; ənd]['roʊmən][sneɪl] ,

of	the	oyster	,	scallop	,	whelk	,	periwinkle	,	common	snail	,	and	Roman	snail	,
的	这	牡蛎	,	扇贝	,	青春痘	,	长春花	,	常见的	蜗牛	,	和	罗马	蜗牛	,

[ɑːr; ər] [ʃoʊn] .

are	shown	.
是	所示	.

图中展示了牡蛎、扇贝、海螺、玉螺、普通蜗牛和罗马蜗牛。

([siː] ['keɪsɪz] - [ænd; ənd] - .)

(	See	Cases	59	and	60	.	)
(	看	案例	-	和	-	.	)

（参见案例 59 和 60。）

[ʌv; əv] ['reptaɪlz] , [bʌt; bət] [fjuː] [ɑːr; ər] ['iːtn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æz; əz] [fuːd] .

Of	reptiles	,	but	few	are	eaten	in	this	country	as	food	.
的	爬行动物	,	但	很少	是	吃	在	这	国家	作为	食物	.

虽然爬行动物种类繁多，但在这个国家很少有人食用。

[ðer; ðər] [fleʃ] [ɪz] , [haʊ'evər] , [waɪt] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn]['dʒelətɪn][ænd; ənd][fæt] .

Their	flesh	is	,	however	,	white	and	delicate	,	and	rich	in	gelatin	and	fat	.
他们的	肉	是	,	然而	,	白色的	和	精美的	,	和	富有的	在	明胶	和	胖的	.

然而，它们的肉质洁白细嫩，富含明胶和脂肪。

[noʊ] ['ækjərət] [ə'næləsɪs] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðiːz]

No	accurate	analysis	seems	to	have	been	published	of	the	flesh	of	these
不	准确的	分析	似乎	到	有	到过	已发布	的	这	肉	的	这些

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

目前似乎还没有关于这些动物肉质的准确分析报告发表。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['tɜːrt(ə)l][ɪz] [kən'sʊmd] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntəti] ,

The	flesh	of	the	green	turtle	is	consumed	in	considerable	quantity	,
这	肉	的	这	绿色的	龟	是	消耗	在	大量	数量	,

绿海龟的肉被大量食用。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['feɪməs] ['tɜːrt(ə)l] [suːp] [ɪz] [meɪd] .

and	of	it	the	famous	turtle	soup	is	made	.
和	的	它	这	著名的	龟	汤	是	制成	.

著名的海龟汤就是用它熬制的。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [ænd; ənd]['edəb(ə)l][frɑːg][ɑːr; ər] ['iːtn] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lænd]

The	common	and	edible	frog	are	eaten	on	the	continent	;	and	the	land
这	常见的	和	食用	青蛙	是	吃	在	这	大陆	;	和	这	土地

['tɔːrtəs] ,

tortoise	,
龟	,

大陆上人们食用常见的可食用青蛙；还有陆龟，

['kɑːmən] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ɪz] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['ɪtəli]
common **on** **the** **coast** **of** **the** **Mediterranean** **,** **is** **eaten** **by** **the** **inhabitants** **of** **Italy**
常见的 在 这 海岸 的 这 地中海 , 是 吃 经过 这 居民 的 意大利
[ænd; ənd][ðə; ði][lə'vænt] .
and **the** **Levant** **.**
和 这 黎凡特 .

这种植物常见于地中海沿岸，意大利和黎凡特地区的居民也食用它。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] , ['ælɪgeɪtər] , [ænd; ənd][ɪ'gwɑːnə] ,
The **flesh** **of** **the** **crocodile** **,** **alligator** **,** **and** **iguana** **,**
这 肉 的 这 鳄鱼 , 鳄鱼 , 和 鬣蜥 ,

鳄鱼、短吻鳄和鬣蜥的肉，

[ɪz]['ɔːlsoʊ] [kən'sʊmd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [wer] [sʌtʃ] ['kriːtʃərz] [ə'baʊnd] .
is **also** **consumed** **in** **the** **countries** **where** **such** **creatures** **abound** **.**
是 还 消耗 在 这 国家 在哪里 这样的 生物 盛产 .

在这些生物数量众多的国家，人们也会食用它们。

['piːz] , [biːnz] , [ænd; ənd] [tʃiːz] .
Peas **,** **Beans** **,** **and** **Cheese** **.**
豌豆 , 豆子 , 和 奶酪 .

豌豆、豆类和奶酪。

[ðiːz] ['sʌbstənsiz] [ɑːr; ər][nekst][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]
These **substances** **are** **next** **in** **the** **order** **of** **classification** **by** **reason** **of** **the** **large**
这些 物质 是 下一个 在 这 命令 的 分类 经过 原因 的 这 大的
['kwɑːntəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [fleʃ] [ænd; ənd] [fɔːrs] - [prə'djʊsɪŋ] ['sʌbstəns] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] [kɔːld]
quantity **of** **a** **flesh** **and** **force** **-** **producing** **substance** **contained** **in** **them** **called**
数量 的 一个 肉 和 力量 - 生产 物质 包含 在 他们 称为
['keɪsiːɪn] .
casein **.**
酪蛋白 .

这些物质由于含有大量称为酪蛋白的肌肉和力量产生物质，因此在分类顺序上排在下一位。

[ðə; ði]['keɪsiːɪn][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lz][ɪz] [naʊ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][moʊst] ['kemɪsts] [tuː; tə][biː; bi]
The **casein** **of** **vegetables** **is** **now** **supposed** **by** **most** **chemists** **to** **be**
这 酪蛋白 的 蔬菜 是 现在 据称 经过 最多 化学家 到 是
[aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['keɪsiːɪn][ɔːr] [tʃiːz] [ʌv; əv][mɪlk] .
identical **with** **the** **casein** **or** **cheese** **of** **milk** **.**
完全相同的 和 这 酪蛋白 或者 奶酪 的 牛奶 .

现在大多数化学家认为，蔬菜中的酪蛋白与牛奶中的酪蛋白或奶酪中的酪蛋白是相同的。

[ðə; ði][kən'stituənts][ɔːr] [ɪn'griːdiənts] [ɪn][wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] ['piːz] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv]
The **constituents** **or** **ingredients** **in** **one** **pound** **of** **peas** **,** **and** **in** **one** **pound** **of**
这 成分 或者 原料 在 一 磅 的 豌豆 , 和 在 一 磅 的
[biːnz] ,
beans **,**
豆子 ,

一磅豌豆和一磅豆子的成分或配料：

[ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn]['keɪsɪz] - [ænd; ənd] - .
are **shown** **in** **Cases** **30** **and** **31** **.**
是 所示 在 案例 - 和 - .

如案例 30 和 31 所示。

[ðə; ði]['vɪzɪtər] [meɪ] [ɪg'zæmɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [biːnz] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['fɔːrən] ['kʌntriz]
The **visitor** **may** **examine** **a** **collection** **of** **beans** **from** **various** **foreign** **countries**
这 游客 可能 检查 一个 收藏 的 豆子 从 各种各样的 外国的 国家
[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
arranged **in** **the** **Cases** **at** **the** **western** **end** **of** **the** **Collection** **.**
安排 在 这 案例 在 这 西 结尾 的 这 收藏 .

参观者可以参观陈列在藏品西端展柜中的来自各个外国的豆类藏品。

['lentəlz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [keɪs] - .
Lentils are shown in Case 30 .
扁豆 是 所示 在 案件 - .

案例 30 中展示了扁豆。

[baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'striːmli] [nuːtrɪʃəs] ['prɑːdʌkt] ,
By examining the analysis of this extremely nutritious product ,
经过 检查 这 分析 的 这 极其 营养丰富的 产品 ,

通过对这种营养价值极高的产品进行分析，

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['keɪsiːɪn] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [pər'siːvd] .
the large proportion of casein is at once perceived .
这 大的 部分 的 酪蛋白 是 在 一次 感知 .

酪蛋白含量高这一点立刻就能被察觉。

[klæs] [iː] . — [mə'dɪsɪnl] [ɔːr] [ɔːg'zɪliəri] .
Class II . — Medicinal or Auxiliary .
班级 二 . — 药用 或者 辅助的 .

第二类——医药或辅助用品。

[ðə; ði] [fuːd] ['sʌbstənsiz] [ɪn] [ðɪs] [klæs] [ɑːr; ər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔːr] [gruːps] , ['neɪmli] : — [ðoʊz]
The Food Substances in this Class are divided into four groups , namely : — Those
这 食物 物质 在 这 班级 是 分割 进入 四 团体 , 即 : — 那些
[kən'teɪnɪŋ] ['ælkəhɔːl] ,
containing alcohol ,
包含 酒精 ,

本类食品物质分为四组，即：—含酒精的食品物质，

[ðoʊz] [kən'teɪnɪŋ] ['vɑːlət(ə)l] [ɔɪlz] , [ðoʊz] [kən'teɪnɪŋ] ['æsidz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [kən'teɪnɪŋ] ['ælkəˌlɔɪdz] ,
those containing volatile oils , those containing acids , and those containing alkaloids ,
那些 包含 易挥发的 油 , 那些 包含 酸 , 和 那些 包含 生物碱 ,

含有挥发油的、含有酸的和含有生物碱的，

[wɪtʃ] [ækt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [æz; əz] ['stimjulənts] [ɔːr] ['sɛdətivz] .
which act upon the nervous system as stimulants or sedatives .
哪个 行为 之上 这 紧张的 系统 作为 兴奋剂 或者 镇静剂 .

它们对神经系统起兴奋或镇静作用。

[bɪr] .
Beer .
啤酒 .

啤酒。

[ðə; ði] [moʊst] ['kɑːmən] [fɔːrm] [ɪn] [wɪtʃ] ['ælkəhɔːl] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [bɪr] .
The most common form in which alcohol is employed in this country is that of beer .
这 最多 常见的 形式 在 哪个 酒精 是 受雇 在 这 国家 是 那 的 啤酒 .

在这个国家，酒精最常见的形式是啤酒。

[bɪr] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ˌælkə'hɑːlɪk] [be'vəridʒiz] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɑːps] ,
Beer is distinguished from other alcoholic beverages by the addition of hops ,
啤酒 是 杰出的 从 其他 酗酒者 饮料 经过 这 添加 的 酒花 ,

啤酒与其他酒精饮料的区别在于添加了啤酒花。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['kætkɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [plænt] [ɪk'stensɪvli] [groʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
which are the female catkins of a plant extensively grown in this country .
哪个 是 这 女性 柔荑花序 的 一个 植物 广泛地 生长 在 这 国家 .

这是我国广泛种植的一种植物的雌性柔荑花序。

[keɪs] - [kən'teɪnz] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['potər] [ɪz] [bruːd] ,
Case 35 contains the materials from which porter is brewed ,
案件 - 包含 这 材料 从 哪个 搬运工 是 酿造 ,

35号箱子里装着酿造波特啤酒的原料，

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [mɔ:lt] [ˌʌndə'gəuz] ['dʊrɪŋ] [ɪts][kən'vɜ:rʒ(ə)n]['ɪntu:] [bɪr] .

and	illustrates	the	changes	which	malt	undergoes	during	its	conversion	into	beer	.
和	图示	这	变化	哪个	麦芽	经历	期间	它是	转换	进入	啤酒	.

并展示了麦芽在转化为啤酒的过程中所经历的变化。

[ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv] [staʊt] , ['potər] , [peɪl] [eɪl] , [maɪld] [eɪl] , [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [eɪl] [ɑ:r; ər]

The	analysis	of	stout	,	porter	,	pale	ale	,	mild	ale	,	and	strong	ale	are
这	分析	的	肥硕	,	搬运工	,	苍白	麦芽酒	,	温和的	麦芽酒	,	和	强的	麦芽酒	是

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [keɪs] - ,

exhibited	in	Case	35	,
展出	在	案件	-	,

案例35展示了黑啤、波特啤酒、淡色艾尔啤酒、淡啤酒和烈性艾尔啤酒的分析结果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , ['ælkəhɔ:l] , ['ʃʊgər] ,

and	the	quantities	of	water	,	alcohol	,	sugar	,
和	这	数量	的	水	,	酒精	,	糖	,

以及水、酒精、糖的含量，

[ænd; ənd] [ə'sitɪk] ['æsɪd][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [paɪnt][ʌv; əv] [i:tʃ] .

and	acetic	acid	are	shown	in	an	imperial	pint	of	each	.
和	乙酸	酸	是	所示	在	一个	帝国	品脱	的	每个	.

图中所示为醋酸和乙酸的量均为一英制品脱。

[nekst][tu:; tə] [bɪr] [ðə; ði][be'vəridʒiz] [kən'teɪnɪŋ] ['ælkəhɔ:l] [kən'sʊmd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɑ:r; ər] [waɪnz] .

Next	to	beer	the	beverages	containing	alcohol	consumed	in	this	country	are	wines	.
下一个	到	啤酒	这	饮料	包含	酒精	消耗	在	这	国家	是	葡萄酒	.

在这个国家，除了啤酒之外，消费量最大的含酒精饮料就是葡萄酒了。

[ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɪntɪd] [dɪ'skrɪptɪv] ['leibəlz][fɔ:r; fər]['di:teɪlz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]

The	visitor	is	referred	to	the	printed	descriptive	labels	for	details	concerning	the
这	游客	是	指	到	这	打印	描述性的	标签	为了	细节	有关	这

['sɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['veriəs] [waɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒu:s][ʌv; əv] [fru:ts] ,

sources	and	manufacture	of	various	wines	from	the	juice	of	fruits	,
来源	和	生产	的	各种各样的	葡萄酒	从	这	汁	的	水果	,

参观者可参考印刷的说明标签，了解有关各种果汁葡萄酒的来源和制作工艺的详细信息。

[ɪ'speʃəli] [greɪps] .

especially	grapes	.
尤其	葡萄	.

尤其是葡萄。

[ɪn] [keɪs] - [ðə; ði] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , ['ælkəhɔ:l] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd][tɑ:'tærik, -'tɑ:-]['æsɪd] ,

In	Case	36	the	quantities	of	water	,	alcohol	,	sugar	,	and	tartaric	acid	,
在	案件	-	这	数量	的	水	,	酒精	,	糖	,	和	酒石酸	酸	,

案例36中，水、酒精、糖和酒石酸的含量为：

[ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [paɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [waɪnz] : — [pɔ:rt] , [braʊn] ['ʃeri] ,

are	shown	in	an	imperial	pint	of	the	following	wines	:	—	Port	,	Brown	Sherry	,
是	所示	在	一个	帝国	品脱	的	这	下列的	葡萄酒	:	—	港口	,	棕色的	雪利酒	,

以下葡萄酒均以英制品脱为单位展示：——波特酒、棕色雪利酒、

[peɪl] ['ʃeri] , ['klærət] , ['bɜ:rgəndi] , [hɑ:k] , [moʊ'zel] , [ʃæm'peɪn] , [ænd; ənd] [mə'dɪrə] .

Pale	Sherry	,	Claret	,	Burgundy	,	Hock	,	Moselle	,	Champagne	,	and	Madeira	.
苍白	雪利酒	,	酒红色	,	勃艮第	,	霍克	,	摩泽尔河	,	香槟酒	,	和	马德拉	.

淡雪利酒、波尔多红葡萄酒、勃艮第葡萄酒、霍克葡萄酒、摩泽尔葡萄酒、香槟葡萄酒和马德拉葡萄酒。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [waɪnz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [frʌm; frəm]['ɔ:rɪndʒɪz] , ['reɪzɪnz] , ['gu:sˌberi:z] , ['kʌrənts] ,

In	this	country	wines	are	made	from	oranges	,	raisins	,	gooseberries	,	currants	,
在	这	国家	葡萄酒	是	制成	从	橙子	,	葡萄干	,	醋栗	,	醋栗	,

['eldərberi] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fru:ts] .

elderberries	,	and	other	fruits	.
接骨木浆果	,	和	其他	水果	.

在这个国家，葡萄酒是用橙子、葡萄干、醋栗、红醋栗、接骨木果和其他水果酿造的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] “ [hoʊm] - [meɪd] ” [ɔːr] “ ['brɪtɪʃ] ” [waɪnz] .

They	are	usually	called	“	home	-	made	”	or	“	British	”	wines	.
他们	是	通常	称为	“	家	-	制成	”	或者	“	英国	”	葡萄酒	.

它们通常被称为“自酿”葡萄酒或“英国”葡萄酒。

[ðeɪ] [kən'teɪn] ['ʌðər] ['æsidz] [bɪ'saɪdz] [tɑː'tærik, -'tɑː-] ,

They	contain	other	acids	besides	tartaric	,
他们	包含	其他	酸	除了	酒石酸	,

除了酒石酸之外，它们还含有其他酸。

[hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [tuː; tə] ['kʌvər]

hence	the	necessity	of	adding	to	them	large	quantities	of	sugar	to	cover
因此	这	必要性	的	添加	到	他们	大的	数量	的	糖	到	覆盖

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['æsɪd] .

the	taste	of	the	acid	.
这	品尝	的	这	酸	.

因此需要加入大量的糖来掩盖酸味。

['sæmpəlz][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [waɪnz] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .

Samples	of	British	wines	are	exhibited	in	the	Collection	.
样品	的	英国	葡萄酒	是	展出	在	这	收藏	.

馆藏中展出了英国葡萄酒的样品。

[dɪ'stɪld] ['spɪrɪts] .

Distilled	Spirits	.
蒸馏	烈酒	.

蒸馏酒。

[ðə; ði][tɜːrmz] “ [dɪ'stɪld] ” [ænd; ənd] “ ['ɑːrd(ə)nt] ” ['spɪrɪts][ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌælkə'hɑːlɪk][be'vərɪdʒiz]

The	terms	“	distilled	”	and	“	ardent	”	spirits	are	applied	to	alcoholic	beverages
这	条款	“	蒸馏	”	和	“	热心	”	烈酒	是	应用	到	酗酒者	饮料

[wɪtʃ] [kən'teɪn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][pər] - ['sentidʒ] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl] .

which	contain	a	very	large	per	-	centage	of	alcohol	.
哪个	包含	一个	非常	大的	每	-	百分比	的	酒精	.

“蒸馏酒”和“烈性酒”这两个术语用于描述酒精含量非常高的酒精饮料。

[ðoʊz] [moʊst] ['kɑːmənli] [juːst] [ɑːr; ər] [dʒɪn] , [rʌm] , ['wɪski] , [ænd; ənd] ['brændi] .

Those	most	commonly	used	are	Gin	,	Rum	,	Whisky	,	and	Brandy	.
那些	最多	通常	用过的	是	杜松子酒	,	朗姆酒	,	威士忌酒	,	和	白兰地	.

最常用的有金酒、朗姆酒、威士忌和白兰地。

[ˌælkə'hɑːlɪk] [drɪŋks] [wen] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌmək] [ækt][in'dʒuəriəsli][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mjuːkəs]

Alcoholic	drinks	when	taken	into	the	stomach	act	injuriously	upon	the	mucous
酗酒者	饮料	什么时候	已采取	进入	这	胃	行为	有害地	之上	这	粘液

['membreɪn] ,

membrane	,
膜	,

酒精饮料进入胃部后会对胃黏膜造成损伤。

[ænd; ənd] [wen] [əb'zɔːrbd] ['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .

and	when	absorbed	into	the	blood	excite	the	nervous	system	.
和	什么时候	吸收	进入	这	血	激发	这	紧张的	系统	.

被血液吸收后会兴奋神经系统。

[wen] ['teɪkən][ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] , [ɔːr][ə'pɑːn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] ,

When	taken	in	too	large	quantities	,	or	upon	an	empty	stomach	,
什么时候	已采取	在	也	大的	数量	,	或者	之上	一个	空的	胃	,

过量服用，或空腹服用时，

[ðeɪ] [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['ɔrgənz] ,

they	lay	the	foundation	of	diseases	of	the	stomach	and	surrounding	organs	,
他们	躺	这	基础	的	疾病	的	这	胃	和	周围	器官	,

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn] [deθ] .

which	often	terminate	in	death	.
哪个	经常	终止	在	死亡	.

它们为胃及周围器官的疾病奠定了基础，这些疾病往往会导致死亡。

[ðer; ðər]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] , [ðoʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] , [ænd; ənd]

Their	action	on	the	nervous	system	,	though	pleasant	and	agreeable	,	and
他们的	行动	在	这	紧张的	系统	,	尽管	令人愉快的	和	同意	,	和

['iːv(ə)n] ['helθf(ə)l] [ɪn] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] ,

even	healthful	in	small	quantities	,
甚至	健康的	在	小的	数量	,

它们对神经系统的作用，虽然令人愉悦，少量服用甚至有益健康，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] [dɪ'ziːz] [wen] ['kærid] [tuː; tə] [ɪk'ses] .

becomes	a	source	of	fearful	disease	when	carried	to	excess	.
变成	一个	来源	的	可怕	疾病	什么时候	携带	到	过量的	.

过量服用会引发可怕的疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'kjʊr] ['ælkəhɔːl] [pjʊr] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪld] ['spɪrɪts] ['ɔːlweɪz] [kən'teɪn] [ə; eɪ]

It	is	difficult	to	procure	alcohol	pure	,	and	distilled	spirits	always	contain	a
它	是	难的	到	采购	酒精	纯的	,	和	蒸馏	烈酒	总是	包含	一个

['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['wɔːtər] .

certain	quantity	of	water	.
肯定	数量	的	水	.

很难获得纯净的酒精，蒸馏酒总是含有一定量的水。

[ə; eɪ]['spɪrɪt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['densəti] [ʌv; əv] . - [ɪz] [kɔːld] “ [pruːf] ['spɪrɪt] ” [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;

A	spirit	having	a	density	of	.	920	is	called	“	proof	spirit	”	in	this	country	;
一个	精神	拥有	一个	密度	的	.	-	是	称为	“	证明	精神	”	在	这	国家	;

在这个国家，密度为 0.920 的酒精被称为“标准酒精”；

[ænd; ənd] [wen] [dɪ'stɪld] ['spɪrɪts] [kən'teɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ælkəhɔːl][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

and	when	distilled	spirits	contain	more	or	less	alcohol	than	this	,
和	什么时候	蒸馏	烈酒	包含	更多的	或者	较少的	酒精	比	这	,

当蒸馏酒的酒精含量高于或低于此值时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] “ ['ʌndər] ” [ɔːr] “ [ə'bʌv] ” [pruːf] .

they	are	said	to	be	“	under	”	or	“	above	”	proof	.
他们	是	说	到	是	“	在下面	”	或者	“	多于	”	证明	.

据说它们的酒精度数“低于”或“高于”。

[ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [paɪnt][ʌv; əv] ['brændi] ,

The	quantities	of	alcohol	,	water	,	and	sugar	in	an	imperial	pint	of	Brandy	,
这	数量	的	酒精	,	水	,	和	糖	在	一个	帝国	品脱	的	白兰地	,

一品脱（英制）白兰地中酒精、水和糖的含量

[rʌm] , [ænd; ənd] [dʒɪn] , [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] - .

Rum	,	and	Gin	,	are	shown	in	the	Case	39	.
朗姆酒	,	和	杜松子酒	,	是	所示	在	这	案件	-	.

39号展柜里展示的是朗姆酒和杜松子酒。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'dʒenərəsi] [ænd; ənd]['mɔːrəl][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [ə'tendənt] [ə'pɑːn] ['teɪkɪŋ] ['ælkəhɔːl][ɪn]

The	physical	degeneracy	and	moral	degradation	attendant	upon	taking	alcohol	in
这	身体的	堕落	和	道德	降解	服务员	之上	采取	酒精	在

[ɪk'ses] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] ;

excess	are	well	known	;
过量的	是	出色地	已知	;

过量饮酒造成的身体退化和道德败坏是众所周知的；

[ænd; ənd][noʊ]['læŋgwɪdʒ][ɪz][tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ðɪ]['fɑːli][ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv]

and	no	language	is	too	strong	to	condemn	the	folly	and	wickedness	of
和	不	语言	是	也	强的	到	谴责	这	蠢事	和	邪恶	的

[ðoʊz] [huː] [ðʌs] [kən'vɜːrt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɜːrs] .

those	who	thus	convert	one	of	the	blessings	of	Providence	into	a	curse	.
那些	WHO	因此	转变	一	的	这	祝福	的	普罗维登斯	进入	一个	诅咒	.

任何语言都不足以谴责那些将上帝的恩赐之一变成诅咒的人的愚蠢和邪恶。

[ɪn]['keɪsɪz] - [ðə; ðɪ]['vɪzɪtər] [wɪl] [siː] ['sæmpəlz][ʌv; əv]['ælkəhɔːl] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] ;

In	Cases	38	the	visitor	will	see	samples	of	alcohol	obtained	from	various	sources	;
在	案例	-	这	游客	将要	看	样品	的	酒精	获得	从	各种各样的	来源	;

在第 38 个案例中，参观者将看到从各种来源获得的酒精样品；

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['fleɪvər] ['spɪrɪts] , [ɔːr] “ [lɪ'kɜːz] , ” [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kʌntriz] ,

also	a	variety	of	flavored	spirits	,	or	“	liqueurs	,	”	from	various	countries	,
还	一个	种类	的	调味	烈酒	,	或者	“	利口酒	,	”	从	各种各样的	国家	,

还有来自不同国家的各种风味烈酒，或称“利口酒”。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['spɪrɪt][ɔːr] [lɪ'kɜːr] , [dɪ'stɪld] [frʌm; frəm][raɪs] , [kɔːld] “ [soʊk] , ” [ɔːr] “ ['sɑːki]

and	a	Japanese	spirit	or	liqueur	,	distilled	from	rice	,	called	“	soke	,	”	or	“	saki
和	一个	日本人	精神	或者	酒	,	蒸馏	从	米	,	称为	“	索克	,	”	或者	“	清酒

.

:

.

还有一种用大米蒸馏而成的日本烈酒或利口酒，叫做“soke”或“saki”。

” ['vɑːlət(ə)l] [ɔɪlz] .

”	Volatile	Oils	.
”	易挥发的	油	.

挥发性油类。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] [ʌv; əv] ['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ædɪd] [tuː; tə] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

There	is	a	large	class	of	substances	which	are	added	to	food	for	the
那里	是	一个	大的	班级	的	物质	哪个	是	额外	到	食物	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fleɪvər] ,

purpose	of	giving	it	flavour	,
目的	的	给予	它	味道	,

有一大类物质被添加到食品中以增添风味。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɑːlət(ə)l]

and	which	on	account	of	the	volatile
和	哪个	在	帐户	的	这	易挥发的

并且由于其挥发性

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

第18页

[ɔɪlz] [ðeɪ] [kən'teɪn][ækt][æz; əz]['stimjulənts] .

oils	they	contain	act	as	stimulants	.
油	他们	包含	行为	作为	兴奋剂	.

它们所含的油脂具有兴奋作用。

[ðiːz] ['sʌbstənsiz] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz]['spaɪsɪz][ænd; ənd] ['kɔndimənt] .

These	substances	are	known	as	Spices	and	Condiments	.
这些	物质	是	已知	作为	香料	和	调味品	.

这些物质被称为香料和调味品。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɔːsɪz] ,

They	also	serve	as	the	basis	of	a	large	number	of	sauces	,
他们	还	服务	作为	这	基础	的	一个	大的	数字	的	酱汁	,

它们也是许多酱料的基础原料。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊld] ['redi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə] [kʊkt] [fuːd]

which	are	sold	ready	prepared	for	the	purpose	of	being	added	to	cooked	food
哪个	是	卖	准备好	准备	为了	这	目的	的	存在	额外	到	煮熟	食物

.

:

.

这些产品是预先加工好的，可以直接添加到熟食中出售。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['sepəreitiŋ] ['spaɪsɪz][frʌm; frəm] ['kɔndimənt] ,

There	is	some	difficulty	in	separating	Spices	from	Condiments	,
那里	是	一些	困难	在	分离	香料	从	调味品	,

区分香料和调味品有些困难。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] , [ðə; ði] ['lætər] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] .

but	the	former	are	more	generally	eaten	with	sugar	,	the	latter	with	salt	.
但	这	以前的	是	更多的	一般来说	吃	和	糖	,	这	后者	和	盐	.

但前者通常与糖一起食用，后者则与盐一起食用。

[ɪn] ['keɪsɪz] - [tuː; tə] - [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['spaɪsɪz][ænd; ənd]

In	Cases	40	to	43	will	be	found	an	extensive	series	of	Spices	and
在	案例	-	到	-	将要	是	成立	一个	广泛的	系列	的	香料	和

['kɔndimənt] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Condiments	from	various	parts	of	the	world	.
调味品	从	各种各样的	部分	的	这	世界	.

第 40 至 43 号展柜中陈列着来自世界各地的各种香料和调味品。

['fleɪvərərz] .

Flavorers	.
调味剂	.

调味剂。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv] ['sʌbstənsiz] , [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [kɔːld] ['iːðər] ['kɔndimənt] [ɔːr]

There	is	another	class	of	substances	,	which	cannot	be	called	either	condiments	or
那里	是	其他	班级	的	物质	,	哪个	不能	是	称为	任何一个	调味品	或者

['spaɪsɪz] ,

spices	,
香料	,

还有另一类物质，既不能称为调味品，也不能称为香料。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'stensɪvli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]['rendər][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [fuːd] [mɔːr] [ə'griːəb(ə)l]

but	which	are	extensively	employed	to	render	the	taste	of	food	more	agreeable
但	哪个	是	广泛地	受雇	到	使成为	这	品尝	的	食物	更多的	同意

.

:

.

但它们被广泛用于改善食物的味道。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪst] ([siː] [keɪs] -) [ɔɪl][ʌv; əv] ['bɪtər] ['ɑːməndz] , [və'nɪlə] ,

Among	these	may	be	noticed	(	see	Case	44	)	oil	of	bitter	almonds	,	vanilla	,
之中	这些	可能	是	注意到	(	看	案件	-	)	油	的	苦的	杏仁	,	香草	,

其中可能包括（见案例 44）苦杏仁油、香草，

['lemən] , ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd]['sɪtrən] [piːl] .

lemon	,	orange	,	and	citron	peel	.
柠檬	,	橙子	,	和	香橼	果皮	.

柠檬皮、橙皮和香橼皮。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] ['kemɪstri] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

One	of	the	most	interesting	discoveries	of	modern	chemistry	is	the	nature	of
一	的	这	最多	有趣的	发现	的	现代的	化学	是	这	自然	的

[ðoʊz] ['esnsɪz] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] ['veriəs] ['fleɪvər] [tuː; tə] [fruːts] .

those	essences	which	give	the	various	flavours	to	fruits	.
那些	精华	哪个	给	这	各种各样的	口味	到	水果	.

现代化学最有趣的发现之一是揭示了赋予水果各种风味的那些精华的本质。

[ðiːz] “ [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [fruːt] ['esnsɪz] ” [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['skɪlfəli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ʌv; əv]

These	“	artificial	fruit	essences	”	have	been	so	skilfully	imitated	in	the	laboratory	of
这些	“	人造的	水果	精华	”	有	到过	所以	巧妙地	模仿	在	这	实验室	的

[ðə; ði] ['kemɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'stensɪvli] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['fleɪvər] [kən'fekʃəneri] ,

the	chemist	that	they	are	extensively	employed	to	flavour	confectionery	,
这	化学家	那	他们	是	广泛地	受雇	到	味道	糖果	,

这些“人造水果香精”在化学家的实验室中被巧妙地模仿，并被广泛用于糖果的调味。

& [siː] . [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [prɪ'perd] [fruːt] ['esnsɪz] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði]

&	c	.	Examples	of	these	artificially	prepared	fruit	essences	,	may	be	seen	in	the
&	c	.	示例	的	这些	人为地	准备	水果	精华	,	可能	是	已见	在	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

等等。这些人工制备的水果香精的例子可以在案例中看到。

['æsidz] .

Acids	.
酸	.

酸。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːr'gænɪk] ['æsidz] [rɪ'zemb(ə)l] ['kloʊsli] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [stɑːrtʃ] [ænd; ənd]

Many	of	the	organic	acids	resemble	closely	in	their	composition	starch	and
许多	的	这	有机的	酸	类似	密切	在	他们的	作品	淀粉	和

['ʃʊgər] ,

sugar	,
糖	,

许多有机酸的组成成分与淀粉和糖非常相似。

[ænd; ənd] [meɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] [ækt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

and	may	to	a	certain	extent	act	on	the	system	in	the	same	way	.
和	可能	到	一个	肯定	程度	行为	在	这	系统	在	这	相同的	方式	.

并且可能在一定程度上以相同的方式作用于该系统。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fuːd] [kə'lekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klæst] ['ʌndər] [mə'dɪsɪnl]

In	the	classification	adopted	in	the	Food	Collection	,	they	are	classed	under	medicinal
在	这	分类	已采用	在	这	食物	收藏	,	他们	是	分类	在下面	药用

[ɔːr] [ɔːg'zɪliəri] [fuːd] .

or	auxiliary	food	.
或者	辅助的	食物	.

在食品收藏中采用的分类中，它们被归类为药用食品或辅助食品。

[ə'sitɪk] ['æsɪd] [ɔːr] ['vɪnɪgər] [ɪz] [əb'teɪnd] ['iːðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɑːksɪ'deɪʃn] [ʌv; əv] ['ælkəhɔːl] [ɪn]

Acetic	Acid	or	Vinegar	is	obtained	either	from	the	oxidation	of	alcohol	in
乙酸	酸	或者	醋	是	获得	任何一个	从	这	氧化	的	酒精	在

[fər'mentɪd] ['lɪkərz] ,

fermented	liquors	,
发酵	酒	,

醋酸或醋是通过发酵液中酒精的氧化而获得的，

[ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʊd] .

or	from	the	distillation	of	wood	.
或者	从	这	蒸馏	的	木头	.

或通过木材蒸馏制得。

['kɑːmən] ['vɪnɪgər] [ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːksɪ'deɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [fər'mentɪd] ['wɜːrt][ʌv; əv][mɔːlt]

Common	vinegar	is	obtained	from	the	oxidation	of	the	fermented	wort	of	malt	.
常见的	醋	是	获得	从	这	氧化	的	这	发酵	麦芽汁	的	麦芽	.

普通醋是通过麦芽发酵汁的氧化而制得的。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] ['iləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːsesɪz] [ˌʌndər'gɑːn] [ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

A	series	of	preparations	illustrating	the	processes	undergone	in	the	formation	of
一个	系列	的	准备工作	图示	这	流程	经历	在	这	形成	的

['vɪnɪgər] [frʌm; frəm][mɔːlt][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ]['mesərz] . ['boʊfɔɪ]

vinegar	from	malt	has	been	presented	to	the	collection	by	Messrs	.	Beaufoy
醋	从	麦芽	有	到过	呈现	到	这	收藏	经过	先生们	.	博福伊

[ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] .

and	Co	.
和	合作	.

Beaufoy and Co. 公司向收藏机构捐赠了一系列标本，这些标本展示了用麦芽制作醋的过程。

['sɪtrɪk]['æsɪd][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] ['meni] [fruːts] ,

Citric	Acid	is	contained	in	many	fruits	,
柠檬酸	酸	是	包含	在	许多	水果	,

柠檬酸存在于许多水果中。

[bʌt; bət][ɪg'zɪsts][ɪn] ['gretɪst] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ɪn][ðə; ði][fruːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ,

but	exists	in	greatest	abundance	and	purity	in	the	fruits	of	the	orange	,
但	存在	在	最	丰富	和	纯度	在	这	水果	的	这	橙子	,

但在橙子果实中含量最丰富、纯度最高。

[ðə; ði]['lemən] , [ðə; ði]['sɪtrən] , [ðə; ði] ['ʃædək] , [ðə; ði] - , [ðə; ði][laɪm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

the	lemon	,	the	citron	,	the	shaddock	,	the	pommeloe	,	the	lime	,	and	others	.
这	柠檬	,	这	香橼	,	这	柚子	,	这	-	,	这	酸橙	,	和	其他的	.

柠檬、香橼、柚子、酸橙等等。

[ɔːl] [ðiːz] [fruːts] [kən'teɪn] ['sɪtrɪk]['æsɪd] , [ænd; ənd]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

All	these	fruits	contain	citric	acid	,	and	varying	proportions	of	sugar	.
全部	这些	水果	包含	柠檬酸	酸	,	和	变化	比例	的	糖	.

这些水果都含有柠檬酸，以及不同比例的糖分。

['sɪtrɪk]['æsɪd][kæn; kən][biː; bi] ['sepəreɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] [ðiːz] [plænts][ɪn][ə; eɪ] ['krɪstəlaɪn] [fɔːrm] .

Citric	acid	can	be	separated	from	the	juice	of	these	plants	in	a	crystalline	form	.
柠檬酸	酸	能	是	分开	从	这	汁	的	这些	植物	在	一个	结晶体	形式	.

柠檬酸可以从这些植物的汁液中分离出来，呈结晶状。

[tɑː'tærik, -'tɑː-]['æsɪd][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn] [traɪb] ,

Tartaric	Acid	is	found	in	the	juice	of	the	fruits	of	the	vine	tribe	,
酒石酸	酸	是	成立	在	这	汁	的	这	水果	的	这	藤	部落	,

酒石酸存在于葡萄类水果的汁液中。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [vaɪn] .

more	especially	of	the	common	vine	.
更多的	尤其	的	这	常见的	藤	.

尤其指常见的葡萄藤。

[ðɪs] ['æsɪd] ['gɪvz] [ðə; ði][ə'sɪdəti][tuː; tə][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪp] ,

This	acid	gives	the	acidity	to	the	fruit	of	the	grape	,
这	酸	给予	这	酸度	到	这	水果	的	这	葡萄	,

这种酸赋予葡萄果实酸味。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['æsɪd]['prez(ə)nt][ɪn][waɪnz] .

and	is	the	acid	present	in	wines	.
和	是	这	酸	展示	在	葡萄酒	.

它是葡萄酒中存在的酸。

['mælɪk]['æsɪd][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər] - .

Malic	Acid	is	contained	in	the	fruits	of	the	natural	order	Rosaceæ	.
恶意	酸	是	包含	在	这	水果	的	这	自然的	命令	-	.

苹果酸存在于蔷薇科植物的果实中。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['prɑːpərtiz] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['æsidz] ,

It	has	the	same	general	properties	as	the	other	acids	,
它	有	这	相同的	一般的	特性	作为	这	其他	酸	,

它与其他酸具有相同的基本性质。

[ænd; ənd][ɪz] [kən'teɪnd] [ə'loʊn][ɪn] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] ; [waɪlst] [ɪn] ['tʃeriːz] , [plʌmz] ,

and	is	contained	alone	in	apples	and	pears	;	whilst	in	cherries	,	plums	,
和	是	包含	独自的	在	苹果	和	梨	;	而	在	樱桃	,	李子	,

它仅存在于苹果和梨中；而存在于樱桃、李子中，

& [siː] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['æsidz] .

&	c	.	it	is	mixed	with	other	acids	.
&	c	.	它	是	混合	和	其他	酸	.

等等。它与其他酸混合。

[ɑːk'sælɪk]['æsɪd][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ['sɔːrəl] , ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['sɔːrəl] ,

Oxalic	Acid	is	contained	in	the	wood	sorrel	,	also	in	the	common	sorrel	,
草酸	酸	是	包含	在	这	木头	酢浆草	,	还	在	这	常见的	酢浆草	,

草酸存在于酢浆草和普通酢浆草中。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['ruːbɑːrb] .

and	various	species	of	rhubarb	.
和	各种各样的	物种	的	大黄	.

以及各种大黄。

['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər]['dʒiːnəs][ɑːr; ər] [ɪk'stensɪvli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Species	of	the	latter	genus	are	extensively	cultivated	in	this	country	,
物种	的	这	后者	属	是	广泛地	栽培	在	这	国家	,

后一属的物种在我国广泛栽培。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːks] [ʌv; əv][ðer; ðər][lɑːrdʒ] [liːvz] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː][paɪz] , ['pudɪŋz] ,

and	the	stalks	of	their	large	leaves	cut	up	and	made	into	pies	,	puddings	,
和	这	茎	的	他们的	大的	树叶	切	向上	和	制成	进入	馅饼	,	布丁	,

& [siː] .

&	c	.
&	c	.

它们的大叶子的茎秆被切碎，做成馅饼、布丁等等。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

They	are	ready	for	use	early	in	the	spring	,
他们	是	准备好	为了	使用	早期的	在	这	春天	,

它们在早春时节即可投入使用。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æn; ən] ['eksələnt] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][fruːt][ɪn][paɪz][ænd; ənd] [tɑːts] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n]

and	are	an	excellent	substitute	for	fruit	in	pies	and	tarts	at	that	season
和	是	一个	出色的	代替	为了	水果	在	馅饼	和	蛋挞	在	那	季节

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

of	the	year	.
的	这	年	.

在一年中的那个季节，它们是制作馅饼和挞时水果的绝佳替代品。

[ɔːl'ðoʊ] [ɑːk'sælɪk]['æsɪd][ɪz][ə; eɪ] ['pɔɪzn] [wen] ['teɪkən][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɑːntətiz] ,

Although	oxalic	acid	is	a	poison	when	taken	in	considerable	quantities	,
虽然	草酸	酸	是	一个	毒	什么时候	已采取	在	大量	数量	,

虽然草酸大量服用是有毒的，

[æz; əz] [ˌɔːrdn'erəli] [kən'sʊmd] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli][ækts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] [æz; əz]

as	ordinarily	consumed	it	probably	acts	in	the	same	way	on	the	system	as
作为	按说	消耗	它	大概	行为	在	这	相同的	方式	在	这	系统	作为

['ʌðər] ['æsidz] .

other	acids	.
其他	酸	.

正常情况下，它对身体的作用方式可能与其他酸相同。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['æsidz] , ['pɪkəlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] , & [siː] . , [siː] [keɪs] - .

For	examples	of	Acids	,	Pickles	of	various	kinds	,	&	c	.	,	see	Case	23	.
为了	示例	的	酸	,	泡菜	的	各种各样的	种类	,	&	c	.	,	看	案件	-	.

有关酸、各种泡菜等的例子，请参阅案例 23。

['ælkəˌlɔɪdz] ['æktɪŋ] [æz; əz]['stimjulənts][ɔːr] ['sɛdətivz] .

Alkaloids	acting	as	Stimulants	or	Sedatives	.
生物碱	表演	作为	兴奋剂	或者	镇静剂	.

具有兴奋剂或镇静剂作用的生物碱。

[ðə; ði][nekst][ænd; ənd][læst] [gruːp] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [fuːd] ['sʌbstənsiz] [kən'teɪnɪŋ] ['ælkəˌlɔɪdz] ,

The	next	and	last	group	is	that	of	Food	Substances	containing	alkaloids	,
这	下一个	和	最后的	团体	是	那	的	食物	物质	包含	生物碱	,

下一类也是最后一类是含有生物碱的食品物质。

[wɪtʃ] [ækt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [æz; əz]['stimjulənts][ɔːr] ['sɛdətivz] .

which	act	upon	the	nervous	system	as	stimulants	or	sedatives	.
哪个	行为	之上	这	紧张的	系统	作为	兴奋剂	或者	镇静剂	.

它们对神经系统起兴奋或镇静作用。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ɑːr; ər] [tiː] , ['kɔːfi] , ['koʊkoʊ] , [tə'bækoʊ] , [hemp] , [ænd; ənd]['oʊpiəm] .

The	principal	examples	are	Tea	,	Coffee	,	Cocoa	,	Tobacco	,	Hemp	,	and	Opium	.
这	主要的	示例	是	茶	,	咖啡	,	可可	,	烟草	,	麻	,	和	鸦片	.

主要例子有茶、咖啡、可可、烟草、大麻和鸦片。

[tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [hæv; həv]['hɑːrdli]['eni] ['ʌðər] ['prɑːpərtiz] [ɪn] ['kɑːmən] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'zeʃn]

Tea	and	Coffee	have	hardly	any	other	properties	in	common	than	the	possession
茶	和	咖啡	有	几乎	任何	其他	特性	在	常见的	比	这	拥有

[ʌv; əv][æn; ən]['ælkəlɔɪd] [kɔːld] ['θiɪn] [ɔːr] [kæ'fiːn] ,

of	an	alkaloid	called	Theine	or	Caffeine	,
的	一个	生物碱	称为	九	或者	咖啡因	,

茶和咖啡除了都含有茶碱或咖啡因这种生物碱之外，几乎没有其他共同的特性。

[wɪtʃ] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tuː] .

which	is	identical	in	the	two	.
哪个	是	完全相同的	在	这	二	.

两者完全相同。

['tʃɔːklət] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]['ælkəlɔɪd] [kɔːld] [ˌθiːoʊ'broʊˌmiːn; ˌθiːoʊ'broʊmɪn] .

Chocolate	contains	a	peculiar	alkaloid	called	Theobromine	.
巧克力	包含	一个	奇特	生物碱	称为	可可碱	.

巧克力中含有一种叫做可可碱的特殊生物碱。

['pærəgwaɪ] [tiː] [ɔːr] “ ['mæteɪ] ” [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['sʌbstəns] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

Paraguay	tea	or	“	maté	”	is	the	only	other	substance	extensively	used	as	a
巴拉圭	茶	或者	“	伴侣	”	是	这	仅有的	其他	物质	广泛地	用过的	作为	一个

[ˌdaɪə'tetɪk] [ɪn'fjuːʒn] [ðæt] [kən'teɪnz] ['θiɪn] ;

dietetic	infusion	that	contains	theine	;
营养学	输液	那	包含	九	;

巴拉圭茶或“马黛茶”是唯一另一种广泛用作营养饮品的含茶碱的物质；

[ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [də'mestɪk] [ɪ'kɑːnəmi] [æz; əz] [ˌtʃaɪ'niːz] [tiː]
in **South** **America** **it** **occupies** **the** **same** **position** **in** **domestic** **economy** **as** **Chinese** **tea**
在 南 美国 它 占据 这 相同的 位置 在 国内的 经济 作为 中国人 茶
[dʌz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
does **in** **this** **country** **.**
做 在 这 国家 .

在南美洲，茶叶在当地经济中的地位与中国茶叶在美国的地位相同。

[keɪs] - [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði]['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [gʊd] [ˌtʃaɪ'niːz] [tiː] ;
Case **46** **exhibits** **the** **chemical** **analysis** **of** **a** **pound** **of** **ordinary** **good** **Chinese** **Tea** **;**
案件 - 展品 这 化学 分析 的 一个 磅 的 普通的 好的 中国人 茶 ;

案例 46 展示了一磅普通优质中国茶叶的化学分析；

[ænd; əd][ɪn]['keɪsɪz] - , - , [ænd; əd] - , [kən'tɪgjuəsli] [pleɪst] , [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['sæmpəlz][ʌv; əv]
and **in** **Cases** **47** **,** **48** **,** **and** **99** **,** **contiguously** **placed** **,** **are** **numerous** **samples** **of**
和 在 案例 - , - , 和 - , 相邻 放置 , 是 很多的 样品 的
[tiː] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə] ,
tea **from** **China** **,**
茶 从 中国 ,

在第 47、48 和 99 号展柜中，相邻地陈列着许多来自中国的茶叶样品。

[dʒə'pæn] , ['dʒɑːvə] , [brə'zɪl] , [ænd; əd] [iːst] ['ɪndiə] .
Japan **,** **Java** **,** **Brazil** **,** **and** **East** **India** **.**
日本 , Java , 巴西 , 和 东方 印度 .

日本、爪哇岛、巴西和东印度。

[ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [keɪs] - ;
The **analysis** **of** **a** **pound** **of** **Coffee** **is** **shown** **in** **Case** **50** **;**
这 分析 的 一个 磅 的 咖啡 是 所示 在 案件 - ;

案例 50 显示了一磅咖啡的分析结果；

[ænd; əd] ['meni] ['sæmpəlz][ʌv; əv] [rɔː] ['kɔːfi] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər]
and **many** **samples** **of** **raw** **coffee** **from** **various** **parts** **of** **the** **world** **are**
和 许多 样品 的 生的 咖啡 从 各种各样的 部分 的 这 世界 是
[ɪg'zɪbɪtɪd] .
exhibited **.**
展出 .

展出了来自世界各地的许多咖啡豆样品。

[ðə; ði] ['vɪzɪtɚz] ['noʊtɪs][ɪz][də'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪntɪd] [dɪ'skrɪptɪv] ['leɪb(ə)l] [kən'sɜːrnɪŋ] ['kɔːfi] ,
The **visitor's** **notice** **is** **directed** **to** **the** **printed** **descriptive** **label** **concerning** **Coffee** **,**
这 访客 注意 是 指导 到 这 打印 描述性的 标签 有关 咖啡 ,

访客请注意包装上关于咖啡的印刷说明标签。

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'spendɪd] [nɪr] [ðə; ði] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ə'næləsɪs] .
which **is** **suspended** **near** **the** **case** **containing** **the** **analysis** **.**
哪个 是 暂停 靠近 这 案件 包含 这 分析 .

它悬挂在装有分析报告的箱子附近。

['koʊkoʊ][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] [peɪst] [ɪn] [keɪs] - ,
Cocoa **is** **represented** **by** **the** **analysis** **of** **a** **pound** **of** **Cocoa** **paste** **in** **Case** **53** **,**
可可 是 代表 经过 这 分析 的 一个 磅 的 可可 粘贴 在 案件 - ,

案例 53 中，可可的代表是通过分析一磅可可浆得到的。

[ænd; əd][baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][fruːt]['pɑːdz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [ɔːr] [nʌts] ,
and **by** **a** **series** **of** **the** **fruit** **pods** **containing** **the** **seed** **or** **nuts** **,**
和 经过 一个 系列 的 这 水果 豆荚 包含 这 种子 或者 坚果 ,

以及一系列含有种子或坚果的果荚，

[prɪ'zentɪd] [baɪ]['mesərz] . [fraɪ][ænd; ənd] [sʌn] , [ʌv; əv] ['brɪstl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] ['veriəs]
presented **by** **Messrs** **.** **Fry** **and** **Son** **,** **of** **Bristol** **,** **as** **well** **as** **by** **various**
呈现 经过 先生们 . 炒 和 儿子 , 的 布里斯托尔 , 作为 出色地 作为 经过 各种各样的
[ˌprepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [kən'fekʃənz] .
preparations **and** **confections** **.**
准备工作 和 糖果 .

由布里斯托尔的弗莱父子公司以及各种预制食品和糖果公司提供。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ɪts][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][fæt]
The **distinguishing** **feature** **of** **its** **composition** **consists** **in** **the** **large** **quantities** **of** **fat**
这 区别 特征 的 它是 作品 由 在 这 大的 数量 的 胖的
[ænd; ənd][æl'bjuːmən] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ;
and **albumen** **which** **it** **contains** **;**
和 蛋白 哪个 它 包含 ;

其成分的显著特点是含有大量的脂肪和蛋白;

[soʊ] [ðæt] ['koʊkoʊ][nɑːt]['oʊnli][ækts][æz; əz][æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [θruː] [ɪts][ˌθiːoʊ'broʊˌmiːn; ˌθiːoʊ'broʊmɪn]
so **that** **Cocoa** **not** **only** **acts** **as** **an** **alternative** **through** **its** **theobromine**
所以 那 可可 不是 仅有的 行为 作为 一个 选择 通过 它是 可可碱
,
,
,

因此，可可不仅通过其所含的可可碱发挥替代品的作用，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːrs] - [prə'djʊsɪŋ] [ænd; ənd] [fleʃ]
but **as** **a** **force** **-** **producing** **and** **flesh**
但 作为 一个 力量 - 生产 和 肉

但作为一种产生力量的肉体

[piː] . -
p **.** **19**
p . -

第19页

[ænd; ənd] [fɔːrs] - [prə'djʊsɪŋ] [fuːd] .
and **force** **-** **producing** **food** **.**
和 力量 - 生产 食物 .

以及产生力量的食物。

['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ɔːr] [siːdz] [frʌm; frəm] ['veriəs]
Samples **of** **the** **commercial** **varieties** **of** **the** **nuts** **or** **seeds** **from** **various**
样品 的 这 商业的 品种 的 这 坚果 或者 种子 从 各种各样的
['kʌntriz] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] .
countries **are** **exhibited** **.**
国家 是 展出 .

展出了来自不同国家的商业品种坚果或种子的样品。

[tiː] [ænd; ənd] ['kɔːfi] ['sʌbstitjuːts] .
Tea **and** **Coffee** **Substitutes** **.**
茶 和 咖啡 替代品 .

茶和咖啡的替代品。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['sʌbstənsiz] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [keɪs] - [ɪn][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
A **variety** **of** **substances** **are** **exhibited** **in** **Case** **49** **in** **illustration** **of** **the** **use** **of**
一个 种类 的 物质 是 展出 在 案件 - 在 插图 的 这 使用 的
[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['veriəs] [plænts][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['poʊtəb(ə)l] [ɪnf'juːʒnz] .
the **leaves** **of** **various** **plants** **for** **making** **potable** **infusions** **.**
这 树叶 的 各种各样的 植物 为了 制作 饮用水 输液 .

案例 49 展示了各种物质，说明了如何利用各种植物的叶子来制作可饮用的浸剂。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪz]['pærəgwaɪ] [ti:] [ɔ:r] “ ['mæteɪ] , ” [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ['ælkəlɔɪd]

The	most	important	is	Paraguay	tea	or	“	maté	,	”	which	contains	the	same	alkaloid
这	最多	重要的	是	巴拉圭	茶	或者	“	伴侣	,	”	哪个	包含	这	相同的	生物碱

[kɔ:ld] ['θiɪn] ,

called	theine	,
称为	九	,

其中最重要的是巴拉圭茶或“马黛茶”，它含有同一种叫做茶碱的生物碱。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ti:] [plænt] .

as	the	Chinese	tea	plant	.
作为	这	中国人	茶	植物	.

就像中国茶树一样。

[ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] “ ['mæteɪ] ” [ɪz] [ʃoʊn] , [wɪð; wɪθ] ['kæləbæʃ] [ɔ:r][draɪd] [gʊrd] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ]

A	quantity	of	“	maté	”	is	shown	,	with	calabash	or	dried	gourd	for	making
一个	数量	的	“	伴侣	”	是	所示	,	和	蠡	或者	干燥	葫芦	为了	制作

[ðə; ði] [ɪn'fju:ʒn] ,

the	infusion	,
这	输液	,

图中显示了一定量的“马黛茶”，以及用于冲泡马黛茶的葫芦或干葫芦。

[ænd; ənd] ['sʌkɪŋ] [paɪp][fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	sucking	pipe	for	drinking	it	.
和	吸吮	管道	为了	喝	它	.

并用吸管饮用。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sʌbstənsiz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][æz; əz]

A	large	number	of	substances	have	been	employed	from	time	to	time	as
一个	大的	数字	的	物质	有	到过	受雇	从	时间	到	时间	作为

['sʌbstitju:ts] [fɔ:r; fər] ['kɔ:fi] ,

substitutes	for	Coffee	,
替代品	为了	咖啡	,

人们曾多次使用多种物质作为咖啡的替代品。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	prepared	in	the	same	way	.
和	准备	在	这	相同的	方式	.

并以相同的方式制备。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [keɪs] - .

Many	of	them	are	shown	in	Case	52	.
许多	的	他们	是	所示	在	案件	-	.

其中许多案例都在第 52 号案例中展示。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [soʊ] - [kɔ:ld] ['kɔ:fi] ['sʌbstitju:ts] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt]

In	this	country	none	of	these	so	-	called	Coffee	Substitutes	have	established
在	这	国家	没有任何	的	这些	所以	-	称为	咖啡	替代品	有	已确立的

[ðəm'selvz] [ɪn]['pʌblɪk][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

themselves	in	public	reputation	,
他们自己	在	民众	名声	,

在这个国家，这些所谓的咖啡替代品没有一种能够赢得公众的认可。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['seldəm][soʊld] .

and	are	seldom	sold	.
和	是	很少	卖	.

而且很少出售。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] [ju:st] [æz; əz] [ə'dʌltərənts] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] .

Some	of	them	,	however	,	are	used	as	adulterants	of	Coffee	.
一些	的	他们	,	然而	,	是	用过的	作为	掺杂物	的	咖啡	.

然而，其中一些却被用作咖啡的掺假物。

[tə'bækoʊ] .
Tobacco **.**
烟草 .

烟草。

[ɔ:l'ðoʊ] [tə'bækoʊ][hæz; həz] [bɪn] ['oʊnli] [kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)ntli] [ˌɪntrə'du:st] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
Although **Tobacco** **has** **been** **only** **comparatively** **recently** **introduced** **amongst** **the**
虽然 烟草 有 到过 仅有的 比较 最近 介绍 在 这
[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] ,
inhabitants **of** **the** **Old** **World** **,**
居民 的 这 老的 世界 ,

虽然烟草传入旧世界居民中的时间相对较晚，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ɪk'stensɪvli] [ɪm'plɔɪd] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [nɑ:r'kɑ:tɪk] .
it **is** **more** **extensively** **employed** **than** **any** **other** **narcotic** **.**
它 是 更多的 广泛地 受雇 比 任何 其他 麻醉剂 .

它比任何其他麻醉剂的使用范围都更广。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv] ['veriəs] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs][nɪˌkoʊʃi'eɪnə] .
It **is** **the** **produce** **of** **various** **species** **of** **the** **genus** **Nicotiana** **.**
它 是 这 生产 的 各种各样的 物种 的 这 属 烟草 .

它是烟草属（Nicotiana）多种植物的产物。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['smoʊkɪŋ][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [ði:z] [plænts][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] [frʌm; frəm]
The **practice** **of** **smoking** **the** **leaves** **of** **these** **plants** **was** **introduced** **from**
这 实践 的 吸烟 这 树叶 的 这些 植物 曾是 介绍 从
[ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .
the **New** **World** **.**
这 新的 世界 .

吸食这些植物叶子的做法是从新大陆传入的。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
The **species** **,** **which** **is** **a** **native** **of** **America** **,**
这 物种 , 哪个 是 一个 本国的 的 美国 ,

该物种原产于美洲，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði] ['greɪtər] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ] [smoʊkt] [ɪn] ['jʊrəp] , [ɪz]
and **which** **supplies** **the** **greater** **proportion** **of** **the** **Tobacco** **smoked** **in** **Europe** **,** **is**
和 哪个 补给品 这 更大的 部分 的 这 烟草 熏制 在 欧洲 , 是
[ðə; ði][nɪˌkoʊʃi'eɪnə][tə'bækəm] .
the **Nicotiana** **Tabacum** **.**
这 烟草 烟草 .

在欧洲，烟草（Nicotiana Tabacum）所占比例最大的是烟草（Nicotiana Tabacum）。

[ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] [ði:z] [plænts] [kən'teɪn] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['haɪli] ['pɔɪzənəs] ['prɪnsəp(ə)l]
The **leaves** **of** **these** **plants** **contain** **an** **active** **and** **highly** **poisonous** **principle**
这 树叶 的 这些 植物 包含 一个 积极的 和 高度 有毒 原则
[kɔ:ld] ['nɪkəti:n] ,
called **Nicotine** **,**
称为 尼古丁 ,

这些植物的叶子含有一种叫做尼古丁的活性且剧毒的成分。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['eɪdʒənt] [ðæt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði][nɑ:r'kɑ:tɪk] [ɪ'fekt] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['smoʊkɪŋ] .
which **is** **the** **agent** **that** **produces** **the** **narcotic** **effect** **experienced** **in** **smoking** **.**
哪个 是 这 代理人 那 产 这 麻醉剂 影响 经验丰富的 在 吸烟 .

吸烟时产生的麻醉效果是由其中的物质造成的。

[ðɪs] [nɑ:r'kɑ:tɪk] [ɪ'fekt] [rɪ'zemblz] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [ðæt] [ʌv; əv]['ælkəhɔ:l] .
This **narcotic** **effect** **resembles** **in** **some** **measure** **that** **of** **alcohol** **.**
这 麻醉剂 影响 类似 在 一些 措施 那 的 酒精 .

这种麻醉作用在某种程度上类似于酒精的作用。

[tə'bækoʊ][hæz; həz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [les] ['stɪmjələnt] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən]['ælkəhɔːl] , [ænd; ənd]

Tobacco	**has**	**,**	**however**	**,**	**a**	**less**	**stimulant**	**effect**	**than**	**alcohol**	**,**	**and**
烟草	有	,	然而	,	一个	较少的	兴奋剂	影响	比	酒精	,	和

[prə'duːsəz, prə'duːsɪz] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][fɜːrst] ,

produces	**,**	**especially**	**at**	**first**	**,**
产	,	尤其	在	第一的	,

然而，烟草的刺激作用比酒精弱，尤其是在最初阶段，

[ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .

a	**greater**	**derangement**	**of**	**the**	**general**	**nervous**	**system**	**.**
一个	更大的	精神错乱	的	这	一般的	紧张的	系统	.

神经系统整体出现更严重的紊乱。

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [keɪs] - .

The	**chemical**	**analysis**	**of**	**one**	**pound**	**of**	**Tobacco**	**is**	**exhibited**	**in**	**Case**	**98**	**.**
这	化学	分析	的	一	磅	的	烟草	是	展出	在	案件	-	.

案例 98 展示了一磅烟草的化学分析结果。

['keɪsɪz] - [tuː; tə] - [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz]

Cases	**93**	**to**	**97**	**contain**	**a**	**series**	**of**	**specimens**	**of**	**the**	**leaves**	**of**	**species**
案例	-	到	-	包含	一个	系列	的	标本	的	这	树叶	的	物种

[ænd; ənd] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	**varieties**	**of**	**Tobacco**	**cultivated**	**in**	**various**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**,**
和	品种	的	烟草	栽培	在	各种各样的	部分	的	这	世界	,

第 93 至 97 号展品包含一系列产自世界各地不同品种和类型的烟草叶片标本。

[wɪð; wɪθ]['sæmpəlz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'gɑːrz][ænd; ənd][tə'bæˌkoʊz] [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

with	**samples**	**also**	**of**	**the**	**Cigars**	**and**	**Tobaccos**	**manufactured**	**from**	**them**
和	样品	还	的	这	雪茄	和	烟草	制造	从	他们

.

:

.

同时还提供了用这些木材制成的雪茄和烟草样品。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [snʌfs] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn]

Examples	**of**	**varieties**	**of**	**Snuffs**	**used**	**in**	**this**	**and**	**other**	**countries**	**will**	**be**	**seen**	**in**
示例	的	品种	的	鼻烟	用过的	在	这	和	其他	国家	将要	是	已见	在

[keɪs] - .

Case	**97**	**.**
案件	-	.

案例 97 中将展示本国和其他国家使用的鼻烟种类示例。

[snʌfs] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd][rɪbz][ʌv; əv][tə'bækoʊ] [liːvz] .

Snuffs	**are**	**usually**	**made**	**from**	**the**	**stalks**	**and**	**ribs**	**of**	**tobacco**	**leaves**	**.**
鼻烟	是	通常	制成	从	这	茎	和	肋骨	的	烟草	树叶	.

鼻烟通常是用烟叶的茎和叶脉制成的。

[tə'bækoʊ][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [plænts] ; [ðiːz] ,

Tobacco	**is**	**liable**	**to**	**be**	**adulterated**	**with**	**the**	**leaves**	**of**	**other**	**plants**	**;**	**these**	**,**
烟草	是	容易	到	是	掺假的	和	这	树叶	的	其他	植物	;	这些	,

烟草容易掺杂其他植物的叶子；这些，

[haʊ'evər] , [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] ['ʌndər][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] .

however	**,**	**can**	**be**	**detected**	**under**	**the**	**microscope**	**.**
然而	,	能	是	检测到	在下面	这	显微镜	.

但是，在显微镜下可以检测到。

['spesimənz] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [liːvz] [ɑːr; ər] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm]
Specimens **of** **Tobacco** **adulterated** **with** **other** **leaves** **are** **illustrated** **in** **the** **diagram**
标本 的 烟草 掺假的 和 其他 树叶 是 插图 在 这 图表
[nɪr] [ðə; ði]['keɪsɪz] .
near **the** **cases** **.**
靠近 这 案例 .

案例附近的图示展示了掺杂了其他烟叶的烟草样本。

['oʊpiəm][ɪz] [juːst] [ɪk'stensɪvli] [æz; əz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] ,
Opium **is** **used** **extensively** **as** **a** **medicine** **,**
鸦片 是 用过的 广泛地 作为 一个 药品 ,

鸦片被广泛用作药物。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'liːviːˌeɪtɪŋ] [peɪn][ænd; ənd] [ɪn'djʊs] [sliːp] .
on **account** **of** **its** **power** **of** **alleviating** **pain** **and** **inducing** **sleep** **.**
在 帐户 的 它是 力量 的 缓解 疼痛 和 诱导 睡觉 .

因为它具有缓解疼痛和促进睡眠的功效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['deɪndʒərəs] [nɑːr'kɑːtɪk] ['pɔɪzn] ,
It **is** **a** **very** **powerful** **,** **and** **consequently** **dangerous** **narcotic** **poison** **,**
它 是 一个 非常 强大的 , 和 最后 危险的 麻醉剂 毒 ,

它是一种效力极强，因而也极其危险的麻醉毒药。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi]['teɪkən] [ɪk'sept] ['ʌndər] ['medɪk(ə)l] [əd'vaɪs] .
and **should** **never** **be** **taken** **except** **under** **medical** **advice** **.**
和 应该 绝不 是 已采取 除了 在下面 医疗的 建议 .

除非遵医嘱，否则绝不应服用。

[ɪn] [smɔːl] ['doʊsɪz][ˌaɪ 'tiː][ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['stɪmjələnt] .
In **small** **doses** **it** **acts** **as** **a** **stimulant** **.**
在 小的 剂量 它 行为 作为 一个 兴奋剂 .

小剂量服用时具有兴奋作用。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][ɪts] ['sʌbsɪkwənt] ['suːðɪŋ] ['ɪnfluəns] ,
On **account** **of** **this** **latter** **property** **and** **its** **subsequent** **soothing** **influence** **,**
在 帐户 的 这 后者 财产 和 它是 随后的 舒缓 影响 ,

由于后一种特性及其随后的舒缓作用，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [in'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][mæn] ,
it **has** **been** **indulged** **in** **by** **man** **,**
它 有 到过 沉溺其中 在 经过 男人 ,

它已被人类所沉迷，

[ænd; ənd][ɪz] [kən'sʊmd] ['lɑːrdʒli] [ɪn]['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ə; eɪ]
and **is** **consumed** **largely** **in** **China** **and** **other** **parts** **of** **the** **world** **as** **a**
[ˌdaiə'tetik,-kəl] ['lʌkʃəri] .
dietetical **luxury** **.**
营养 奢华 .

在中国和世界其他地区，它被广泛作为一种奢侈的饮食食品消费。

[wen] ['teɪkən][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smoʊkt] ,
When **taken** **for** **this** **purpose** **it** **is** **smoked** **,**
什么时候 已采取 为了 这 目的 它 是 熏制 ,

用于此目的时，它是被熏制的。

[ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [liːf] [ɪn][ə; eɪ][paɪp] .
and **is** **generally** **consumed** **with** **tobacco** **or** **some** **other** **leaf** **in** **a** **pipe** **.**
和 是 一般来说 消耗 和 烟草 或者 一些 其他 叶子 在 一个 管道 .

通常与烟草或其他树叶一起用烟斗吸食。

[paɪps] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɪn]['tʃaɪnə][ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz]
Pipes **used** **for** **this** **purpose** **in** **China** **are** **exhibited** **in** **the** **cases** **containing** **Chinese**
管道 用过的 为了 这 目的 在 中国 是 展出 在 这 案例 包含 中国人
[fuːd] ,
food **,**
食物 ,

在中国，用于此用途的管道在盛放中国食品的展柜中展出。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [tə'bæˌkoʊz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][kən'teɪn]
with **a** **collection** **of** **Chinese** **tobaccos** **,** **most** **of** **which** **appear** **to** **contain**
和 一个 收藏 的 中国人 烟草 , 最多 的 哪个 出现 到 包含
['oʊpiəm] .
Opium **.**
鸦片 .

以及一系列中国烟草，其中大部分似乎含有鸦片。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] “ ['oʊpiəm] ['iːtɪŋ] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,
The **practice** **of** **“** **opium** **eating** **,** **”** **as** **it** **is** **called** **,**
这 实践 的 “ 鸦片 吃 , ” 作为 它 是 称为 ,

这种被称为“吸食鸦片”的行为

[ɪg'zəːts][ə; eɪ][moʊst] [ˌpredʒu'dɪʃl] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt]['ræpɪdli]
exerts **a** **most** **prejudicial** **effect** **upon** **the** **system** **;** **and** **although** **not** **rapidly**
施压 一个 最多 有偏见的 影响 之上 这 系统 ; 和 虽然 不是 快速
[dɪs'trɔɪŋ] [laɪf] ,
destroying **life** **,**
摧毁 生活 ,

对系统造成极其不利的影响；虽然不会迅速夺走生命，

[ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ['hæbɪt][ɪz]['æftər][ə; eɪ][taɪm] ['rendərd] ['pɜːrfɪktli] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪf] [nɑːt]['eɪb(ə)l]
the **victim** **of** **this** **habit** **is** **after** **a** **time** **rendered** **perfectly** **miserable** **if** **not** **able**
这 受害者 的 这 习惯 是 后 一个 时间 渲染 完美 悲惨的 如果 不是 有能力的
[tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðɪs] [ɪn'dʌldʒəns] .
to **procure** **this** **indulgence** **.**
到 采购 这 放纵 .

如果无法获得这种放纵，那么长期沉迷于此习惯的人最终会变得非常痛苦。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['ælkəhɔːl][ænd; ənd][tə'bækoʊ] ,
As **is** **the** **case** **with** **alcohol** **and** **tobacco** **,**
作为 是 这 案件 和 酒精 和 烟草 ,

就像酒精和烟草一样，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [bɪ'kʌmz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [nɑːr'kɑːtɪk] ,
the **system** **becomes** **accustomed** **to** **the** **use** **of** **this** **narcotic** **,**
这 系统 变成 习惯 到 这 使用 的 这 麻醉剂 ,

身体系统逐渐习惯了使用这种麻醉剂。

[ænd; ənd] [prə'dɪdʒəs] ['kwɑːntətiz] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sʊmd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ə'dɪktɪd]
and **prodigious** **quantities** **have** **been** **consumed** **by** **those** **who** **have** **addicted**
和 惊人 数量 有 到过 消耗 经过 那些 WHO 有 上瘾
[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]
themselves **to** **the** **practice** **of** **taking** **it** **for** **the** **sake** **of** **its** **effect** **on** **the**
他们自己 到 这 实践 的 采取 它 为了 这 清酒 的 它是 影响 在 这
['sɪstəm] .
system **.**
系统 .

而那些沉迷于服用这种药物以求获得其对身体影响的人，已经消耗了惊人的数量。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] [frʌm; frəm]['oʊpiəm] , [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]

A	series	of	preparations	from	Opium	,	presented	by	the	Society	of
一个	系列	的	准备工作	从	鸦片	,	呈现	经过	这	社会	的

[ə'pɒθɪk(ə)rɪ] , [ə'pɒθɪk(ə)rɪ] [hɔːl] ,

Apothecaries	,	Apothecaries	Hall	,
药剂师	,	药剂师	大厅	,

由药剂师协会在药剂师大厅举办的一系列鸦片制剂展览

[ænd; ənd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [nɑːr'kɑːtɪk]['eɪdʒənts][ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [keɪs] - .

and	specimens	of	other	narcotic	agents	are	exhibited	in	Case	92	.
和	标本	的	其他	麻醉剂	代理人	是	展出	在	案件	-	.

其他麻醉品的样本在第 92 号展柜中展出。

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][nɑːr'kɑːtɪk][plænts][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kən'sʊmd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] [mɪs'teɪk]

The	fruits	of	narcotic	plants	are	sometimes	consumed	in	this	country	in	mistake
这	水果	的	麻醉剂	植物	是	有时	消耗	在	这	国家	在	错误

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [plænts] ,

for	other	plants	,
为了	其他	植物	,

在这个国家，人们有时会将麻醉植物的果实误认为是其他植物而食用。

[prə'djʊsɪŋ] ['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] .

producing	fatal	effects	.
生产	致命的	效果	.

造成致命后果。

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɔɪzənəs] [plænts][ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,

Examples	of	some	of	these	poisonous	plants	are	exhibited	in	the	Collection	,
示例	的	一些	的	这些	有毒	植物	是	展出	在	这	收藏	,

馆藏中展出了一些此类有毒植物的实例。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['daiəgræmz][ʌv; əv] ['ʌðər] .

as	well	as	diagrams	of	others	.
作为	出色地	作为	图表	的	其他的	.

以及其他人的图表。

[bɪ'fɔːr] ['kloʊzɪŋ] [ðɪs] [ˌnesə'serəli] [briːf] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [kə'lekʃ(ə)n] ,

Before	closing	this	necessarily	brief	Guide	to	the	Food	Collection	,
前	结束	这	一定	简短的	指导	到	这	食物	收藏	,

在结束这篇篇幅有限的食品收藏指南之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə]['noʊtɪs][sʌm; səm] [ˌilə'streiʃəns] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [diːmd]

it	may	be	as	well	to	notice	some	illustrations	which	may	be	deemed
它	可能	是	作为	出色地	到	注意	一些	插图	哪个	可能	是	被认为

[ɪk'sepʃən(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

exceptional	to	the	Classification	.
非凡的	到	这	分类	.

值得注意的是，有些插图可能被认为是该分类中的例外情况。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

食品收藏简要指南(A brief guide to the Food Collection)
第3/3页

['fʌŋgi:] . — [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv]['fʌŋgi:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][plænts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['i:tn] [æz; əz]
Fungi . — The group of Fungi contains a number of plants which are eaten as
真菌 . — 这 团体 的 真菌 包含 一个 数字 的 植物 哪个 是 吃 作为
[fu:d] ,
food ,
食物 ,

真菌——真菌类群包含许多可食用的植物，

[waɪlst] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ækt][æz; əz] ['vɪrələnt] ['pɔizənz] .
whilst many of them act as virulent poisons .
而 许多 的 他们 行为 作为 剧毒的 毒药 .

其中许多物质都具有剧毒作用。

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['edəb(ə)l] [kən'teɪn] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [stɑ:rtʃ] , ['ʃʊgər] , ['wʊdi] ['faɪbər]
Those which are edible contain varying quantities of starch , sugar , woody fibre
那些 哪个 是 食用 包含 变化 数量 的 淀粉 , 糖 , 木质的 纤维
, [ænd; ənd][æl'bju:mən] ,
, and albumen ,
, 和 蛋白 ,

那些可食用的部分含有不同量的淀粉、糖、木质纤维和蛋白。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æsɪd] [kɔ:ld] ['fʌndʒik]['æsɪd] .
together with an acid called fungic acid .
一起 和 一个 酸 称为 真菌 酸 .

与一种叫做真菌酸的酸一起。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [ɑ:r; ər] ['i:tn] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
A large number of species are eaten on the continent of Europe ,
一个 大的 数字 的 物种 是 吃 在 这 大陆 的 欧洲 ,

欧洲大陆有大量物种被人们食用。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [æt; ət][ɔ:l] .
which are not used in this country at all .
哪个 是 不是 用过的 在 这 国家 在 全部 .

这些在我国根本不使用。

['mɒdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['mʌʃrʊm] , [ðə; ði][mə'rel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌfl] , [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] ,
Models of the common Mushroom , the Morel , and the Truffle , are shown ,
模型 的 这 常见的 蘑菇 , 这 羊肚菌 , 和 这 松露 , 是 所示 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [prɪ'zɜ:rv] ['spesimənz] .
as well as preserved specimens .
作为 出色地 作为 保存完好 标本 .

图中展示了普通蘑菇、羊肚菌和松露的模型，以及保存下来的标本。

[ðə; ði]['vɪzɪtər][ʃʊd; ʃəd]['noʊtɪs][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['trʌfl] [frʌm; frəm] [ɔ:'streɪliə] [kɔ:ld] “ ['neɪtɪv] [bred] .
The visitor should notice the large Truffle from Australia called “ Native Bread .
这 游客 应该 注意 这 大的 松露 从 澳大利亚 称为 “ 本国的 面包 .

游客应该会注意到来自澳大利亚的大松露，名为“本地面包”。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [keɪs] - .
” It is in Case 34 .
” 它 是 在 案件 - .

“在第 34 号案例中。”

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['daiəgræmz][ɔːr] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['fʌŋgiː]['teɪkən][frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ]

A	series	of	coloured	diagrams	or	drawings	of	British	Fungi	taken	from	living
一个	系列	的	有色	图表	或者	图画	的	英国	真菌	已采取	从	活的

['spesimənz] ,

specimens	,
标本	,

一系列根据活体标本绘制的英国真菌彩色图表或图画。

[bəuθ]['edəb(ə)l][ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɪbɪtɪd] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm]

both	edible	and	poisonous	,	are	also	exhibited	,	having	been	purchased	from
两个都	食用	和	有毒	,	是	还	展出	,	拥有	到过	购买	从

[ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

the	artist	,
这	艺术家	,

展出的作品中既有可食用的，也有有毒的，这些作品都是从艺术家那里购买的。

[eɪtʃ] . ['wɝːðɪŋtən] [smɪθ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [el] . [es] .

H	.	Worthington	Smith	,	Esq	.	,	F	.	L	.	S	.
H	.	沃辛顿	史密斯	,	先生	.	,	F	.	L	.	S	.

H. Worthington Smith，法学博士，FLS

[piː] . -

p	.	20
p	.	-

第20页

['næʃ(ə)nəl] [fuːdz] . — ['veriəs] [fuːd] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [neiʃəns][ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]

National	Foods	.	—	Various	food	products	of	foreign	nations	are	included	in	the
国家的	食物	.	—	各种各样的	食物	产品	的	外国的	国家	是	包括	在	这

[kə'lekʃ(ə)n] ,

Collection	,
收藏	,

各国特色食品——该系列产品包括来自不同国家的各种食品。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['iləstreitɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [fuːd] [hæv; həv] [bɪn] [kept] ['seprət] .

and	for	the	sake	of	illustrating	National	Food	have	been	kept	separate	.
和	为了	这	清酒	的	图示	国家的	食物	有	到过	保留	分离	.

为了说明国家食品，我们将其单独列出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] ['ʌðər] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

It	is	hoped	that	other	collections	of	the	same	kind	,
它	是	希望	那	其他	收藏	的	这	相同的	种类	,

希望其他同类型的收藏也能如此。

['iləstreitɪŋ] ['næʃ(ə)nəl][pɪˌkjuːli:'ærətiːz][ʌv; əv]['daɪət] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

illustrating	national	peculiarities	of	diet	may	be	formed	and	presented	to
图示	国家的	特殊性	的	饮食	可能	是	形成	和	呈现	到

[ðə; ði][mju'ziːəm] .

the	Museum	.
这	博物馆	.

可以制作并向博物馆展示体现各国饮食特色的展品。

[ɪn]['keɪsɪz] - [tuː; tə] - [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [fuːd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

In	Cases	72	to	78	is	an	important	collection	of	Chinese	Food	,	which	was
在	案例	-	到	-	是	一个	重要的	收藏	的	中国人	食物	,	哪个	曾是

[rɪ'siːvd] [ɪn] - .

received	in	1859	.
已收到	在	-	.

第 72 至 78 号案例是 1859 年收到的重要中国食品收藏。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm] [tuː] ['distrikts] , [ænd; ənd] [fuː] - [tʃaʊ] -

The	collection	was	procured	from	two	districts	,	Shanghae	and	Foo	-	Chow	-
这	收藏	曾是	采购	从	二	地区	,	上海	和	福	-	周	-

[fuː] ,

Foo	,
福	,

该系列藏品来自上海和福州府两个地区。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['edəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz]

and	contains	many	curious	and	interesting	edible	substances	and	preparations
和	包含	许多	好奇的	和	有趣的	食用	物质	和	准备工作

, [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

,	some	of	them	new	to	this	country	.
,	一些	的	他们	新的	到	这	国家	.

其中包含许多奇特有趣的食用物质和制剂，其中一些是该国新发现的。

[dɪ'skrɪptɪv] ['leibəlz][ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['evri] ['spesɪmən] .

Descriptive	labels	are	attached	to	every	specimen	.
描述性的	标签	是	随附的	到	每一个	标本	.

每个标本都附有描述性标签。

[ˌdʒæpə'niːz] , [ˌsaɪ'mis] , [ænd; ənd] [iːst] ['ɪndiən] [fuːd] ['prɑːdʌkt] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn]['keɪsɪz] - [tuː; tə] - .

Japanese	,	Siamese	,	and	East	Indian	food	products	are	shown	in	Cases	81	to	86	.
日本人	,	暹罗猫	,	和	东方	印度	食物	产品	是	所示	在	案例	-	到	-	.

案例 81 至 86 展示了日本、暹罗和东印度的食品。

[ɪn] [keɪs] - [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['edəb(ə)l][bɜːrdz] - [nests] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə] ,

In	Case	79	will	be	noticed	a	series	of	edible	birds	'	nests	from	China	,
在	案件	-	将要	是	注意到	一个	系列	的	食用	鸟类	-	巢穴	从	中国	,

第79号案例将介绍一系列来自中国的可食用燕窝。

[sai'æm; 'saiæm] , ['dʒɑːvə] , ['bɔːrnɪˌoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

Siam	,	Java	,	Borneo	,	and	other	countries	.
暹	,	Java	,	婆罗洲	,	和	其他	国家	.

暹罗、爪哇、婆罗洲和其他国家。

[ðiːz] [nests] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ] ['swɔləuz] , [tuː] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]

These	nests	are	formed	by	swallows	,	two	specimen	of	which	are	shown	in	the
这些	巢穴	是	形成	经过	燕子	,	二	标本	的	哪个	是	所示	在	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

这些巢穴是由燕子筑成的，展柜中展示了其中的两个标本。

[ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌentə'mɑːlədʒi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] ['fɔːrɪstri] .

Economic	Entomology	applied	to	Food	and	Forestry	.
经济的	昆虫学	应用	到	食物	和	林业	.

经济昆虫学在食品和林业中的应用。

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , [fɔːrmd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]

This	Collection	,	formed	and	arranged	for	the	Department	of	Science	and
这	收藏	,	形成	和	安排	为了	这	部门	的	科学	和

[ɑːrt][baɪ] ['ændruː] ['mɜːrri] ,

Art	by	Andrew	Murray	,
艺术	经过	安德鲁	默里	,

该系列藏品由安德鲁·默里为科学与艺术系收集整理。

[ɛs'kwɑɪər] . , [ef] . [el] . [es] . , [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['i:stərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] , ['pɑ:rtli][ɑ:n]
Esq **.** **,** **F** **.** **L** **.** **S** **.** **,** **is** **exhibited** **at** **the** **eastern** **end** **of** **the** **gallery** **,** **partly** **on**
先生 . , F . L . S . , 是 展出 在 这 东 结尾 的 这 画廊 , 部分 在
[ðə; ði] [wɔ:l] ,
the **wall** **,**
这 墙 ,

Esq., FLS 的作品在画廊东端展出，部分作品贴在墙上。

[ænd; ənd]['pɑ:rtli][ɪn] [gleɪzd] ['keɪsɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntər] .
and **partly** **in** **glazed** **cases** **on** **the** **counter** **.**
和 部分 在 釉面 案例 在 这 柜台 .

一部分摆放在柜台上的玻璃柜里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnsekts][æz; əz][ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə]
It **is** **intended** **to** **illustrate** **the** **ravages** **of** **such** **insects** **as** **are** **known** **to**
它 是 故意的 到 阐明 这 蹂躏 的 这样的 昆虫 作为 是 已知 到
[bi:; bi] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə][ˌælə'mentəri] ['sʌbstənsiz] ,
be **destructive** **to** **alimentary** **substances** **,**
是 破坏性的 到 消化 物质 ,

本文旨在说明某些已知会对食品造成破坏的昆虫所造成的危害。

[ɔ:r] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['nɑ:kʃəs] [ɔ:r][ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə][mæn][ænd; ənd] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] .
or **that** **are** **noxious** **or** **injurious** **to** **man** **and** **domestic** **animals** **.**
或者 那 是 有害的 或者 有害的 到 男人 和 国内的 动物 .

或者对人类和家畜有害或有毒害的物质。

['ɔ:lsoʊ] , [ðoʊz] ['ɪnsekts] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə]['tɪmbər] ,
Also **,** **those** **insects** **known** **to** **be** **destructive** **to** **timber** **,**
还 , 那些 昆虫 已知 到 是 破坏性的 到 木材 ,

此外，还有那些已知会破坏木材的昆虫，

[ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [ɪg'zemplɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv][ˌentə'mɑ:lədʒi][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ['fɔ:rɪstri] .
or **otherwise** **exemplifying** **the** **science** **of** **Entomology** **in** **its** **relation** **to** **Forestry** **.**
或者 否则 举例说明 这 科学 的 昆虫学 在 它是 关系 到 林业 .

或者以其他方式举例说明昆虫学与林业的关系。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] - ['keɪsɪz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋ] - [freɪmd] ['daiəgræmz][ænd; ənd]
The **Collection** **is** **contained** **in** **42** **cases** **,** **to** **which** **belong** **31** **framed** **diagrams** **and**
这 收藏 是 包含 在 - 案例 , 到 哪个 属于 - 框 图表 和
['drɔɪŋz] .
drawings **.**
图画 .

该藏品共装在 42 个展柜中，其中包含 31 幅装裱好的图表和图纸。

[ðɪs] [ˌentəmə'lɑ:dʒɪkl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [jet] [ˌɪnkəm'pli:t] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [stɪl] [ɪn]
This **Entomological** **Collection** **is** **yet** **incomplete** **,** **and** **may** **be** **considered** **as** **still** **in**
这 昆虫学 收藏 是 然而 未完成 , 和 可能 是 经过考虑的 作为 仍然 在
[kɔ:rs] [ʌv; əv][fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .
course **of** **formation** **.**
课程 的 形成 .

该昆虫标本收藏尚不完整，目前仍处于形成过程中。

[əˌdʌltə'reɪʃn] [ʌv; əv] [fu:d] .
Adulteration **of** **Food** **.**
掺假 的 食物 .

食品掺假。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sʌbstənsiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə,dʌltə'reɪʃn] [ʌv; əv] [fu:d]

The	extensive	employment	of	various	substances	for	the	Adulteration	of	Food
这	广泛的	就业	的	各种各样的	物质	为了	这	掺假	的	食物

[hæz; həz][led][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mɔ:r] ['kɑ:mənli] [ɪm'plɔɪd]

has	led	to	the	formation	of	a	collection	of	those	more	commonly	employed
有	引领	到	这	形成	的	一个	收藏	的	那些	更多的	通常	受雇

.

:

.

食品掺假中广泛使用各种物质，导致人们形成了一系列常用掺假物质。

[ɪn] ['keɪsɪz] - [ænd; ənd] - [ði:z] ['sʌbstənsiz] [ɑ:r; ər] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

In	Cases	97	and	98	these	substances	are	arranged	according	as	they	have	been
在	案例	-	和	-	这些	物质	是	安排	根据	作为	他们	有	到过

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

obtained	from	the	animal	,
获得	从	这	动物	,

在第97和98个案例中，这些物质是按照从动物身上提取的顺序排列的。

['vedʒtəb(ə)l] , [ɔ:r]['mɪnərəl] ['kɪŋdəm] .

vegetable	,	or	mineral	kingdom	.
蔬菜	,	或者	矿物	王国	.

植物界，或矿物界。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['prɪnsəpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ]

They	have	been	selected	principally	from	the	results	obtained	by	Dr
他们	有	到过	已选	主要	从	这	结果	获得	经过	博士

. ['hæsəl] ,

.	Hassall	,
.	哈萨尔	,

这些结果主要选自哈萨尔博士的研究成果。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] " [ɑ:n][ðə; ði] [ə,dʌltə'reɪʃn] [ʌv; əv] [fu:d] .

and	made	known	in	his	work	"	On	the	Adulteration	of	Food	.
和	制成	已知	在	他的	工作	"	在	这	掺假	的	食物	.

并在他的著作《论食品掺假》中有所阐述。

" [ðə; ði] [ə,dʌltə'reɪʃn] [ʌv; əv][mɪlk][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [keɪs] - .

"	The	adulteration	of	Milk	with	Water	is	shown	in	Case	54	.
"	这	掺假	的	牛奶	和	水	是	所示	在	案件	-	.

"案例 54 显示牛奶掺入了水。

[ði:z] [ɪg'zæmpəlz][ɑ:r; ər] [rɪ'nu:d] ['wi:kli] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][læk'tɑ:mətər][ɔ:r][mɪlk]

These	examples	are	renewed	weekly	;	and	the	use	of	the	lactometer	or	milk
这些	示例	是	更新	每周	;	和	这	使用	的	这	乳汁计量器	或者	牛奶

['meʒərər] ,

measurer	,
测量员	,

这些例子每周更新；以及使用乳汁测量仪或牛奶计量器，

[ɪz]['ɔ:lsoʊ][ɪg'zɛmplə,faɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] .

is	also	exemplified	in	the	same	case	.
是	还	举例说明	在	这	相同的	案件	.

同一案例中也有例证。

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][mɪlk][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [æsə'teind] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp]

The	goodness	of	milk	can	also	be	ascertained	by	means	of	the	microscope
这	善良	的	牛奶	能	还	是	已确定	经过	方法	的	这	显微镜

.

:

.

牛奶的品质也可以通过显微镜来确定。

[ðə; ði]['daiəgræmz][ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] [ˌreprɪ'zent] [gʊd] [kri:m] , [gʊd] [pjʊr] [mɪlk] , [bæd][mɪlk] ,

The	diagrams	on	the	wall	represent	good	cream	,	good	pure	milk	,	bad	milk	,
这	图表	在	这	墙	代表	好的	奶油	,	好的	纯的	牛奶	,	坏的	牛奶	,

墙上的图示分别代表优质奶油、优质纯牛奶和劣质牛奶。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɜ:rd][ʌv; əv][mɪlk][æz; əz] [si:n] ['ʌndər][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] .

and	the	curd	of	milk	as	seen	under	the	microscope	.
和	这	凝乳	的	牛奶	作为	已见	在下面	这	显微镜	.

以及在显微镜下观察到的牛奶凝块。

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [i:] . [er] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['spɑ:tɪswʊd] ,

Printed	by	George	E	.	Eyre	and	William	Spottiswoode	,
打印	经过	乔治	E	.	艾尔	和	威廉	斯波蒂斯伍德	,

由乔治·E·艾尔和威廉·斯波蒂斯伍德印刷,

['printərz][tu:; tə][ðə; ði] ['kwi:nz] [moʊst] ['eksələnt] ['mædʒəsti] .

Printers	to	the	Queen's	most	Excellent	Majesty	.
打印机	到	这	女王大学	最多	出色的	威严	.

女王陛下御用印刷商。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] ['steɪʃəneri] ['ɑ:fɪs] . [- . — - . — ['sɛvən] / - .]

For	Her	Majesty's	Stationery	Office	.	[	4018	.	—	5000	.	—	7	/	72	.	]
为了	她	陛下的	静止的	办公室	.	[	-	.	—	-	.	—	7	/	-	.	]

英国皇家文具局。[4018.—5000.—7/72.]

[pi:] . -

p	.	21
p	.	-

第21页

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [prbli'keiʃnz] [ɑ:r; ər][ɑ:n] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['kætəlɔ:g] [stɔ:l] .

The	following	Publications	are	on	Sale	at	the	Catalogue	Stall	.
这	下列的	出版物	是	在	销售	在	这	目录	摊位	.

以下出版物在目录摊位有售。

['kætəlɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [lent] [baɪ][sɜ:r] ['ritʃəd] ['wɔlis] , [bɑ:rt] . ['sɪkspəns] .

CATALOGUE	of	the	COLLECTION	lent	by	Sir	RICHARD	WALLACE	,	Bart	.	Sixpence	.
目录	的	这	收藏	借出的	经过	先生	理查德	华莱士	,	巴特	.	六便士	.

理查德·华莱士爵士（男爵）借展藏品目录。六便士。

[ˌælfə'betɪkl] ['ɪnvəntɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fu:d] [kə'lekʃ(ə)n] .

ALPHABETICAL	INVENTORY	of	the	FOOD	COLLECTION	.
按字母顺序排列	存货	的	这	食物	收藏	.

食品收藏的字母顺序清单。

['sɪkspəns] .

Sixpence	.
六便士	.

六便士。

[bri:f] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [fu:d] [kə'lekʃ(ə)n] .

BRIEF	GUIDE	to	the	FOOD	COLLECTION	.
简短的	指导	到	这	食物	收藏	.

食品收藏简要指南。

[wʌn] ['peni] .

One	Penny	.
一	一分钱	.

一便士。

[briːf] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['prɑːdʌkt] [kə'lekʃ(ə)n] .
BRIEF GUIDE to the ANIMAL PRODUCTS COLLECTION .
简短的 指导 到 这 动物 产品 收藏 .

动物产品系列简要指南。

[wʌn] ['peni] .
One Penny .
一 一分钱 .

一便士。

['saɪəns] [də'rektəri] , [wɪð; wɪθ][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər]['stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ænd; ənd] [kən'dʌktɪŋ]
SCIENCE DIRECTORY , with Regulations for Establishing and Conducting
科学 目录 , 和 法规 为了 建立 和 进行
['saɪəns] [skuːlz] [ænd; ənd] ['klæsɪz] .
Science Schools and Classes .
科学 学校 和 课程 .

科学指南，附科学学校和课程的设立和办学条例。

['sɪkspəns] .
Sixpence .
六便士 .

六便士。

[ɑːrt] [də'rektəri] , [wɪð; wɪθ][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [prə'moʊtɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ɑːrt] .
ART DIRECTORY , with Regulations for promoting Instruction in Art .
艺术 目录 , 和 法规 为了 推广 操作说明 在 艺术 .

艺术指南，附促进艺术教学的规章。

['sɪkspəns] .
Sixpence .
六便士 .

六便士。

* * * [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [skuːlz]
*** * * For information as to instruction in Science and Art in the Schools**
* * * 为了 信息 作为 到 操作说明 在 科学 和 艺术 在 这 学校
[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - ['iːstərn] ['distrikts] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,
established in the Eastern and North - eastern districts of London ,
已确立的 在 这 东 和 北 - 东 地区 的 伦敦 ,

*** 有关伦敦东部和东北部地区学校的科学和艺术教学信息，

[siː] [ðə; ði][end] ['kʌvər] .
see the end cover .
看 这 结尾 覆盖 .

见封底。

[piː] . -
p . 22
p . -

第22页

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - ['iːstərn] ['distrikts] [ʌv; əv]
Instruction in Science and Art in the Eastern and North - Eastern Districts of
操作说明 在 科学 和 艺术 在 这 东 和 北 - 东 地区 的
[ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] ,
the Metropolis ,
这 都会 ,

在大都会东部和东北部地区开展科学和艺术教育，

[ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] [dɪ'pɑːrtmənt] .
in connexion with the Science and Art Department .
在 连接 和 这 科学 和 艺术 部门 .

与科学与艺术系有关。

[wʌn] . [ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['dɪstrɪkt] [skuːlz] [ʌv; əv][ɑːrt][ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pleɪst] [ɪn]

1	.	Metropolitan	District	Schools	of	Art	are	established	at	the	following	placed	in
1	.	大都会	区	学校	的	艺术	是	已确立的	在	这	下列的	放置	在

[ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] [nɔːrθ] - ['iːstərn] ['distrikts] : —

the	Eastern	and	North	-	eastern	Districts	:	—
这	东	和	北	-	东	地区	:	—

1. 大都会艺术学校设立于东部和东北部地区的以下地点：—

[ˌes 'tiː] . ['tɔməs] - ['tʃɑːrtərhaʊs] , ['gɑːzwel] [striːt] [roʊd] .

St	.	Thomas	'	Charterhouse	,	Goswell	Street	Road	.
英石	.	托马斯	-	查特豪斯	,	戈斯韦尔	街道	路	.

圣托马斯特许学校，戈斯韦尔街路。

['spɪtlˌfiːldz] , - , [waɪt] ['laɪən] [striːt] , ['nɔːtən] ['fɒlgeɪt] .

Spitalfields	,	12	,	White	Lion	Street	,	Norton	Folgate	.
斯皮塔菲尔德	,	-	,	白色的	狮子	街道	,	诺顿	福尔盖特	.

Spitalfields，白狮街 12 号，诺顿福尔盖特。

[nɔːrθ] ['lʌndən] , ['sændrɪŋəm] [roʊd] , ['kɪŋzlænd] .

North	London	,	Sandringham	Road	,	Kingsland	.
北	伦敦	,	桑德灵厄姆	路	,	金斯兰	.

北伦敦，桑德灵厄姆路，金斯兰。

[ðiːz] [skuːlz] [ɑːr; ər]['oʊpən][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [frʌm; frəm]['sɛvən][tuː; tə][naɪn] .

These	Schools	are	open	in	the	evening	from	7	to	9	.
这些	学校	是	打开	在	这	晚上	从	7	到	9	.

这些学校晚上7点到9点开放。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fiːmeɪl] ['klæsɪz] [æt; ət] [iːtʃ] [skuːl] .

There	are	female	classes	at	each	school	.
那里	是	女性	课程	在	每个	学校	.

每所学校都设有女生班。

[ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] , [prə'spektəsiz] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

Applications	for	admission	,	prospectuses	,	or	any	other	information	to	be	made
应用程序	为了	入学	,	招股说明书	,	或者	任何	其他	信息	到	是	制成

[æt; ət][ðə; ði] [skuːlz] [ɪn] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt] .

at	the	schools	in	each	district	.
在	这	学校	在	每个	区	.

入学申请、招生简章或其他任何信息均可在各学区学校获取。

[ˌtuː'tuː] . [naɪt] ['klæsɪz] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['saɪəns]

2	.	Night	classes	for	instruction	in	drawing	in	connexion	with	the	Science
2	.	夜晚	课程	为了	操作说明	在	绘画	在	连接	和	这	科学

[ænd; ənd][ɑːrt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɑːr; ər][held][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [skuːlz] : —

and	Art	Department	are	held	in	the	following	schools	:	—
和	艺术	部门	是	握住	在	这	下列的	学校	:	—

2. 以下学校开设与科学和艺术系相关的夜间绘画课程：—

['bɛθnəl] [griːn] ['næʃ(ə)nəl] [skuːl] .

Bethnal	Green	National	School	.
贝斯纳尔	绿色的	国家的	学校	.

贝斯纳尔格林国立学校。

['hækni] [pə'roʊkiəl] [skuːl] .

Hackney	Parochial	School	.
哈克尼	教区	学校	.

哈克尼教区学校。

[maɪl][end] , [tʃɜːrtʃ] [striːt] [skuːl] .

Mile	End	,	Church	Street	School	.
英里	结尾	,	教会	街道	学校	.

Mile End，Church Street 学校。

['pɑːplər] , [ɔːl] [seɪnts] - ['næʃ(ə)nəl] [skuːl] .
Poplar , All Saints ' National School .
白杨 , 全部 圣徒队 - 国家的 学校 .

白杨树，诸圣国立学校。

„ [ˌes 'tiː] . ['seɪvjərz] ['næʃ(ə)nəl] [skuːl] .
„ St . Saviour's National School .
„ 英石 . 救世主的 国家的 学校 .

“圣救世主国立学校。”

['stepni] , [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [skuːl] .
Stepney , St . Paul's School .
斯蒂普尼 , 英石 . 保罗的 学校 .

斯蒂普尼，圣保罗学校。

„ [ˌes 'tiː] . ['fɪləps, 'fɪlɪps]['næʃ(ə)nəl] [skuːl] .
„ St . Philip's National School .
„ 英石 . 菲利普的 国家的 学校 .

“圣菲利普国立学校。”

['hwait,tʃæpəl] , [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ['næʃ(ə)nəl] [skuːl] .
Whitechapel , St . Paul's National School .
白教堂 , 英石 . 保罗的 国家的 学校 .

白教堂，圣保罗国立学校。

['saɪəns] ['klæsɪz] , [ɪn] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
Science classes , in various branches of science ,
科学 课程 , 在 各种各样的 分支 的 科学 ,

科学课程，涵盖各个科学分支，

['ɔːlsoʊ][ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [skuːlz]
also in connexion with the Department have been formed in the following schools
: —
: —
: —

此外，以下学校也成立了与该部门相关的组织：—

['bɛθnəl] [griːn]
Bethnal Green
贝斯纳尔 绿色的

贝斯纳尔格林

['bɜːrkˌbɛk] [skuːl] .
Birkbeck School .
伯克贝克 学校 .

伯克贝克学院。

['æbi] [striːt] [skuːl] .
Abbey Street School .
修道院 街道 学校 .

阿比街学校。

['næʃ(ə)nəl] [skuːl] .
National School .
国家的 学校 .

国立学校。

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz][ðə; ði] [les] , ['næʃ(ə)nəl] [skuːl] .
St . James the Less , National School .
英石 . 詹姆斯 这 较少的 , 国家的 学校 .

圣詹姆斯小教堂国立学校。

[baʊ; boʊ]
Bow
弓

弓

['bæptɪst]['tʃæp(ə)l] [skuːl] .
Baptist **Chapel** **School** **.**
浸信会 教堂 学校 .

浸信会教堂学校。

([baʊ; boʊ] [nɔːrθ]) [oʊld][fɔːrd] [roʊd] [skuːl] .
(**Bow** **North** **)** **Old** **Ford** **Road** **School** **.**
(弓 北) 老的 福特 路 学校 .

（弓北）老福特路学校。

['hækni]
Hackney
哈克尼

哈克尼

[pə'roʊkiəl] [skuːl] .
Parochial **School** **.**
教区 学校 .

教区学校。

[ˌes 'tiː] . ['tɔməs] [skwer] [skuːl] .
St **.** **Thomas** **Square** **School** **.**
英石 . 托马斯 正方形 学校 .

圣托马斯广场学校。

['kɪŋzlænd]
Kingsland
金斯兰

金斯兰

[nɔːrθ] ['lʌndən] [skuːl] [ʌv; əv][ɑːrt] , ['sændrɪŋəm] [roʊd] .
North **London** **School** **of** **Art** **,** **Sandringham** **Road** **.**
北 伦敦 学校 的 艺术 , 桑德灵厄姆 路 .

北伦敦艺术学院，桑德灵厄姆路。

[maɪl][end]
Mile **End**
英里 结尾

麦尔安德

[tʃɜːrtʃ] [striːt] [skuːl] .
Church **Street** **School** **.**
教会 街道 学校 .

教堂街学校。

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [jʌŋ] [menz][səˈsaɪəti] .
Church **of** **England** **Young** **Men's** **Society** **.**
教会 的 英格兰 年轻的 男士 社会 .

英国国教青年会。

['pɑːplər]
Poplar
白杨

白杨

[ˌes 'tiː] . ['seɪvjərz] ['næʃ(ə)nəl] [skuːl] .
St **.** **Saviour's** **National** **School** **.**
英石 . 救世主的 国家的 学校 .

圣救世主国立学校。

[ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [skuːl] .
St . **Mary's** **School** .
英石 . 玛丽的 学校 .

圣玛丽学校。

[bɔɪz] - ['næʃ(ə)nəl] [skuːl] .
Boys ' **National** **School** .
男孩们 - 国家的 学校 .

男子国民学校。

(['pɑːplər] ['brɑːmli]) ['wɪljəm] [striːt] .
(**Poplar** **Bromley** **)** **William** **Street** .
(白杨 布罗姆利) 威廉 街道 .

（波普勒布罗姆利）威廉街。

['stepni]
Stepney
斯蒂普尼

斯蒂普尼

[koʊ'lɛt] [bɔɪz] - [skuːl] .
Colet **Boys** ' **School** .
科莱特 男孩们 - 学校 .

科莱特男子学校。

[bluː] [koʊt] [skuːl] .
Blue **Coat** **School** .
蓝色的 外套 学校 .

蓝衣学校。

[ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [skuːl] .
St . **Paul's** **School** .
英石 . 保罗的 学校 .

圣保罗学校。

[ˌes 'tiː] . ['fɪləps, 'fɪlɪps]['næʃ(ə)nəl] [skuːl] .
St . **Philip's** **National** **School** .
英石 . 菲利普的 国家的 学校 .

圣菲利普国立学校。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [fiːz] , & [siː] . [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðiːz]
Information **as** **to** **fees** **,** **&** **c** **.** **can** **be** **obtained** **on** **application** **at** **these**
信息 作为 到 费用 , & c . 能 是 获得 在 应用 在 这些
[skuːlz] .
schools **.**
学校 .

有关费用等信息可向这些学校申请获取。

[fɔːr] . [ðə; ði] ['saɪəns] [də'rektəri] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt] [də'rektəri] , [praɪs] 6d .
4 . **The** **Science** **Directory** **and** **The** **Art** **Directory** **,** **price** **6d** **.**
4 . 这 科学 目录 和 这 艺术 目录 , 价格 6d .

4.《科学名录》和《艺术名录》，售价 6 便士。

[iːtʃ] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
each **,** **published** **by** **the** **Science** **and** **Art** **Department** **,**
每个 , 已发布 经过 这 科学 和 艺术 部门 ,

每本均由科学与艺术部出版，

[kən'teɪn] [fʊl] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ænd; ənd] [kən'dʌktɪŋ]

contain	**full**	**particulars**	**of**	**the**	**regulations**	**for**	**establishing**	**and**	**conducting**
包含	满的	细节	的	这	法规	为了	建立	和	进行

['saɪəns] [ænd; ənd][ɑ:rt] [sku:lz] [ænd; ənd] ['klæsɪz] ,

Science	**and**	**Art**	**schools**	**and**	**classes**	**,**
科学	和	艺术	学校	和	课程	,

包含设立和举办科学与艺术学校及课程的全部详细规章制度，

[wɪð; wɪθ][lɪsts][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

with	**lists**	**of**	**those**	**in**	**operation**	**.**
和	列表	的	那些	在	手术	.

并列出正在运营的公司名单。

[tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['kætəlɔ:g] [stɔ:l] .

To	**be**	**had**	**at**	**the**	**Catalogue**	**Stall**	**.**
到	是	有	在	这	目录	摊位	.

可在商品目录摊位购买。

[pi:] . -

p	**.**	**23**
p	.	-

第23页

['bɛθnəl] [gri:n] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'zi:əm] .

BETHNAL	**GREEN**	**BRANCH**	**OF**	**THE**	**SOUTH**	**KENSINGTON**	**MUSEUM**	**.**
贝斯纳尔	绿色的	分支	的	这	南	肯辛顿	博物馆	.

南肯辛顿博物馆贝斯纳尔格林分馆。

['oʊpən] ['deɪli]

OPEN	**DAILY**
打开	日常的

每日营业

([ɪk'sept] ['sʌndiz; -deiz]) .

(	**except**	**Sundays**	**)**	**.**
(	除了	星期日	)	.

（周日除外）。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['tu:zdeɪ] , [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] ,

MONDAY	**,**	**TUESDAY**	**,**	**AND**	**SATURDAY**	**,**
周一	,	周二	,	和	周六	,

星期一、星期二和星期六

[əd'mɪʃ(ə)n] [fri:] ,

Admission	**FREE**	**,**
入学	自由的	,

免费入场

[frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə] - [pi:] . [em] .

From	**10**	**A**	**.**	**M**	**.**	**to**	**10**	**P**	**.**	**M**	**.**
从	-	一个	.	M	.	到	-	P	.	M	.

上午10点至晚上10点

['wenzdeɪ] , ['θɜ:rzdeɪ] , [ænd; ənd] ['fraɪdeɪ] ,

WEDNESDAY	**,**	**THURSDAY**	**,**	**AND**	**FRIDAY**	**,**
周三	,	周四	,	和	星期五	,

星期三、星期四和星期五

['stjʊdnts] - [deɪz] , — [əd'mɪʃ(ə)n] ['sɪkspəns] ,

Students	**'**	**Days**	**,**	**—**	**Admission**	**SIXPENCE**	**,**
学生	-	天	,	一	入学	六便士	,

学生日——入场费六便士

[frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][fɔːr] , [faɪv] , [ɔːr][sɪks][piː] . [em] . , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

From	10	A	.	M	.	to	4	,	5	,	or	6	P	.	M	.	,	according	to	the	Season	.
从	-	一个	.	M	.	到	4	,	5	,	或者	6	P	.	M	.	,	根据	到	这	季节	.

根据季节不同，营业时间为上午 10 点至下午 4 点、5 点或 6 点。

['tɪkɪts] [ʌv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['stjʊdnts] - [deɪz] ([ə'veɪləb(ə)l][bəuθ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɛθnəl] [griːn]

TICKETS	OF	ADMISSION	on	Students	'	days	(	available	both	for	the	Bethnal	Green
门票	的	入学	在	学生	-	天	(	可用的	两个都	为了	这	贝斯纳尔	绿色的

[mju'ziːəm][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm]) [ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [reɪts] :

Museum	and	the	South	Kensington	Museum	)	are	issued	at	the	following	rates	:
博物馆	和	这	南	肯辛顿	博物馆	)	是	发布	在	这	下列的	利率	:

学生日门票（贝斯纳尔格林博物馆和南肯辛顿博物馆均适用）按以下价格出售：

— ['wiːkli] , 6d . ;

—	Weekly	,	6d	.	;
—	每周	,	6d	.	;

—每周，6d.;

['mʌnθli] , 1s .

Monthly	,	1s	.
月度	,	1s	.

每月，1 秒。

6d . ;

6d	.	;
6d	.	;

6d.;

['kwɔːrtərli] , 3s . ; [hæf] - ['jɪrli] , 6s . ;

Quarterly	,	3s	.	;	Half	-	Yearly	,	6s	.	;
季刊	,	3s	.	;	一半	-	每年	,	6s	.	;

每季度 3 先令；每半年 6 先令；

['jɪrli] , 10s .

Yearly	,	10s	.
每年	,	10s	.

每年，10。

['jɪrli] ['tɪkɪts] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['ɪʃuːd] [tuː; tə]['eni] [skuːl] [æt; ət] 1l . ,

Yearly	Tickets	are	also	issued	to	any	school	at	1l	.	,
每年	门票	是	还	发布	到	任何	学校	在	1l	.	,

任何学校也可以以 11 元的价格购买年票。

[wɪtʃ] [wɪl] [æd'mɪt][ɔːl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [skuːlz] [ɑːn][ɔːl] ['stjʊdnts] - [deɪz] .

which	will	admit	all	the	pupils	of	such	schools	on	all	Students	'	days	.
哪个	将要	承认	全部	这	学生	的	这样的	学校	在	全部	学生	-	天	.

它将在所有学生上课日接收此类学校的所有学生。

[tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['kætəlɔːg] [seɪl] - [stɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] .

To	be	obtained	at	the	Catalogue	Sale	-	Stall	of	the	Museum	.
到	是	获得	在	这	目录	销售	-	摊位	的	这	博物馆	.

可在博物馆的目录销售摊位购买。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'reɪndʒmənts] [ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] .

The	above	arrangements	are	similar	to	those	of	the	South	Kensington	Museum	.
这	多于	安排	是	相似的	到	那些	的	这	南	肯辛顿	博物馆	.

以上布置与南肯辛顿博物馆的布置类似。

['futnəuts] .

FOOTNOTES	.
脚注	.

脚注。

[['sɛvən]] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

[	7	]	The	whole	of	the	official	correspondence	on	the	subject	of	the
[	7	]	这	所有的	的	这	官方的	一致	在	这	主题	的	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bræntʃ] [mju'ziːəm][hæz; həz] [bɪn] ['prɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri]

establishment	of	this	Branch	Museum	has	been	printed	as	a	Parliamentary
建立	的	这	分支	博物馆	有	到过	打印	作为	一个	议会

['peɪpər][noʊ] . - ,

Paper	No	.	218	,
纸	不	.	-	,

[7] 关于设立该分馆的全部官方信函已印发为议会文件第218号，

['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] - .

session	of	1872	.
会议	的	-	.

1872 年会议。

[[naɪn]] [əd'væntɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ɪn] [ðɪs] [gaɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

[	9	]	Advantage	has	been	taken	to	incorporate	in	this	Guide	much	of	the
[	9	]	优势	有	到过	已采取	到	包含	在	这	指导	很多	的	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ([naʊ] [aʊt][ʌv; əv][prɪnt]) ,

information	contained	in	the	Guide	to	the	Collection	(	now	out	of	print	)	,
信息	包含	在	这	指导	到	这	收藏	(	现在	出去	的	打印	)	,

[9] 本指南充分利用了《藏品指南》（现已绝版）中包含的大部分信息，

[kəm'paɪld] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['læŋkistə] , [ɪn] - , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] [dɪ'pɑːrtmənt]

compiled	by	Dr	.	Lankester	,	in	1863	,	for	the	Science	and	Art	Department
编译	经过	博士	.	兰克斯特	,	在	-	,	为了	这	科学	和	艺术	部门

.

:

.

由兰克斯特博士于 1863 年为科学与艺术系编写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神